

# La Terrasse

Le journal de référence de la vie culturelle

2011 / N° 189 DOUBLE JUIN-JUILLET • Paru le mercredi 1<sup>er</sup> juin 2011 / 19<sup>e</sup> saison / 90 000 ex. / www.journal-laterrasse.fr / Sommaire en page 2



Life and Times © Markus Scholz

## THÉÂTRE / SPECIAL FESTIVALS / Festival d'Avignon 2011

Plus de 30 spectacles dont une vingtaine de créations pour cette 65<sup>e</sup> édition concoctée par Hortense Archambault et Vincent Baudriller. Lire page 7.

## \* NUMÉRO SPÉCIAL FESTIVALS \*



© Tom Qualmann

Sur la photo le performeur Franko B pour la première fois au Festival Montpellier Danse

## Danse / SPECIAL FESTIVALS / Montpellier Danse

Le Festival scelle sa collaboration de plus de dix ans avec Raimund Hoghe en faisant de lui l'artiste associé de cette 31<sup>e</sup> édition. Lire page 18.



## CLASSIQUE / OPÉRA / SPECIAL FESTIVALS

Natalie Dessay à l'affiche de **La Traviata** mise en scène par Jean-François Sivadier à Aix-en-Provence. Lire page 25.



© Kwaku Aiston

## JAZZ / MUSIQUES DU MONDE / CHANSON

SPECIAL FESTIVALS / Le guitariste George Benson, invité du **Festival Django Reinhardt** de Samoëns. Lire page 37.

## FOCUS

**CHAILLOT, SAISON 2011/2012:**  
UN FLORILÈGE DE CRÉATIONS DE HAUT VOL, EN DANSE  
COMME EN THÉÂTRE AVEC DES ARTISTES MAJEURS.  
LIRE NOTRE CAHIER CENTRAL DE I À IV.

28 JUIN - 23 JUILLET

# NOUVEAU CIRQUE DU VIETNAM Lang Toi, mon village

PARC LA ILLETTE

14 artistes et 5 musiciens vous emmènent dans un voyage poétique au cœur du Vietnam.



01 40 03 75 75  
[www.villette.com](http://www.villette.com)



**UNE SEMAINE EN COMPAGNIE** EN PARTENARIAT AVEC LE COLLECTIF 12, LA MAISON DES MÉTALLOS ET ARCADÉ

**• BRÛLE !** CRÉATION

LE GROUPE KRIVITCH, ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE LUDOVIC POUZERATE

**• AUTO-T.O.C.** LE T.O.C., MISE EN SCÈNE MIRABELLE ROUSSEAU

**• NOS PARENTS** D'APRÈS HÉRVÉ GUIBERT, COLLECTIF CRYSPUM

**MICRO** - UNE PIÈCE DE PIERRE RIGAL

**L'ENTÊTEMENT** - DE RAFAEL SPREGELBURD, MISE EN SCÈNE MARCIAL DI FONZO BO ET ÉLISE VIGIER

**L'HOMME QUI RIT**

**RENZO LE PARTISAN** CRÉATION

D'ANTONIO NEGRI, MISE EN SCÈNE BARBARA NICOLIER

**AFRICOLOR**

ÉRIK / EDMOND MONDÉSIR

AMAZIGH KATEB

**CASSÉ** CRÉATION

DE RÉMI DE VOS, MISE EN SCÈNE CHRISTOPHE RAUCK

**L'OPÉRA DU DRAGON**

DE HEINER MÜLLER, MISE EN SCÈNE JOHANNY BERT

**PAROLES GELÉES** CRÉATION

D'APRÈS FRANÇOIS RABELAIS, MISE EN SCÈNE JEAN BELLORINI

**FESTIVAL VI(LL)ES**

**• VATERLAND** D'APRÈS JEAN-PAUL WENZEL,

MISE EN SCÈNE CÉCILE BACKÈS

**• JACKIE** DE ELFRIEDE JELINEK, MISE EN SCÈNE ANNE THÉRON

**• Ô MON PAYS ! - SANDRINE / CHACAL**

THÉÂTRE PÔLE NORD - DE ET AVEC LISE MAUSSON ET DAMIEN MONGIN

**• VIOLET** CRÉATION DE JON FOSSE,

MISE EN SCÈNE BÉRANGÈRE VANTUSSO

**FESTIVAL BANLIEUES BLEUES** JAZZ

**ET MOI ALORS ?** JEUNE PUBLIC

RÉSERVATIONS 01 48 13 70 00

www.theatregerardphilipe.com

www.fnac.com - www.theatreonline.com

THÉÂTRE GÉRARD PHILIPPE

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE SAINT-DENIS

DIRECTION - CHRISTOPHE RAUCK

## N°189 • SOMMAIRE

## THÉÂTRE / cirque

TOUTES NOS CRITIQUES...	P. 3-8
François Chattot et Martine Schambacher interprètent le troisième volet de la trilogie inventée par Massera et Lambert. Entretien	P. 3
Susana Lastreto fête les dix ans de En compagnie(s) d'été, festival installé au Théâtre 14 pendant l'été Festival d'Avignon 2011. Gros plan	P. 6
Les Nuits de Fourvière : une programmation de haut vol, avec six créations phare	P. 7
Cratère Surfaces, un festival dans la ville d'Alès	P. 10
Solstice : Festival des arts du cirque à Antony	P. 10
Cécile Garcia Fogel crée une réverie musicale autour de divers textes de William Shakespeare. Entretien	P. 11
Au Théâtre de la Ville : Chantierseurope 2011, 2 <sup>e</sup> édition	P. 12
Cirque en chantier : une nouvelle cité du cirque à Boulogne-Billancourt	P. 15
SÉLECTION, SUITE...	P. 11-16

## danse

Effervescence, biennale de danse de Cholet dirigé par Yvann Alexandre. Entretien	P. 16
Montpellier Danse, un foisonnement de créations. Gros plan	P. 18
Les Étés de la danse au Théâtre du Châtelet. Gros plan	P. 18
José Possi Neto et Anselmo Zolla mettent en forme leur regard singulier sur la vie et l'univers de Martha Graham. Gros plan	P. 17
Black'n'blues, création de Mark Tompkins inspirée par les "Minstrel Shows" américains. Gros plan	P. 20
We were Horses : création signée Carlson / Bartabas, mêlant la danse et l'art équestre aux Nuits de Fourvière	P. 16
June Events, festival dirigé par Carolyn Carlson, unit danse et musique. Gros plan	P. 20
SÉLECTION, SUITE...	P. 16-21

## classique / opéra

Daniele Gatti poursuit Mahler	P. 21
Esa-Pekka Salonen aborde Debussy, Ravel avec l'Orchestre de Paris	P. 22
Bernard Haitink et Simon Rattle, deux monstres sacrés de la direction le même soir à Paris	P. 23
FESTIVALS	
Festival de Saint-Denis, les grands rendez-vous de la basilique	P. 25
Festival d'Aix-en-Provence, sommets lyriques	P. 25
Venise et Vivaldi s'invitent à Versailles	P. 26
Festival de Radio France et Montpellier, entre répertoire et redécouvertes	P. 26
Le château de Chambord accueille un nouveau festival	P. 27
Lilie Piano(s) Festival : hommage à Liszt	P. 28
Festival Quatuor à l'Ouest, musique de chambre au grand air à Crozon	P. 28
Festival Chopin : quand le compositeur polonais rencontre Liszt	P. 32
Chorégies d'Orange, une quarantième édition placée sous le signe de Verdi	P. 33
Festival de La Roque d'Anthéron, grand-messe du piano	P. 35
SÉLECTION, SUITE...	P. 21-35

## musiques : jazz / musiques du monde

FESTIVALS	
Festival Musiques Métisses, trois jours d'ouverture sur le monde	P. 36
Les Arènes du Jazz, du swing à ciel ouvert à Montmartre	P. 36
Festival des Pucés de Saint-Ouen, le parisien des festivals de jazz	P. 36
Festival Django Reinhardt de Samoï, une manifestation unique	P. 37
Festival « all stars » du New Morning, défilé estival	P. 37
Jazz in Marciac, l'archétype du grand festival estival	P. 38
Les Tombées de la Nuit à Rennes, le festival de tous les possibles	P. 39
Festival de l'Oh !, là où la Seine, la Marne et le Gange se croisent	P. 39
JAZZ	
Le retour de Magic Malik	P. 42
Dédé Saint-Prix, pour une soirée de solidarité avec le peuple haïtien au Théâtre d'Ivry	P. 42
Un été très jazz à l'Olympia avec Esperanza Spalding, Ahmad Jamal, Herbie Hancock, Wayne Shorter et Marcus Miller	P. 43
SÉLECTION, SUITE...	P. 36-43

## FOCUS

Théâtre National de Chaillot, place forte de la création.	
Cahier spécial saison 2011/2012, avec des artistes majeurs en danse et théâtre	P. I-IV
Orléans Jazz, artistes phares et diversité musicale	P. 41

LA SÉLECTION EST UNE RÉPONSE À LA QUESTION "OÙ ALLER ?"

**La Terrasse**  
Le journal de référence de la vie culturelle

Tél. : 01.53.02.06.60.  
www.journal-laterrasse.fr  
www.avignon-en-scenes.fr  
www.saisonclassique.fr  
Fax : 01.43.44.07.08.  
E-mail : la.terrasse@wanadoo.fr

Directeur de la publication : Dan Abitbol  
Rédaction  
Ont participé à ce numéro

Théâtre : Gwénola David, Véronique Hotte, Manuel Piolat Soleymat, Catherine Robert, Agnès Santi

Danse : Nathalie Yokel, Gwénola David, Marie Chavanieux

Musique classique et opéra : Jean Lukas, Jean-Guillaume Lebrun, Sébastien Llinarès, Antoine Pecqueur

Jazz - musiques du monde : Jean-Luc Caradec, Jacques Denis, Mathieu Durand, Vanessa Fara

Directeur délégué des rubriques classique / jazz et du hors-série *Avignon-en-scènes* : Jean-Luc Caradec

Responsable des partenariats classique / opéra : Emmanuel Charlet

Secrétariat de rédaction : Agnès Santi

Maquette : Luc-Marie Bouët 01.42.71.12.64

Couverture : Agnès Dahan

Webmaster : Ari Abitbol

Diffusion : Nicolas Kapetanovic

Imprimé par : Imprimerie Saint-Paul, Luxembourg

Publicité et annonces classées au journal

Tirage  
Ce numéro est distribué à 90 000 exemplaires  
Déclaration de tirage sous la responsabilité de l'éditeur soumise à vérification de l'OJD. Dernière période contrôlée année 2009, diffusion moyenne 74 500 ex. Chiffres certifiés sur www.ojd.com.

Éditeur : Eliaz éditions, 4, avenue de Corbéra 75012 Paris  
E-mail : la.terrasse@wanadoo.fr  
La Terrasse est une publication de la société Eliaz éditions.  
Gérant : Dan Abitbol I.S.S.N 1241 - 5715

Toute reproduction d'articles, annonces, publicités, est formellement interdite et engage les contrevenants à des poursuites judiciaires.



TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT NOTRE APPLICATION ET LISEZ-NOUS SUR VOTRE IPAD

## entretien / FRANÇOIS CHATTOT et MARTINE SCHAMBACHER CUISINE POLITIQUE

JEAN-CHARLES MASSERA ET BENOÎT LAMBERT CONFIENT À L'IMPAYABLE COUPLE QUE FORMENT FRANÇOIS CHATTOT ET MARTINE SCHAMBACHER LE SOIN D'UNE DROLATIQUE LEÇON D'ÉCONOMIE POLITIQUE ET MÉNAGÈRE.

**Quel est l'enjeu de ce troisième volet de la trilogie inventée par Massera et Lambert ?**  
**François Chattot** : Benoît a voulu nous réunir pour conclure cette trilogie en une petite fable dans le couple : une sorte de *We are les vieux* après *We are la France* et *We are l'Europe* ! Ce troisième spectacle change de génération et s'appuie sur un couple qui a bourlingué.

**Martine Schambacher** : Dans *We are l'Europe*, il n'y avait que des jeunes ; je trouvais dommage

**F. C.** : La thèse fondamentale, c'est qu'il n'y a pas de préalable à l'action. Le XXI<sup>e</sup> siècle est le siècle des experts : quand on n'est pas expert, on doit la fermer ! Or, il est possible à n'importe quel quidam de s'emparer du commun. *La res publica*, c'est la chose commune !

**S'agit-il d'une leçon politique ?**

**F. C.** : Non ! Surtout pas ! Le spectacle n'a pas vocation à être didactique, ni à donner de leçons, apporter des réponses ou donner une morale. Ça reste une fable. C'est toujours comme ça le théâtre, non ? Quand Phèdre tombe amoureuse, ou quand Médée tue ses enfants, personne ne prend ça pour une injonction !

**M. S.** : C'est un des grands soucis de Benoît. La vocation du théâtre, c'est de donner de l'outillage informationnel, mais pas de donner des solutions



© Elisabeth Camacho

« C'est un conte contemporain à la Voltaire. » François Chattot

toutes faites, clef en main. Toujours est-il qu'il faut bien remarquer que les gens ressortent du spectacle avec la patate ! En même temps, il y a énormément de tendresse chez Benoît : il n'est pas là pour régler des comptes, ni avec la génération que nous représentons, ni avec la politique.

**F. C.** : Les deux personnages naviguent entre politique et poétique. Il y a en eux quelque chose des personnages de Tati, de Pierre Etaix...

**M. S.** : Ou des justiciers anonymes, comme Fantômette ou Zorro.

**F. C.** : C'est un conte contemporain à la Voltaire, une sorte de conte philosophique, politique, avec deux héros qui pourraient être deux images d'Épinal, un auguste et un clown blanc, un qui-sait-tout et un gros-bêta...

**S'agit-il aussi d'une histoire d'amour ?**

**M. S.** : Les problèmes dont ils disputent sont extérieurs au couple. On pourrait dire qu'il s'agit un peu d'un boulevard de gauche où on ne s'engueule pas entre mari et femme autour de l'amant, mais sur 68 ou la Révolution française ! A force de parler politique, on se fout dessus, mais la castagne se fait sur des chansons d'amour ! Et même si c'est violent, ils se tripotent et ça les remet en face-à-face et en face des choses. Cette manipulation d'idées et de livres, c'est pour vivre ensemble. La politique est faite pour vivre ensemble, et la cellule du couple est la première cellule politique.

**F. C.** : C'est un peu comme chez Godard, finalement : la relation est toujours amoureusement politique et politiquement amoureuse !

Propos recueillis par Catherine Robert

**F. C.** : Oui, en gros, Descartes dit qu'il faut se remettre au boulot ! C'est ça l'idée de départ !  
**M. S.** : Et à partir de là, ils reprennent les bouquins et disputent sur des grands thèmes. Nos costumes ressemblent à ceux des Playmobil : ces deux personnages sont des figures génériques, un Monsieur et une Madame Quidam ! Tout sauf des intellectuels !

## SIGNALÉTIQUE

Chers amis, seules sont annotées par le sigle défini ci-contre ►► **critique**

les pièces auxquelles nous avons assisté. Mais pour que votre panorama du mois soit plus complet,

nous ajoutons aussi des chroniques, portraits, entretiens, articles sur des manifestations que nous n'avons pas encore vues mais qui nous paraissent intéressantes.

/// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ///

11 mai – 5 juin 2011  
Théâtre de l'Odéon 6<sup>e</sup>

**ODÉON DE L'EUROPE**  
Direction Olivier Py

# Mille francs de récompense

de Victor Hugo  
mise en scène Laurent Pelly

« tout simplement un grand spectacle populaire »

9 – 18 juin 2011  
Odéon 6<sup>e</sup>, Ateliers Berthier 17<sup>e</sup> & LE CENTQUATRE 19<sup>e</sup>

# Impatience

Festival de jeunes compagnies

**Asalto al agua transparente**  
[Assaut à l'eau transparente]

Compagnie Lagartijas tiradas al sol  
de & mise en scène Luisa Pardo & Gabino Rodriguez  
9 & 11 juin à 19h30, 10 juin à 20h, 12 juin à 17h  
CENTQUATRE 19<sup>e</sup>

**Avez-vous eu le temps de vous organiser depuis la dernière fois qu'on vous a vus ?**

Compagnie Des(amor)ces  
d'après Anarchie en Bavière de Rainer Werner Fassbinder  
mise en scène Thissa d'Avila Bensalah  
10 juin à 20h & 11 juin à 21h / Ateliers Berthier 17<sup>e</sup>

**Épousailles et représailles**

Compagnie La Sérénade Interrompue  
d'après Hanokh Levin / mise en scène Séverine Chavrier  
9 & 11 juin à 21h / CENTQUATRE 19<sup>e</sup>

**Villégiature**

Compagnies Jakart et Mugisné  
d'après La Trilogie de la Villégiature de Carlo Goldoni  
mise en scène Thomas Quillardet avec Jeanne Candel  
11 & 12 juin à 18h / Odéon 6<sup>e</sup>

**Le sacrifice des grillons**

Collectif PHP  
de Henriette Desjonquères, Paul Fargues, Pauline Julier  
11 juin à 17h et 19h & 12 juin à 16h / CENTQUATRE 19<sup>e</sup>

**Des couteaux dans les poules**

Compagnie Champ719  
de David Harrower / mise en scène Grégoire Strecker  
14 & 15 juin à 20h / Ateliers Berthier 17<sup>e</sup>

**Jerusalem Plomb Durci**

Compagnie Winter Family  
conception & mise en scène Ruth Rosenthal & Xavier Klaine  
16 & 17 juin à 20h30 / CENTQUATRE 19<sup>e</sup>

**Les Fidèles – Histoire d'Annie Rozier**

Compagnie Anna Nozière  
de & mise en scène Anna Nozière  
18 juin à 15h et 20h / Ateliers Berthier 17<sup>e</sup>

IOA CENTRE D'ÉTUDES DE PARIS

télérama

arte

Odéon-Théâtre de l'Europe  
01 44 85 40 40 • theatre-odeon.eu

Centre International des arts du spectacle  
**ACADÉMIE FRATELLINI**

**FOTÉ FORÉ CIRQUE MANDINGUE**

**DIMANCHE 26 JUIN 2011** réservation 01 72 59 40 30  
RER D Saint-Denis Stade de France

www.academie-fratellini.com

Le Théâtre du Lucernaire, L'Harmattan et la Cie A.T.C. présentent

**L'île des esclaves** Marivaux

Mise en scène : **Christian Huitorel**

Avec : **Mathias Casartelli, Caroline Frossard, Christian Huitorel, Cédric Lanô, Nathalie Veneau**

Lumières : **Noëlle Burr**

Co-productions : Appellation Théâtre Contée, Théâtre Gérard Philipe Saint-Cyr, l'École Théâtre Alphonse Daudet Coignières, avec le soutien du Conseil général des Yvelines

**Lucernaire** Centre National d'art et d'essai

**21h30 à partir du 8 juin 2011** du mardi au samedi

www.lucernaire.fr 01 43 44 57 34 53 rue Notre Dame des Champs 75006 Paris

## critique 1 CRÉANCIERS

**CRÉANCIERS ET MADEMOISELLE JULIE** (1888) APPARTIENNENT AU STRINDBERG NATURALISTE, UN DIPTYQUE DRAMATURGIQUE DENSE ET ASCÉTIQUE, MONTÉ VOLONTAIREMENT EN MIROIR PAR CHRISTIAN SCHIARETTI. TENSION ET FLAMBOIEMENT.

Strindberg génère un naturalisme des nerfs, et la pièce *Créanciers* est liée – comme *Père et Mademoiselle Julie* – à la théorie du combat des cerveaux et du meurtre psychique, à l'intérieur de salons sobres mais élégants où s'imposent fauteuil, sofa et méridienne. *Créanciers* évoque la vie privée du trépidant et difficile maître suédois. C'est en 1877 que Strindberg épouse Siri Von Essen, une aristocrate suédoise de Finlande qui rêve de monter sur les planches et dont il provoque le divorce d'avec son noble mari, ce qui entraîne une première crise psychique chez l'écrivain. L'artiste et Siri, dans la vie, correspondent, dans *Créanciers*, au couple tendance et bobo de

du pouvoir de fascination des jupes comme des baisers étouffants féminins, dit la voix maléfique à sa victime. Tekla n'est qu'une coquette, une aguicheuse qui trompe son monde; elle a mis à bas l'art authentique de son époux. La pièce décline un inventaire de griefs entre mari et femme extraordinairement moderne, un cumul acide de ratés et de petits manquements et arrangements mutuels et réciproques, qui étouffent les âmes les plus dégagées. La scénographie de Renaud de Fontainieu est pure, glacée et vernissée, un espace dédoublé, séparé par un voilage qui satisfait le voyeurisme de l'ex-mari, propice à ses agissements manipulateurs inavouables. Le fameux



Un trio d'acteurs flamboyants pour *Créanciers*.

l'époque, Tekla et Adolf, un duo cerné sans le savoir par Gustaf, l'ex-mari qu'Adolf ne connaît pas pour tel et dont Tekla ignore le retour. C'est l'absent qui frappe à la porte pour réclamer sa créance. « *Quand ma femme est partie, j'ai passé les premiers jours sur un sofa tellement elle me manquait... j'ai retrouvé mes esprits* », ce sont les premiers mots magnétiques de Gustaf à Adolf, qui vont impressionner le jeune époux dont les yeux sur les secrets de son âme s'ouvrent enfin. Peintre, l'illuminé Adolf est à présent un sculpteur qui doute de ses pouvoirs.

### UN CUMUL ACIDE DE RATÉS ET PETITS MANQUEMENTS

Tekla, auteur médiocre, provoque l'admiration des jeunes gens qu'elle séduit, et elle inspire à présent la méfiance et la haine de son mari. L'ex-mari verse son poison dans l'oreille de ce successeur fragile : « *C'est du cannibalisme, elle a mangé ton courage, ton savoir, ta foi...* » Il faut s'extraire

fil rouge strindbergien, telles les colonnes d'un lit à baldaquin, encadre symboliquement ce drame inhumain de trop d'humanité souffrante. Les acteurs imposent leur loi scénique : Christophe Maltot dans le rôle de l'époux est d'une sensibilité rare. Clara Simpson, somptueuse robe rouge, est une femme magnifique d'indépendance. Et Wladimir Jordanoff brille par son esprit dans cette vengeance secrète d'ex-mari.

Véronique Hotté

*Créanciers et Mademoiselle Julie*, de August Strindberg, mises en scène de Christian Schiaretti. Du 7 mai au 11 juin 2011. *Créanciers*, mercredi 19h30, vendredi et samedi 20h30, dimanche 18h30. Durée : 1h40. *Mademoiselle Julie*, mardi 19h30, jeudi 20h30, samedi 17h30, dimanche 15h30. Durée : 1h50. La Colline-théâtre national, 15, rue Malte-Brun, 75020 Paris. Réservations au 01 44 62 52 52 et www.colline.fr

## critique 1 MER

**JEAN-LOUIS BENOIT MET EN SCÈNE MER**, DE L'AUTEUR SICILIEN TINO CASPANELLO, AU THÉÂTRE DE L'ATELIER. UN SPECTACLE ÉCLAIR AU SEIN DUQUEL LÉA DRUCKER ET GILLES COHEN DESSINENT LES CONTOURS D'UN AMOUR PORTANT AU-DELÀ DES MOTS.

Ils sont tous les deux dehors, dans la nuit, à la lisière de l'eau, sur un ponton qui s'avance dans la mer. Un homme et une femme sans prénoms, sans particularités, sans identités précises, comme un couple d'anonymes que l'on épierait à quelques mètres de là, derrière un buisson ou une barque. De ces deux individus, on n'apprendra finalement pas grand-chose : elle fait parfois semblant de dormir, chante dans son coin quand personne ne peut l'entendre; lui rit et pleure dans ses rêves,

aime s'isoler pour pêcher et penser « *à la mer... aux poissons... à la nuit...* ». C'est elle qui est venue le rejoindre, troublant son aspiration au silence et à la solitude. Elle ne parviendra pas à reprendre le chemin de leur maison, avancera peu à peu, pas après pas, dans un début de confession partagée - échanges qui les amèneront à trouver les pudeurs et les non-dits pesant sur leur vie à deux. « *J'ai l'impression que je trouve pas les mots*, dit la femme, *j'ai l'impression qu'on n'a pas d'mots pour dire ce qu'on pense. On parle, on parle et on fait qu'on vent : t'as mangé, t'as dormi, t'as travaillé, t'es fatigué?, pour l'endemain c'est le Bon Dieu qui y pensera. Et de ces mots on en a plein la bouche.* »

### LE POIDS DES PUDEURS ET DES NON-DITS

Tout en désirs et en renoncements, en questionnements et en maladroites, Mer dresse le portait de deux êtres qui s'aiment et ne trouvent pas les mots pour se le dire. « *Moi j'ai qu'à te regarder*

TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT NOTRE APPLICATION ET LISEZ-NOUS SUR VOTRE IPAD

## critique 1 FIN DE PARTIE

**CEUVRANT POUR UN THÉÂTRE D'ART, ALAIN FRANÇON IRRADIE PROFONDÉMENT LA SCÈNE BECKETTIENNE. AVEC DES ACTEURS ÉTOILES, CHÂTELAIN, MERLIN, ROBIN ET SADOYAN.**

Aux échecs, les fins de partie, restreintes à des coups limités, sont les derniers instants où entre attaque et défense, sont évalués la nécessité et le prix du coup juste. Cette vue existentielle est poussée à son comble par les partenaires de *Fin de partie* (1957), des cadors de la parole et du plateau, aptes à jouer la partition dramaturgique beckettienne, une musique mi-figue mi-raisin aux accents funèbres implicites, « *Fini*,

monde : « *Pourquoi cette comédie de tous les jours?... Réfléchissez, vous êtes sur terre, c'est sans remède... Rien n'est plus drôle que le malheur.* » Les personnages tragi-comiques se donnent la réplique. Pour les uns, la vie est faite de l'étoffe des songes shakespeariens; pour les autres, elle ne serait rien et la mort serait tout. Or, la vie contient confusément la mort. L'homme éprouve du repentir pour



Fin de partie pour Serge Merlin et Jean-Quentin Châtelain.

c'est fini, ça va finir, ça va peut-être finir », dit l'un, à l'autre qui reprend : « *J'hésite encore à en finir... Pourquoi ne me tues-tu pas?* » Le spectateur subjugué écoute Hamm, infirme et aveugle, interprété par Serge Merlin à la voix ténébreuse d'outre-tombe, un tyran vissé à son fauteuil. Le maître abuse des services de Clov, victime lucide et valide quoiqu'il ne puisse s'asseoir, incarné par Jean-Quentin Châtelain, bourré de tics, plié en deux par un mal de dos chronique. Dans cet enfermement grisâtre aux murs aveugles que troue dans les hauteurs une lucarne latérale, accessible uniquement par un escabeau – l'une avec vue sur la mer et l'autre avec vue sur la terre –, vivent encore les parents de Hamm, installés dans leur poubelle respective, des culs-de-jatte délaissés, Nagg (Michel Robin) et Nell (Isabelle Sadoyan).

### PRÉSENCE DE L'ÊTRE

Le huis-clos improbable de ces personnages évoque leur impossibilité à assumer la solitude tout autant que la compagnie des hommes. Au-delà du handicap physique des corps malades et vieilliss, et de l'âme blessée, ne reste que le verbe qui inscrit l'ultime présence au



Léa Drucker et Gilles Cohen

« *dans les yeux et j'comprends tout*, finit par avouer l'homme à sa compagne, *je regarde comment tu marches, comment tu t'assois, comment tu t'lèves... et je comprends tout.* » Dédicée à « ceux qui aiment en silence », la pièce de Tino Caspanello évoque ainsi l'histoire de tous les couples dont les sentiments – profonds, indéfectibles –

le passé, de l'ennui pour le présent et de la crainte pour l'avenir. « *La mort est la providence de ceux qui auront le goût et le don du fiasco...* » (Cioran). Si le sentiment de l'échec est une valeur récurrente dans l'existence, le discours et la méditation mettent à distance la douleur et la souffrance des revers éprouvés, des calculs déjoués et des espérances trompées. Dans l'expérience de la déception, l'expression se rapproche de sa vérité intime. Beckett sollicite sans cesse cette présence de l'être pour la révéler à la conscience. Et paradoxalement, l'amour de la vie est le ressort caché de ce désenchantement des voix qui, une fois formulé, est consolation. *Que veux-tu qu'il y ait à l'horizon?* Le cheminement vers la « sortie » tandis que la vie continue. Clov entreprend un départ, une valise de comédien à la main. Un voyage qui fait échec et mat. Peut-être.

Véronique Hotté

*Fin de partie*, de Samuel Beckett; mise en scène d'Alain Françon. Du 10 mai au 17 juillet 2011, du mardi au samedi 21h, dimanche 16h. Théâtre de la Madeleine, 19 rue de Surène 75008. Réservations : 01 42 65 07 09.

Manuel Piolat Soleymat

*Mer*, de Tino Caspanello (traduction du sicilien de Bruno et Franck La Brasca, texte publié aux Editions Espaces 34); mise en scène de Jean-Louis Benoit. A partir du 14 mai 2011. Du mardi au samedi à 21h, le dimanche à 16h. Théâtre de l'Atelier, 1, place Charles-Dullin, 75018 Paris. Réservations au 01 46 06 49 24. Durée de la représentation 50 mn.

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

**THÉÂTRE DE ST-QUENTIN-EN-YVELINES**  
Scène nationale

**2011 | 2012**

**UN LIEU POUR TOUS TOUS AU THÉÂTRE!**

BALCON

### 51 SPECTACLES

THÉÂTRE, MUSIQUE, DANSE, CIRQUE, OPÉRA.

**Un lieu de créations : RING SAGA - RICHARD WAGNER / PETER RUNDEL / ANTOINE GINDT LE PRÉCEPTEUR - JACOB LENZ / MIRABELLE ROUSSEAU / LE T.O.C. ; HÉROS ORDINAIRES SYLVAIN GROUD / VINCENT MANAC'H CYNQ RYOANJI - JOHN CAGE / OLIVIA GRANDVILLE LA MAISON QUI CHANTE - BETSY JOLAS / VÉRONIQUE SAMAKH / ARS NOVA ; ZANAÏDA JEAN CHRÉTIEN BACH / SIGRID T' HOOFT / OPERA FUOCO / DAVID STERN ; FARBEN MATHIEU BERTHOLET / VÉRONIQUE BELLEGARDE LE SOCLE DES VERTIGES - DIEUDONNÉ NIANGOUNA**

**et aussi : UNE FLÛTE ENCHANTÉE - MOZART / PETER BROOK ; OCTOPUS - PHILIPPE DECOUFLÉ TARTUFFE - MOLIÈRE / ERIC LACASCADE ; UN SOIR, UNE VILLE... - DANIEL KEENE / DIDIER BEZACE NYA - ABOU LAGRAA / BALLET NATIONAL ALGÉRIEN THANKS TO MY EYES - OSCAR BIANCHI / JOEL POMMERAT ; A L'OMBRE DES MOTS MAHMOUD DARWICH / LE TRIO JOUBRAN SOLI - CINDY VAN ACKER ; PASSIONE IN DUE EMIO GRECO / FRANCK KRAWCZYK**

**01 30 96 99 00** www.theatresqy.org



## THÉÂTRE

entrevien / SUSANA LASTRETO

UN COUCOU UTOPISTE  
AU NID THÉÂTRAL DE L'ÉTÉSUSANA LASTRETO ET L'ÉQUIPE DU GROUPE RIRES, RAGE ET RÉSISTANCE FÊTENT LES DIX ANS DE *EN COMPAGNIE(S) D'ÉTÉ*, UNE UTOPIE THÉÂTRALE ORIGINALE ET FESTIVE, INSTALLÉE AU THÉÂTRE 14 PENDANT L'ÉTÉ.**Comment l'idée de vous installer au Théâtre 14 pendant l'été est-elle née ?**

**Susana Lastreto :** C'est parti, il y a dix ans, d'un constat : la diffusion des spectacles est très compliquée. On arrive à créer grâce aux aides, mais, hors des résidences, souvent très courtes, la diffusion est plus difficile. Or, les théâtres parisiens ferment à partir du mois de juin, et pendant deux mois, ils sont libres. Pourquoi ne pas s'y installer ? Danièle Pourtaud, adjointe au Maire de Paris, nous a soutenus, et le Théâtre 14 a accepté notre proposition. Ça n'a pas été facile au début : la programmation hivernale de ce théâtre est très différente de la nôtre, c'était cher et difficile de faire de la publicité, et nous avons dû tout affronter, des travaux du tram à la canicule ! Mais petit à petit, nous avons réussi à fidéliser le public et à le familiariser avec nos propositions originales et atypiques.

**Comment les choses ont-elles évolué en dix ans ?**

**S. L. :** Les subventions de la Mairie de Paris n'ont pas augmenté en dix ans. Notre projet passe pour utopique et un peu fou ! La presse nous a soutenus mais toujours en nous présentant comme des fous installés au bord du périphérique ou des croisés de l'été ! On est dans un système où il est difficile d'aller contre. Nous travaillons quand les autres sont en vacances, après Avignon, et les programmeurs ne viennent pas nous voir. Mais même si j'ai compris qu'on ne peut pas changer le monde, je tiens à cette utopie. Pourquoi aller à Avignon louer des garages une fortune plutôt que jouer à Paris ? Nous sommes devenus un point fixe, un rendez-vous annuel, et nous sommes désormais implantés dans l'arrondissement où nous faisons beaucoup de choses pendant l'année.

**Quel est le programme de ce dixième anniversaire ?**

**S. L. :** Cette année marque les trente ans de la mort de Brassens, un voisin du théâtre. Il y



© D.R.

a quelque chose de son esprit, de sa liberté de faire et de dire embrigadée par rien, qui se retrouve dans notre projet. Ma compagnie crée donc *Brassens n'est pas une pipe*, un spectacle à la recherche de Brassens, mêlant ses chansons et des textes sur le monde actuel. En levers de rideau, nous accueillerons pléthore de gens qui sont venus pendant dix ans, ainsi que

« Pourquoi aller à Avignon louer des garages une fortune plutôt que jouer à Paris ? » *Susana Lastreto*

de jeunes compagnies : la Compagnie Simagine avec un spectacle jeune public autour de Kipling, *Les pieds dans le plat*, un spectacle en forme de réflexion sur l'amour et la famille autour du repas, *Le Rêve du papillon*, sur ce qui se passe dans le monde, un concert Noigao et plein d'autres choses qu'on ne voit pas ailleurs !

Propos recueillis par Catherine Robert

.....  
**En compagnie(s) d'été.** Du 26 juillet au 27 août 2011. Théâtre 14 Jean-Marie Serreau, 20, avenue Marc-Sangnier, 75014 Paris. Réservations au 01 45 45 49 77. Renseignements sur [www.grrccompagnie.com](http://www.grrccompagnie.com)

## critique |

ON NE BADINE PAS  
AVEC L'AMOUR

ENTRE DÉLICATESSE ET CRUAUTÉ, TOUTE LA POÉSIE ET LA FERVEUR DE LA PIÈCE RAYONNENT SUR LA SCÈNE À LA FOIS GRAVE ET ENJOUÉE D'YVES BEAUNESNE ET DE SES ACTEURS.

Prose poétique et élégance de la langue, le charme mystérieux d'*On ne badine pas avec l'amour* (1834) tient à l'intimité de Musset dans sa passion avec George Sand. *Badine* traite ainsi de l'amour et de la jeunesse et de ce goût enivrant des jours qui passent dans la fureur de vivre, à l'âge de l'éveil du printemps. Par effet de résonance, le défi à la mort rôde, vécu comme une réalité lointaine pour des jeunes gens trop sûrs d'eux. Perdican revient chez son père, le Baron, qui veut le marier avec Camille, sortie du couvent. Le jeune homme manifeste sa joie de retrouver sa compagne d'enfance qui, éprise d'absolu religieux, le tient à étrange distance. Pour se venger de cet orgueil féminin, Perdican séduit Rosette, paysanne et sœur de lait de Camille. Sincérité des sentiments, jeux de masques et de miroirs, quiproquos et dépit amoureux, les deux cousins font erreur sur la teneur de leur désir. « Je veux aimer, mais je ne veux pas souffrir », dit Camille à Perdican qui rétorque par un bilan funèbre anticipé : « J'ai souffert souvent, je me suis trompé quelquefois, mais j'ai aimé. C'est moi qui ai vécu, et non pas un être factice créé par mon orgueil et mon ennui. » L'avantage est donné aux sentiments chez des êtres en quête de vérité et perdus parmi les rêves enfantins. La présence élégiaque de la nature et du souffle des premières années passées dans ces paysages rustiques contribue au charme poétique. Aux côtés des jeunes, sévit l'ombre des maîtres âgés à la rigidité bornée.

LA VIOLENCE VIVE  
DES RELATIONS JUVÉNILES

Le Baron (Roland Bertin) a maille à partir dans ses projets, entouré de personnages grotesques aux mines burlesques, le curé Bridaine (Pierre Vial) et Blazius (Christian Blanc), gouverneur de Perdican, deux ivrognes médisants et jaloux. Dame Pluche (Danièle Lebrun), la gouvernante compassée de Camille, complète ce tableau familial comique. Et la vanité, le bavardage et la colère bousculent le cheminement innocent des amants sur le sentier de l'existence. Yves Beaunesne a mis au jour la violence vive des relations juvéniles qui s'éveillent à la maturité. Les corps à corps et cœur à cœur rappellent le Marivaux de *La Dispute*. Suliane Brahim en jupe fraîche et talons rouges, coquine limpide des sixties, est Rosette. Loïc Corbery incarne

un Perdican heureux, rappel du Marlon Brando en maillot d'*Un Tramway nommé désir*. Julie-Marie Parmentier pour le rôle de la jeune fille rêvée est capable de jouer les Marilyn Monroe



© Béatrice Enguerand

Les jeux de miroir d'*On ne badine pas avec l'amour*.

en robe dansante. La scénographie de Damien Caille-Perret - murs humides, immense miroir terni et cadre doré, rideaux coulissants sur un fil et table de billard en lieu de fontaine sacrée ou lit d'amour - épouse avec tact l'étoffe du temps et des enfances perdues. Un songe magique de nuit d'été qui tourne au drame.

Véronique Hotté

.....  
**On ne badine pas avec l'amour**, d'Alfred de Musset ; mise en scène d'Yves Beaunesne. Du 11 mai au 26 juin 2011. Mardi 19h, du mercredi au samedi 20h, dimanche 16h. Théâtre du Vieux Colombier, 21 rue du Vieux Colombier 75006. Durée : 1h50. Réservations : 01 44 39 87 00/01.



TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT NOTRE APPLICATION ET LISEZ-NOUS SUR VOTRE IPAD

## GROS PLAN |

## FESTIVAL D'AVIGNON 2011

PLUS DE TRENTE SPECTACLES DONT UNE VINGTAINNE DE CRÉATIONS POUR CETTE 65<sup>e</sup> ÉDITION CONCOCTÉE PAR HORTENSE ARCHAMBAULT ET VINCENT BAUDRILLER AVEC L'ARTISTE ASSOCIÉ BORIS CHARMATZ.

Cette 65<sup>e</sup> édition du Festival d'Avignon, imaginée en dialogue avec Boris Charmatz, s'inscrit une nouvelle fois dans le paysage culturel hexagonal – et international – comme un événement majeur, un panorama de la création artistique d'aujourd'hui,

milieu des spectateurs, et une création dans la Cour d'honneur, *Enfant*, avec 27 enfants de 6 à 12 ans, et 9 danseurs adultes. Un projet qui fait écho à *Sun* de Cyril Teste, projet créé avec de jeunes enfants, fondé sur l'histoire vraie de deux



© Boris Charmatz

Enfant de Boris Charmatz, photo de répétition.

où les choix des artistes reflètent les questionnements de notre société, où la façon de revisiter et habiter la mémoire, artistique ou historique, génère une expression scénique renouvelée. Cette année, environ deux tiers des quelque trente spectacles sont des créations : un risque assumé qui constitue une partie de l'identité même du festival. Ces créations provoqueront sans doute de multiples débats au sein du public avignonnais, averti et exigeant. Bonne nouvelle : un nouvel outil de travail, un lieu de répétitions et de résidence, va être construit dans le quartier de Monclar. Boris Charmatz propose *Levée des conflits* sur l'herbe, au

bambins allemands de 6 et 7 ans, partant seuls en Afrique pour se marier ; et au *Petit Projet de la Matière*, interprété par des enfants, adapté de l'œuvre d'Odile Duboc par Anne-Karine Lescop.

## FIGURES HISTORIQUES

Grande figure de la danse contemporaine, Anne Teresa de Keersmaeker présente *Fase*, et *Cesena* dans la Cour d'honneur, à 4h30 du matin, pour une appréhension de l'aube que vous ne vivrez sans doute qu'une fois ! A voir aussi les spectacles de Rachid Ouramdane, Cecilia Bengolea et François Chaignaud, Xavier Le Roy, Meg Stuart,

François Verret. En théâtre, plusieurs artistes reviennent. Angelica Liddell, découverte retentissante de l'édition précédente, revient avec une création. Sur la scène, qui se révèle comme un lieu de combat contre le monde, elle en appelle à la méfiance absolue. Guy Cassiers présente un spectacle écrit par Tom Lanoye, qui questionne et dissèque le pouvoir politique et religieux en mettant en miroir deux figures historiques : Jeanne d'Arc et Gilles de Rais. Leur dernière collaboration avait donné lieu à de beaux spectacles (*Mefisto for ever* et *Atropa*). Arthur Nauzyciel s'intéresse quant à lui à la figure de Jan Karski, résistant polonais et témoin de la Shoah, que Yannick Haenel évoque dans son roman éponyme. Frédéric Fisbach monte *Mademoiselle Julie*, avec Nicolas Bouchaud et Juliette Binoche, tandis que Katie Mitchell et Leo Warner de Berlin présentent *Christine*, d'après *Mademoiselle Julie*. A voir aussi une création de Romeo Castellucci, qui avait en 2008 imaginé une mémorable trilogie, création avec un fils et son vieux père sous le regard du Christ peint par Antonello da Messina. Patrice Chéreau met en scène *I am the Wind* de Jon Fosse, dans la traduction anglaise de Simon Stephens. Patrick Pineau crée *Le Suicidé* de Nicolai Erdman, et Wajdi Mouawad interroge trois figures féminines antiques : Antigone, Electre et Déjanire, trois destins face au crime, à la justice ou la vengeance. Présents aussi : Vincent Macaigne, Elise Vigier et Marcial di Fonzo Bo, et d'autres. A lire en juillet notre hors série consacré à Avignon, conjuguant des entretiens avec presque tous les artistes du Festival d'Avignon, avec aussi de nombreux artistes d'Avignon Off, des gros plans, portraits et chroniques, ainsi qu'une enquête thématique sur les enjeux de la politique culturelle. A suivre !

Agnès Sauti

.....  
**Festival d'Avignon**, du 6 au 26 juillet. Ouverture de la billetterie le 13 juin. Tél. 04 90 14 14 14.



## THÉÂTRE

PARIS-VILLETTE  
 OPEN  
 01 40 03 72 23  
[www.theatre-paris-villette.com](http://www.theatre-paris-villette.com)  
 FESTIVAL  
 DES SCÈNES  
 VIRTUELLES  
 15 - 25 JUIN 11

AVIGNON  
EN SCÈNE(S) 2011hors-série  
PARUTION  
JUILLET 2011Renseignements : Tél. 01 53 02 06 60 et E-mail : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)//// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

centre national du costume de scène

L'art du costume à la Comédie-Française

Exposition du 11 juin au 31 décembre 2011  
Ouverture tous les jours de 10h à 18h (19h en juillet et août)

ATELIERS • ANIMATIONS • PROJECTIONS • RESTAURANT • LIBRAIRIE-BOUTIQUE

Moulins ... Allier ... Auvergne

[www.cncs.fr](http://www.cncs.fr) / 04 70 20 76 20

## THÉÂTRE CRITIQUES

## critique 1

## L'ÎLE DES ESCLAVES

AVEC SES QUATRE COMÉDIENS, CHRISTIAN HUITOREL INSUFFLE À L'ÎLE DES ESCLAVES DE MARIVAUX UNE MAGIE LUDIQUE ET UN RARE MYSTÈRE. UN BIJOU DE THÉÂTRE DOUX-AMER PUISQUE PETIT MAÎTRE ET COQUETTE SE FONT SERMONNER PAR LEUR VALET OU SERVANTE.

L'île des esclaves, comédie en un acte et en prose représentée par les Comédiens Italiens en 1725, est la pièce de Marivaux la plus ramassée qui soit, bouclée en onze scènes vives et allégres. Le rythme théâtral va l'amble, depuis les plaisanteries grotesques et jeux de mots triviaux d'Arlequin qui répond ainsi à son maître naufragé comme lui, à la question de ce qu'ils vont devenir : « *Nous deviendrons maigres, étiques, et puis morts de faim : voilà mon sentiment et notre histoire.* »

En échange, la pièce s'achève sur une vision de société nouvelle plus harmonieuse, où les différences de condition seraient transcendées par « *le cœur bon, la vertu et la raison* ». Iphicrate et son valet Arlequin ont fait naufrage sur l'île des esclaves, fort dangereuse pour le premier qui sait que les habitants insulaires ont pour coutume de « *tuer tous les maîtres qu'ils rencontrent, ou de les jeter dans l'esclavage* ». Voilà qui fait enfin sourire de plaisir Arlequin. Quant à Trivelin (Christian Huitorel), il gouverne l'île selon l'équité et mène chacun à la conscience de soi et de son état : « *Nous ne vous vengeons plus, nous vous corrigeons, nous vous humilions.* »

## RETOUR À ATHÈNES BIEN MÉRITÉ

Les maîtres doivent reconnaître leur tyrannie : Iphicrate (Mathias Casartelli) et Arlequin (Cédrik Lanoë) échangent leurs vêtements tandis qu'Euphrosine (Caroline Frossard) et Cléanthis (Nathalie Veneau) font de même, plus douloureusement peut-être car Cléanthis en a trop sur le cœur, pour ce qui est du mépris de sa maîtresse. Les valets devenus des maîtres dans leur apparence vont jeter chacun leur dévolu sur l'ancien maître ou ancienne maîtresse de l'autre, un chassé-croisé social et amoureux improbable dont ils reviendront avec sagesse, Arlequin naturellement et Cléanthis avec plus de réticence. La leçon a été plutôt dure et cinglante pour les mauvais élèves, mais la dignité est retrouvée et le vaisseau pour un retour à Athènes bien mérité est annoncé. La mise en scène de Christian Huitorel est juste, efficace et percutante. Quelques pneus abandonnés pour dessiner un jardin, des habits blancs abandonnés par les aristocrates per-



L'île des esclaves de Marivaux.

## critique 1

## AGAMEMNON

DENIS MARLEAU PROPOSE UNE MISE EN SCÈNE INSPIRÉE D'AGAMEMNON, DE SÉNÈQUE. LE TEXTE, MAGNIFIÉ PAR LA TRÈS BELLE TRADUCTION DE FLORENCE DUPONT, EST, HÉLAS, DESSERTI PAR L'EMBALLEMENT DE LA DICTION.

Florence Dupont offre au latin de Sénèque une traduction remarquable d'élégance, de justesse et d'invention imagée. Sa langue, fluide et créative, transforme le texte en partition sonore et visuelle. Par son rythme, la précision de ses métaphores et la fulgurance rayonnante de son vocabulaire, elle fait naître des tableaux flamboyants : le verbe invente la chair et le sang. Autels rougis de Troie, navires argiens déchirés sur les écueils d'une mer vengeresse, bûcher assassin d'Iphigénie, massacre d'Agamemnon prophétisé par Cassandre : les mots manifestent l'invisible et forcent, non seulement la terreur et la pitié, mais aussi l'admiration pour une telle puissance sémantique. Riche de ce matériau, qui fait théâtre presque à lui seul, Denis Marleau en atténue paradoxalement les effets en choisissant de le faire déclamer rageusement par les comédiens du Français, à une vitesse qui confine à la précipitation, au point de parfois laisser seulement deviner des traces et bribes de

sa splendeur. Si Michel Vuillermoz offre au récit d'Eurybate une clarté lumineuse en pleine tempête, Françoise Gillard, consumée par la folie de Cassandre, et Elsa Lepoivre, dévorée par la rage de Clytemnestre, jouent de la force furieuse de leurs personnages au détriment d'une précision vraiment audible.

## UNE ESTHÉTIQUE VISUELLE PERTINENTE ET CAPTIVANTE

Reste que la mise en scène de Denis Marleau, s'appuyant sur la conception vidéo de Stéphanie Jasmin, fait surgir de très belles images et de très suggestives compositions. L'utilisation des atlantes qui encadrent la scène, l'animation des immenses masques blancs sur lesquels sont projetés les visages du chœur, et le déplacement des feutres ajourés rythmant les étapes vers le crime, offrent les conditions d'un théâtre visuel qui réussit une brillante synthèse de la référence à l'antique et de l'utilisation des moyens techno-

## critique / TOURNÉE

## QUE FAIRE ? (LE RETOUR)

LE METTEUR EN SCÈNE BENOÎT LAMBERT RETROUVE L'AUTEUR JEAN-CHARLES MASSERA ET DEUX AUTRES COMPLICES, MARTINE SCHAMBACHER ET FRANÇOIS CHATTOT, POUR UNE COMÉDIE JUBILATOIRE ET CONTESTATAIRE QUI EFFEUILLE L'HISTOIRE, L'ART ET LA PENSÉE.

« *On garde ou on jette* »... La révolution française. Nietzsche. Mai 68. Et Le Capital. Et les Droits de l'homme. Et l'Art conceptuel. Fouinant au milieu d'un beau fatras de bouquins reliés tout cuir, un couple de pétulants quinquagénaires pioche au hasard et fait fébrilement le tri parmi les gros volumes de la pensée occidentale. Leur vie ronronnait pourtant tranquillement jusqu'alors, chacun

Jean-Charles Massera a composé cet inventaire tonique qui requinque quelques utopies émancipatrices enterrées sous le pragmatisme des molles résignations. En scène, nos Bouvard et Pécuchet improvisés dévorent ou picorent des fragments qu'ils nous livrent avec une moue dubitative et un enthousiasme enténébré. Au fil de leurs lectures, ils recourent à leur manière, c'est-à-dire approxima-



Martine Schambacher et François Chattot, deux comédiens de forte trempe.

vaquant à son ouvrage dans la cuisine toute équipée standard, lui au bricolage et elle à la popote, partage du travail sexué oblige... Sauf qu'entre le marché et l'hyper, madame a déniché un vieux livre qui raille d'un coup sec la routine patinée à force d'habitude. « *Maintenant donc (...), je m'appliquerai sérieusement et avec liberté à détruire généralement toutes mes anciennes opinions* » : Descartes, Méditations métaphysiques. Radical... Aussitôt dit, voilà les deux candides bibliophages qui exhument les grands textes et œuvres d'art du XX<sup>e</sup> siècle sagement alignés sur une palette en bois et entreprennent de les examiner à l'aune d'une critique sans références, bidouillée avec leur petit outillage pratique.

## DEUX COMÉDIENS EN VERVE

Beuys, Deleuze, Kant, Maupassant, Marx, Rancière ou encore Vaneighem... En écho à *We are l'Europe*, texte déjà travaillé avec le metteur en scène Benoît Lambert, l'auteur et artiste multiforme

tive, un peu de traviole, les faits, les pensées et les héritages avec leur réalité présente. Désarmant les savantes arguties, leur amateurisme de bonne foi et leur désir de comprendre pour agir tournent à la comédie contestataire. Martine Schambacher et François Chattot, comédiens de forte trempe, se lancent dans le jeu avec ferveur et laissent cavalier leur fantaisie. Plus de cent ans après la parution du célèbre traité politique de Lénine, *Que faire ? (le retour)* montre aussi que, face aux contradictions du néolibéralisme et de la postmodernité, la question, à défaut de solution, reste toujours active...

Gwénola David

**Que faire ? (le retour)**, conception et mise en scène de Benoît Lambert, textes de Jean-Charles Massera, Benoît Lambert (and Guests...). Spectacle vu au Théâtre Dijon-Bourgogne. Durée : 1h40. Du 8 au 30 juin à La Colline-théâtre national, 15, rue Malte-Brun, 75020 Paris. Réservations au 01 44 62 52 52.



© Christophe Raymond de Loge

Denis Marleau fait surgir les images du texte de Sénèque.

logiques modernes. Les lumières de Dominique Bruguière jouent avec art de l'enténébrement et de l'apparition dans la clarté tragique, entre obscurité de la folie et éblouissement fascinant du crime ; comme les masques impassibles, faisant irruption au-dessus de l'espace de jeu, contrastent avec la monstruosité bestiale qui s'empare des héros emportés par le destin de leur race maudite. Denis Marleau et les siens réussissent ici un spectacle très abouti visuellement, mais qui gagnerait encore en flattant l'oreille autant que la vue.

Catherine Robert

**Agamemnon**, de Sénèque ; traduction de Florence Dupont ; mise en scène de Denis Marleau. Du 21 mai au 23 juillet 2011. En alternance, matinée à 14h, soirée à 20h30 ; calendrier de l'alternance sur [www.comedie-francaise.org](http://www.comedie-francaise.org) Comédie-Française, salle Richelieu, place Colette, 75001 Paris. Réservations au 08 25 10 16 80.

chantiers europe 2011

3 • 19 JUIN 2011 • 2<sup>e</sup> ÉDITION  
7 SPECTACLES • 2 CONCERTS • 8 LECTURES

## UN ÉVÉNEMENT : NOUVELLE CRÉATION DE PATRICE CHÉREAU

→ AU THÉÂTRE DE LA VILLE DU 3 AU 11 JUIN



**I AM THE WIND** JON FOSSE | SIMON STEPHENS | PATRICE CHÉREAU  
TEXTE ANGLAIS Simon Stephens MISE EN SCÈNE Patrice Chéreau  
COLLABORATION ARTISTIQUE Thierry Thiéu Niang  
AVEC Tom Brooke, Jack Laskey

« Le génie de Patrice Chéreau, sa poésie se sont communiqués aux deux interprètes. (...) Tout ici subjugué et déchire. »

Amelle Héliot, *Le Figaro*

→ AU THÉÂTRE DE LA VILLE MARDI 14 & MERCREDI 15 JUIN 20H30



EN ITALIEN SURTITRÉ EN FRANÇAIS

**OPERETTE MORALI** (PETITES ŒUVRES MORALES) GIACOMO LEOPARDI | MARIO MARTONE  
Découvrez le théâtre du grand réalisateur de cinéma Mario Martone.

« Une magie. Une découverte authentique qui annonce Pirandello et Beckett. »

*La Repubblica*

## DES DÉCOUVERTES

→ AU THÉÂTRE DES ABBESSES & AU CENTQUATRE | SPECTACLE ITINÉRAIRE

DU 3 AU 9 JUIN 20H30 (SAM., DIM., & MER. 14H30 & 20H30)



VOYAGE EN BUS ENTRE LES ABBESSES & LE CENTQUATRE

**ROADKILL** CORA BISSETT

Un spectacle explosif basé sur les témoignages réels de victimes de la traite des femmes.

« Un réalisme terrifiant. » *The Metro*

→ AU THÉÂTRE DES ABBESSES LUNDI 6 & MARDI 7 JUIN 20H30

EN ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS

**THE ANIMALS AND CHILDREN TOOK TO THE STREETS** COMPAGNIE 1927

« Un charme délicieusement macabre. » *The New York Times*

[www.theatredelaville-paris.com](http://www.theatredelaville-paris.com)

RÉSERVATION 01 42 74 22 77

MAIRIE DE PARIS

BRITISH COUNCIL

FACE

Istituto Italiano di Cultura di Paris

Commissariat Libero EGEAC

MUSEU DO FADO

INSTITUT FRANÇAIS

Enel

onda

FRANCE CULTURA

Théâtre de la Ville  
DIRECTION EMMANUEL DEMARCY-MOTA  
P A R I S

→ AU THÉÂTRE DES ABBESSES JEUDI 9 & VENDREDI 10 JUIN 20H30



EN ITALIEN & FRANÇAIS

**LA FILA INDIANA** ASCANIO CELESTINI

« Ascanio Celestini fait l'inaltérable fée de la création, la magie consolante de la langue, la transmission de la mémoire des humbles. » *Le Monde*

→ AU THÉÂTRE DES ABBESSES SAMEDI 11 JUIN 20H30

EN ITALIEN SURTITRÉ EN FRANÇAIS

7-14-21-28 ANTONIO REZZA | FLAVIA MASTRELLA

Dans le cadre de la soirée « Hommage à Franco Quadri » qui débutera à 18H

→ AU THÉÂTRE DE LA VILLE DU 14 AU 16 JUIN 19H



EN ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS

**WATCH ME FALL** CIE ACTION HERO

Action Hero à l'inconscience tapageuse, l'énergie farouche et le sens du spectacle, des trompe-la-mort.

« Un spectacle culte qui a marqué Londres pour longtemps. » *The Guardian*

## INSTALLATION

→ AU THÉÂTRE DE LA VILLE DU 4 AU 10 JUIN DURÉE 30 MIN

SAMEDI 4 17H | 17H30 | 18H | 18H30 | 19H | 19H30  
DU LUNDI AU VENDREDI 18H30 | 19H | 19H30

**FIVE TRUTHS**  
INSTALLATION DE KATIE MITCHELL & 59 PRODUCTION

« Katie Mitchell est certainement la plus passionnante metteuse en scène du théâtre anglais d'aujourd'hui. » *theatredreams.uk*

## DEUX CONCERTS D'EXCEPTION

→ AU THÉÂTRE DE LA VILLE VENDREDI 10 JUIN 20H30

FADOS C. DO CARMO | C. BRANCO | CAMANÉ | CARMINHO | R. RIBEIRO

→ AU THÉÂTRE DE LA VILLE VENDREDI 17 JUIN 20H30

THE DIVINE COMEDY | NEIL HANNON  
AN EVENING WITH NEIL HANNON : CONCERT SOLO

## 8 LECTURES INÉDITES AVEC

→ AU THÉÂTRE DE LA VILLE

DAVID HARE | SIMON STEPHENS | HANIF KUREISHI | SAVERIO LA RUINA | MIKE BARTLETT | DENNIS KELLY | DANIELE TIMPANO | EDWARD BOND

GROS PLAN / FESTIVAL / LYON

## LES NUITS DE FOURVIÈRE

PENDANT DEUX MOIS, LE FESTIVAL LYONNAIS PROPOSE UNE PROGRAMMATION DE HAUT VOL COMBINANT VITALITÉ ET EXIGENCE, DONT SIX CRÉATIONS PHARES. A RÉSERVER D'URGENCE.

Pendant près de deux mois, ce festival foisonnant, exigeant et convivial, au cœur de l'emblématique colline de Fourvière, propose près de quarante spectacles et cent représentations, dans six lieux différents. La programmation théâtre et musique, particulièrement riche, impressionne par la qualité et le nombre des artistes invités. En danse,

ted de Tom Waits par un collectif d'artistes sous la direction musicale de David Coulter, la première française *Carmina Burana* par les catalans de La Fura Dels Baus, *Le Condamné à mort* de Genet avec Jeanne Moreau et Etienne Daho, *Anaesthesia* de Nicola Humpel, hommage insolent à Haendel. Sans oublier le Cirque Romanes.

## « RIRE PRESQUE ORGANIQUE »

En théâtre plusieurs créations co-produites par le Festival convoquent des artistes majeurs. *I am the Wind* de Jon Fosse (visible aussi cet été au Festival d'Avignon), dans la traduction anglaise de Simon Stephens et la mise en scène de Patrice Chéreau, réunit deux jeunes acteurs, Tom Brooke et Jack Laskey, pour un voyage entre deux êtres sur un bateau au milieu de la mer. Serge Valletti, en créant *Toutaristophane - Lisette* d'après *Lysistrata* et *Reviennent les lucioles* d'après *Les Grenouilles*, dans une mise en espace de Georges Lavaudant, vise à « rendre palpable pour le public le rire presque organique qu'Aristophane souhaitait ». Avec douze acteurs béninois, Emmanuel Daumas met en scène *Les Nègres* de Genet, « une clownerie sur une des plus grandes barbaries de l'histoire du monde : le rapport entre les Noirs et les Blancs ». Krystian Lupa crée *La Salle d'attente*, librement adapté de *Catégorie 3.1* de Lars Norén, avec de très jeunes comédiens francophones, qui ont ici la chance de travailler avec un sorcier de la scène qui porte l'art de l'acteur à des sommets... Magistral!

Les Nuits de Fourvière, du 7 juin au 30 juillet à Lyon. Tél. 04 72 57 15 40.



Emmanuel Daumas crée *Les Nègres* de Genet avec douze acteurs béninois.

un événement domine : la création conjointe de Carolyn Carlson et Bartabas de *We were Horses*, sur la musique de Philip Glass. Douze cavaliers et seize danseurs y confrontent leurs énergies (voir article danse dans ce numéro). En musique les jeunes tels Cristina Branco et Antonio Zambujo pour le fado, Yaël Naïm, la jeune Danoise Agnès Obel, côtoient les mythes : Bryan Ferry, Lou Reed, Paolo Conte, Danyel Waro, Sting... Rien que ça ! A signaler aussi l'appropriation de *Rain Dogs revisi-*

## FESTIVAL EN COMPAGNIE(S) D'ÉTÉ

10 ANS (2002-2011)  
DIRECTRICE ARTISTIQUE SUSANA LASTRETO

## Brassens n'est pas une pipe



...et autres spectacles pas pipeau !

26 JUILLET - 27 AOÛT

THÉÂTRE 14 JEAN-MARIE SERREAU  
20 avenue Marc-Sangnier, 75014 PARIS  
01 45 45 49 77



WWW.GRRRCOMPAGNIE.COM

MAIRIE DE PARIS

MAIRIE DU 14<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT DE PARIS

GROS PLAN / CIRQUE / ANTONY  
SOLSTICE

LE FESTIVAL *SOLSTICE* DES ARTS DU CIRQUE, QUI PARTICIPE À LA CRÉATION DE *CIRCUS PLATFORM*, UN ÉVÈNEMENT PLUS LARGE, PREND SES MARQUES DU 17 AU 23 JUIN 2011.

*Circus Platform* est un parcours de cirque estival à l'échelle du Grand Paris comprenant trois escaliers : les Impromptus à l'Académie Fratellini en Seine-Saint-Denis, le festival *Solstice* à Antony/Châtenay-Malabry dans les Hauts-de-Seine et le Cirque de l'été au Parc de la Villette à Paris. *Solstice* prend ses marques du 17 au 23 juin



Putho ! avec des acrobates du Cambodge.

2011. Des apéro concerts hors les murs sont organisés avec au programme une carte blanche au conservatoire d'Antony et à son orchestre de cuivres ; à Maltosh, du rock et des valseuses ; à Batignolles, de la chanson rock musette méritée ; et à Cotton Belly's, du blues des grands espaces américains.

## UNE DIZAINE DE JOURS BIEN SINGULIERS

Rendez-vous également du 17 au 19 juin avec *Da/Fort* de la compagnie Circ'ombelico, soit du cirque d'acrobates insolites dans un camion à mystères. Le 17 juin à 21h dans le parc Marc Sangnier, une soirée exceptionnelle s'organise dans *Le parc aux mâts chinois* avec deux acrobates de talent, Ode Rosset et Charlotte Pouvreau.

GROS PLAN / ARTS DE LA RUE / ALÈS  
CRATÈRE SURFACES

LA SCÈNE NATIONALE D'ALÈS PREND LE LARGE AVEC TROIS JOURS DE FESTIVAL ENTIÈREMENT TOURNÉS VERS L'EXTÉRIEUR.

Venus de France, de Belgique, des Pays-Bas, d'Allemagne, d'Italie, d'Angleterre ou de Hongrie, les artistes de *Surfaces* ont la particularité de se confronter sans complexe à la création in situ, investissant parcs et jardins, rues et façades... C'est une déferlante qui s'annonce, tant la programmation joue la carte assumée de la diversité : de la danse, du théâtre, des arts de la rue, tout se bouscule pour se confronter au macadam et au quotidien d'Alès. On ne s'étonnera pas de voir les danseurs-bibendum de Didier Théron, *Gonflés* à bloc dans leurs costumes multicolores. Ils côtoient par exemple les catalans de *Bunny me!*, autrement accourtrés en lapins-chômeurs. On l'aura compris, l'humour est un fil conducteur que l'on suivra tout au long de l'événement...

## UNE DIMENSION INTERNATIONALE, ET LES CATALANS À L'HONNEUR

C'est l'occasion de revenir, au détour d'une rue, sur quelques petites perles disséminées ça et là : le clown catalan Léandre et sa poésie du quotidien, la danseuse Claire Ducreux et son arceau, Mélissa von Vépy et sa belle traversée du miroir, les étranges créatures du Studio Eclipse, compagnie Flamande... Plus spectaculaires, voire même phénoménales, les *Anges Gardiens* du Bangditos Theater mettront

Du 17 au 19 juin, la *Trilogie d'entresorts forains* prend place avec de la jonglerie, des bricolages de génie et des projections magiques. Le 19 juin, *Foté Foré* provoque du cirque dansé et cadencé grâce à dix acrobates franco-guinéens. *Ribouldingue*, le 22 juin, est une initiation au cirque. Le 23 juin, *Cavale* propose un rêve de cirque à

la tombée de la nuit. Le 25 juin, *leto* incarne un duo d'acrobates pour huit planches et une bonne dose de folie. Les 25 et 26 juin, des acrobates du Cambodge présentent *Putho!*, du cirque rayonnant, joyeux et généreux. Et le 25 juin, bienvenue aux petites leçons de danse pour un grand bal de circonstance, *Bal droite gauche*. Décidément, une dizaine de jours bien singuliers à faire rêver tous les publics.

Véronique Hotté

*Festival Solstice, les arts du cirque à Antony/Châtenay-Malabry. Du 17 au 26 juin 2011. Théâtre La Piscine 254 avenue de la Division Leclerc à Châtenay-Malabry et Théâtre Firmin Gémier place Firmin Gémier à Antony. Réservations : 01 41 87 20 84 et www.theatrefirmingemier-lapiscine.fr*

!!! POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE !!!



TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT NOTRE APPLICATION ET LISEZ-NOUS SUR VOTRE IPAD

PROPOS RECUEILLIS / CÉCILE GARCIA FOGEL  
SHAKESPEARE SONGS

APRÈS AVOIR CRÉÉ UNE VERSION CHANTÉE DE *PHÈDRE* DE JEAN RACINE, EN 1995, CÉCILE GARCIA FOGEL CRÉE AUJOURD'HUI UNE RÊVERIE MUSICALE AUTOUR DE DIVERS TEXTES DE WILLIAM SHAKESPEARE À LA MAISON DE LA POÉSIE. UNE RÊVERIE QUI VISE À INSTAURER UN AUTRE RAPPORT AU TEMPS.

« J'entretiens une relation très profonde à l'œuvre de Shakespeare. C'est un peu comme s'il s'agissait de ma langue naturelle. C'est, en effet, en travaillant des pièces de Shakespeare, alors que j'étais étudiante au Conservatoire, que j'ai compris comment me positionner au sein d'un espace scé-



© Béatrice Logez / Maison de la Poésie

nique, comment mélanger le concret et la poésie, le profane et le sacré. C'est vraiment grâce à ce répertoire que j'ai pu mettre en place mon art de comédienne, que j'ai réussi à appréhender toutes les palettes de mon instrument de jeu.

## TROIS PERSONNAGES QUI S'EXILENT DANS UNE FORÊT

J'ai conservé de cette période de grandes intuitions, de grandes images intérieures qui m'ont souvent aidée à aborder d'autres écritures. Voilà pourquoi j'avais depuis longtemps envie de créer un spectacle musical à partir de l'univers de Sha-

kespeare, un spectacle qui mêle les Sonnets à des extraits de pièces. La trame dramaturgique de *Fous dans la forêt* est inspirée de *Comme il vous plaira* et de *La Nuit des rois*. Un trio de personnages - une jeune femme, son fou et son musicien - s'exile dans une forêt pour faire l'expérience d'une vie utopique. Tous trois repensent l'existence autrement, à l'abri des tumultes et des vacarmes. Certaines parties du spectacle sont en français, d'autres en anglais. J'ai souhaité varier le plus possible les accès à la représentation afin de rompre avec toute impression de monotonie. Il y a ainsi des moments de grande clarté sur le texte et des moments où les spectateurs sont davantage laissés à leurs sensations - tout en veillant à ce que personne ne puisse jamais se sentir exclu de ce qui se passe sur scène. *Fous dans la forêt* se nourrit d'un rapport au monde un peu contemplatif. J'aimerais que le public se laisse embarquer dans une autre relation au temps, qu'il puisse d'une certaine façon lui échapper : comme s'il était en suspension à l'intérieur d'une bulle d'air, à l'intérieur d'une bulle d'air musicale. »

Propos recueillis par Manuel Piolat Soleymat

*Fous dans la forêt, d'après des textes de William Shakespeare* (traductions de Pierre Jean Jouve, Jean-Michel Déprats et Robert Ellrot) ; mise en scène et conception de Cécile Garcia Fogel ; musiques de John Dowland et Pierrick Hardy. Du 8 au 26 juin 2011. Du mercredi au samedi à 20h, le dimanche à 16h. Maison de la Poésie-Paris, Passage Molière, 157, rue Saint-Martin, 75003 Paris. Réservations au 01 44 54 53 00.

## B+B

Atelier-spectacle JEAN-PIERRE VINCENT ET BERNARD CHARTREUX PRÉSENTENT L'ATELIER-SPECTACLE DE SORTIE DU GROUPE 39 DE L'ÉCOLE DU THÉÂTRE NATIONAL DE STRASBOURG. UN ATELIER-SPECTACLE QUI PLACE FACE À FACE *WOYZECK* DE GEORG BÜCHNER ET *GRAND-PEUR ET MISÈRE DU III<sup>e</sup> REICH* DE BERTOLT BRECHT.



© D. R.

Les élèves du groupe 39 (3<sup>e</sup> année) de l'École du Théâtre national de Strasbourg.

« De 1836 à 1938, à un siècle de distance, Woyzeck et Grand-peur et misère du IIIe Reich font entendre deux formes d'aliénation, d'aveuglement et de paralysie populaire, même si par éclairs la révolte se fait jour », explique Jean-Pierre Vincent. En collaboration avec Bernard Chartreux, le metteur en scène a choisi ces deux pièces pour l'atelier-spectacle de sortie du groupe 39 de l'École du Théâtre national de Strasbourg - un atelier-spectacle présenté, en ce mois de juin, dans la capitale alsacienne, mais aussi au Théâtre de la Commune, à Aubervilliers. Joués en alternance, les textes de Georg Büchner et Bertolt Brecht seront ainsi investis par les vingt-cinq élèves de cette promotion (comédiens, régisseurs, scénographes, metteurs en scène et

dramaturge), des élèves que Jean-Pierre Vincent a souhaité confronter au « cœur brûlant de la naissance du théâtre moderne ». M. Piolat Soleymat

*B+B*, atelier-spectacle dirigé par Jean-Pierre Vincent et Bernard Chartreux. *Fragments Woyzeck*, de Georg Büchner, les 23, 27 et 29 juin 2011 à 20h. *Grand-peur et misère du III<sup>e</sup> Reich*, de Bertolt Brecht, les 24 au 28 juin à 20h. Intégrale des deux spectacles le 25 juin à 16h. Théâtre de la Commune, Centre dramatique national d'Aubervilliers, 2, rue Edouard Poisson, 93300 Aubervilliers. Entrée libre. Réservations obligatoires au 01 48 33 16 16. Également du 9 au 16 juin 2011 au Théâtre national de Strasbourg.

## THÉÂTRE À VIF

Nouveau rendez-vous PHILIPPE ADRIEN PRÉSENTE THÉÂTRE À VIF, UN RENDEZ-VOUS THÉÂTRAL REGROUPANT SIX PROPOSITIONS DE SPECTACLES ET DEUX LECTURES. AU THÉÂTRE DE LA TEMPÊTE.



Philippe Adrien.

Après l'abandon des *Rencontres à la Cartouche*, Philippe Adrien propose un nouveau rendez-

!!! VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR !!!



CIRCUS PLATFORM  
www.circus-platform.com

TRILOGIE D'ENTRESORTS FORAINS CIE 2 RIEN MERCI  
DR/FORT COMPAGNIE CIRC'OMBELICO

LE PARC AUX MÂTS CHINOIS  
ODE ROSSET / CHARLOTTE POUVREAU  
ET COMPAGNIE CARPE DIEM / MARIE-ANNE MICHEL

FOTÉ FORÉ CIRQUE MANDINGUE  
CAVALE COMPAGNIE YOANN BOURGEOIS

IETO COMPAGNIE IETO  
PUTHO ! ÉCOLE DE CIRQUE DE PHARE PONLEU SELPAK

RENCONTRE-DÉBAT On le plante où le chapiteau ?  
APÉRO-CONCERTS sur le parvis du Théâtre Firmin Gémier.  
APRÈS-MIDI POUR LES ENFANTS. BAL DE CLÔTURE...

ANTONY  
CHÂTENAY-MALABRY

PROGRAMME COMPLET 01 41 87 20 84  
SUR SIMPLE DEMANDE  
www.theatrefirmingemier-lapiscine.fr



LES HAUTS-DE-SEINE  
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

ANTONY  
www.canton.fr

Ville de Châtenay-Malabry

Comité général  
Hauts-de-Seine

Île de France

Région Île-de-France

fnac.com  
Auteur de concerts

Telerama

vous destiné à « boucler dans l'enthousiasme la saison théâtral du Théâtre de la Tempête ». Un rendez-vous composé, pour cette première édition, de six spectacles et deux lectures : Inoculez-moi encore une fois le sida et je vous donne le nom de la rose de Blandine Solange...

GROS PLAN 11
CHANTIERSEUROPE 2011, 2e ÉDITION

SEPT SPECTACLES, TROIS CONCERTS ET SEPT LECTURES POUR CETTE DEUXIÈME ÉDITION DE CHANTIERSEUROPE, QUI POURSUIT LE VOYAGE EUROPÉEN ENTAMÉ PAR LE THÉÂTRE DE LA VILLE L'AN DERNIER.

L'Italie, la Grande-Bretagne et le Portugal sont à l'honneur de cette deuxième édition de la manifestation organisée par le Théâtre de la Ville. Le titre de Chantierseurope accole son objet et son projet, comme pour mieux signifier sa volonté de participer par les arts à la construction d'une Europe...

Théâtre à vif, du 9 au 19 juin 2011. Théâtre de la Tempête, Cartoucherie, route du Champ-de-Manoeuvre, 75012 Paris.

IMPATIENCE

Festival LE THÉÂTRE DE L'ODÉON S'ASSOCIE AU CENTQUATRE POUR DONNER SA CHANCE AU JEUNE THÉÂTRE : HUIT SPECTACLES POUR UNE DIZAINE DE JOURNÉES FESTIVES PENDANT LESQUELLES DÉCOUVRIR LES TALENTS DE DEMAIN.

L'EUROPE EN TOUTES LETTRES

Trois concerts sont également au programme de la manifestation : un bal littéraire européen le 4 juin, une soirée exceptionnelle avec les plus grandes voix du Fado contemporain le 10 juin...

oui - un dramaturge cherche à comprendre la crise financière, de David Hare, et T5, de Simon Stephens. Suivent : le 7 juin, Pages arrachées, de Hanif Kureishi; le 9 juin, La Borto, de Saverio La Ruina; le 10 juin, Contractions, de Mike Bartlett; le 14 juin, Love & money, de Dennis Kelly; le 16 juin, Dux in scatola, de Daniele Timpano...



I am the wind, mis en scène par Patrice Chéreau, en ouverture de Chantierseurope.

montre la diversité des démarches des artistes de la rue : la chorégraphe Nathalie Pernette touche les sensations physiques, T.R.A.N.S.I.T.S.C.A.P.E, fait résonner l'architecture avec les Distorsions urbaines, Comp Marius met Beckett à la rue...

Chalon dans la rue, du 20 au 24 juillet 2011, à Chalon-sur-Saône. Rens. 03 85 90 94 70 ou www.chalondanstarue.com.

CIRQUE / REPRISE
LANG TOÏ MON VILLAGE

REPRISE DU SPECTACLE DE CIRQUE MADE IN VIETNAM, CRÉÉ LA SAISON DERNIÈRE AU MUSÉE DU QUAI BRANLY.



Des artistes vietnamiens et du bambou... et la magie opère dans Lang Tôï mon village.

Cette aventure, initiée par trois artistes de cirque vietnamiens qui avaient auparavant utilisé leurs guêtres sur les scènes de France et d'Allemagne, a réussi le challenge d'un spectacle 100 % Viet-

Les 6 et 7 juin, la Compagnie 1927 présente son magistral opus, The animals and children took to the streets au Théâtre des Abbesses. Du 3 au 9 juin, le CentQuatre, partenaire de la manifestation, accueille Roadkill, spectacle explosif de Cora Bissett.

Chantierseurope 2011, 2e édition. Du 3 au 19 juin 2011. Théâtre de la Ville, 2, place du Châtelet, 75004 Paris. Théâtre des Abbesses, 31, rue des Abbesses, 75018 Paris.

le début de la représentation du Cid de Corneille. De courtes scènes tragi-comiques, grincantes ou burlesques, mettent en scène la vitalité ou la difficulté de la résistance humaine à l'oppression.

Comédies tragiques, texte et mise en scène Catherine Anne, du 7 au 25 juin, mercredi et vendredi à 20h30, mardi, jeudi et samedi à 19h30, au Théâtre de l'Est Parisien, 159 avenue Gambetta, 75020 Paris.

AD VITAM

Jacques Bioulès JACQUES BILOULÉS MONTE AD VITAM DE JOËL JOUANNEAU, UNE PIÈCE CONSTRUITE À LA FAÇON D'UN POLAR AVEC DES ALLERS-RETOURS ENTRE PASSÉ ET PRÉSENT.



David Stanley dans Ad Vitam.

André Petitjean, un auteur à succès, décide un beau jour de revenir à l'essentiel et d'en finir avec son goût des enfantillages et des réflexes juvéniles. Le héros en quête de lui-même arrive au cœur de la « Maison Mère »...

COMÉDIES TRAGIQUES

Catherine Anne LA DERNIÈRE CRÉATION DE CATHERINE ANNE AU TEP MET EN SCÈNE À TRAVERS UNE SUCCESSION DE SCÈNES TRAGI-COMIQUES LES COMBATS INDIVIDUELS FACE AUX OPPRESSIONS CONTEMPORAINES.

L'HOMME DANS LE PLAFOND

ENTRE TRAGÉDIE ET COCASSERIE, ISABELLE STARKIER CRÉE LA PIÈCE DE L'AUTEUR AUSTRALIEN TIMOTHY DALY, INSPIRÉE PAR UN FAIT DIVERS.

fond. La pièce s'inspire d'un fait divers : durant la deuxième guerre mondiale, un juif est caché dans un grenier par un couple d'Allemands contre loyer et services, et une fois la guerre terminée...

L'Homme dans le plafond, de Timothy Daly, traduction Michel Lederer, mise en scène Isabelle Starkier, du 31 mai au 12 juin, du mardi au samedi à 21h, dimanche à 16h, au Théâtre de l'Épée de Bois, Cartoucherie, 75012 Paris.

OPEN-FESTIVAL DES SCÈNES VIRTUELLES

LE THÉÂTRE PARIS-VILLETTE ACCUEILLE LE FESTIVAL OPEN, DÉDIÉ AUX ARTISTES, CONCEPTEURS ET AUTEURS DE VIRTUALITÉS NOVATRICES NÉES SUR LA TOILE...



Annie Abrahams explore la communication cybernétique dans Huis clos / No exit.

Web, ordiphones, zone Wifi, opensimulator, HTML et autres laptops... La modernité philologue n'en finit pas d'inventer les mots de sa transformation.

Ad Vitam, de Joël Jouanneau; mise en scène de Jacques Bioulès. Du 10 au 19 juin 2011 à 20h30, dimanche à 16h30 et relâche le lundi.

L'HOMME DANS LE PLAFOND

Après la belle réussite du Bal de Kafka, spectacle pétillant, inventif et émouvant, Isabelle Starkier propose la création d'un autre texte de l'auteur australien Timothy Daly.

VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR

DES ARTISTES DE LA BELGIQUE FRANCOPHONE EN FRANCE

RETROUVEZ-LES SUR NOTRE SITE WWW.CWB.FR

PARIS en juin THÉÂTRE DE LA CITÉ INTERNATIONALE

DE L'AIR ET DU VENT De Pierre Droulers. Création collective d'après De l'air et du vent (1996). Quelles formes peuvent bien prendre les émotions de l'air et du vent ?

JUSQU'AU 11 JUIN www.theatredelacite.com



De l'air et du vent © Mirjam Devriendt

ATELIER CAROLYN CARLSON / FESTIVAL JUNE EVENTS

FOCUS THOMAS HAUERT/ZOO Au programme : trois pièces chorégraphiques de Thomas Hauert; le 16 juin, Accords et le 17 juin présentation de ses nouvelles créations.

LES 16 ET 17 JUIN www.junevents.com



Thomas Hauert © Ursula Kaufmann

UZÈS en juin UZÈS DANSE

UN INTRODUCTION De Olga de Soto. Olga de Soto poursuit son projet de création dont le vecteur principal est l'histoire de la danse, en posant aujourd'hui son regard sur le ballet mythique de Kurt Jooss (1932).

LE 20 JUIN - 18H De Găban Bulouder. Référence directe à Marcel Duchamp.



Une introduction © Anna Van Kooij

ALREADY MADE

LE 21 JUIN - 22H www.uzesdanse.fr



Already Made © Frederic Iovino

AVIGNON en juillet THEATRE DES DOMS

LE théâtre de Wallonie-Bruxelles en Avignon. Le Théâtre des Doms propose pour sa dixième édition, huit spectacles sur le thème de « l'exploration » dont :

RUE DU CROISSANT

Un kaléidoscope d'habitants d'une rue d'un quartier populaire de Bruxelles incarné par le comédien Mohamed Ouachen.

DU 8 AU 28 JUILLET - 12H40, RELÂCHE LE 18

ÉLOGE DE L'OISIVETÉ

LA remise en cause bien impertinente de notre obsession du travail.

DU 8 AU 28 JUILLET - 16H30, RELÂCHE LE 18 www.lesdoms.eu



Rue du Croissant © Koen Broos

MIDI PYRENNÉES FAIT SON CIRQUE EN AVIGNON

L'ENFANT QUI... De Patrick MASSET - Théâtre d'1 jour Dans l'ambiance intime d'un chapiteau-cocon, les artistes nous plongent dans un climat étrange librement inspiré de l'enfance et de l'univers forestier du sculpteur Jéphan de Villiers.

DU 8 AU 24 JUILLET - 21H45, RELÂCHES LES 14 ET 21 www.circuits-circa.com



Éloge de l'oisiveté © Anik Rubinqier

LA MANUFACTURE UN HOMME DEBOUT

Seul en scène, Jean-Marc Mahy témoigne de ses 20 années passées en prison. À 36 ans, il commence enfin sa vie. Son urgence aujourd'hui ? Faire en sorte que d'autres jeunes ne connaissent jamais son expérience.

DU 8 AU 28 JUILLET 2011 - 20H45, RELÂCHE LE 18 www.lamanufacture.org



Un homme debout © Luciana Poletto

Délégation générale/Centre Wallonie-Bruxelles à Paris Renseignements : 01 53 01 96 96 spectacles@cwbf.fr et www.cwbf.fr

POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À: LA.TERRASSE@WANADOO.FR

à minuit. Théâtre Paris-Villette, Parc de la Villette, 211, avenue Jean-Jaurès, 75019 Paris. Réservations au 01 40 03 72 23. Renseignements sur www.theatre-paris-villette.com

ARTS DE LA RUE FESTIVAL D'AURILLAC

LA 26e ÉDITION DU GRAND RENDEZ-VOUS DU THÉÂTRE DE RUE DÉRANGE LES GENRES ET AFFIRME L'ART EN LIBERTÉ!



HoriZÔne du Groupe Zur.

Hors les murs et hors normes : le Festival d'Aurillac continue de bouger les lignes de démarcations artistiques pour secouer les belles consciences endormies... « En nous posant avec les artistes les questions d'ordre et de désordre, de norme et d'anormalité, nous continuons à rebattre les cartes, à gratter les interstices là où des indivi-

clus explorent déjà depuis si longtemps la mixité artistique », explique en éditio Jean-Marie Songy, son directeur. La 26e édition n'en dément pas et propose un théâtre sous diverses formes : musical et jongleur avec Révolutions de Akosh S. et Jorg Müller, à mains nues avec Antigone d'après Antigone de Sophocle de Gwenaëlle Morin, créé in situ avec Generik vapeur & Magma Performing Theatre, Nicolas Frize ou le Groupe Zur, burlesque avec Emma la Clown ou Camille Boitel, monumental avec Metalvoicé ou encore critique avec Kumulus et interpestif avec Ronan Tablantec... En quelque 24 spectacles, le festival témoigne du foisonnement d'un genre décidément rebelle à tout encartage. Sans compter les quelque 450 troupes du Off venues pour le Rendez-vous des compagnies de passage... Gw. David

ARTS DE LA RUE RESPIRATIONS

MAINS D'ŒUVRES FÊTE SES DIX ANS. A CETTE OCCASION, IL OUVRE UN ESPACE DE RESPIRATIONS, COMME UNE FENÊTRE OUVERTE SUR DES PROJETS ARTISTIQUES DANS UN ESPRIT DE TRANSDISCIPLINARITÉ. Ces trois jours de festival sont le reflet du travail mené toute l'année par Mains d'Œuvres, lieu de

fabrication et de spectacle de Saint-Ouen. Vivant d'une politique de résidence ambitieuse, mêlant toutes sortes de disciplines du corps et du texte, Mains d'Œuvres montre aujourd'hui toute son effervescence à travers un événement de trois jours : un parcours déambulatoire de cinq à six propositions par soir, conçu pour amener le public à goûter aux expérimentations de chacun, sans œillères. L'occasion de revoir, par exemple, François Laroche Valière dans Lieu des résonances, processus qu'il avait développé pendant dix jours sur cinq heures par jours. Cette temporalité est aujourd'hui à partager différemment, avec d'autres artistes comme Leïla Gaudin, Camille Mutel, le groupe ACM, Mario Batista... N. Yokel

Respirations, du 17 au 19 juin à Mains d'Œuvres, de 19h30 à 23h30, 1 rue Charles-Garnier, 93400 Saint-Ouen. Tél. 01 40 11 25 25. www.mainsdoeuvres.org

LETTRES DE LA GUERRE

AURÉLIA PETIT ET LAZARE BOGHOSSIAN METTENT EN SCÈNE LETTRES DE LA GUERRE, DU GRAND AUTEUR PORTUGAIS ANTÓNIO LOBO ANTUNES, À LA MC93.



António Lobo Antunes.

António Lobo Antunes n'avait que 28 ans lorsqu'il dut partir servir son pays dans la guerre coloniale qui opposait le Portugal aux indépendantistes angolais. Durant les deux années qu'il passa en Afrique (de 1971 à 1973), le jeune diplômé en médecine qu'il était alors écrivit de nombreuses lettres à son épouse, sans penser qu'elles seraient un jour publiées. C'est cette correspondance privée que l'on découvre dans Lettres de la guerre. Une correspondance qui se présente à la fois comme le journal d'un médecin hanté par le désir de construire une œuvre littéraire et comme un témoignage sur le quotidien d'une guerre qui marqua à vie António Lobo Antunes. Dans le cadre de la mise à l'honneur de l'écrivain portugais organisée, cette saison, par la MC93, Lazare Boghossian et Aurélia Petit portent à la scène ces lettres composées de paysages africains, de portraits de militaires et d'autochtones, de poèmes et de confidences passionnées à travers lesquels l'auteur met son cœur à nu... M. Piolat Soleymat

Lettres de la guerre, d'António Lobo Antunes (texte français de Carlos Batista, édité chez Christian Bourgois Editeur); mise en scène de Aurélia Petit et Lazare Boghossian. Du 13 au 16 juin 2011 à 19h30, les 17 et 18 juin à 19h. Relâche le mercredi. MC93 Bobigny, 1, boulevard Léonine, 93000 Bobigny. Renseignements et réservations au 01 41 60 72 72 ou sur www.mc93.com.

ARTS DE LA RUE FURIES

AGITATEURS DÉCOMPLEXÉS, LES ARTISTES DE FURIES INVESTISSENT CHÂLONS-EN-CHAMPAGNE LE TEMPS D'UNE 22e ÉDITION QUI BOULEVERSE LES ESPACES ET LES ESPRITS. En salle, en cirque ou dans la rue, la perturbation est à son comble pendant une semaine à Châlons,



La compagnie n°8 et ses Homo Sapiens Burocraticus sont à Furies.

à l'heure où commence la saison des festivals et où les projets de rue peuvent enfin éclore sur les parvis. Furies, c'est la réunion du cirque et des arts de la rue : grandes formes avec la Fanfare Nationale de Circa Tsuica, avec également la rencontre entre la 23e promotion du CNAC et la compagnie BAM (20e promo), ou avec Homo Sapiens Burocraticus, une déambulation d'hommes d'affaires primitifs réglée par Alexandre Pavlata et Philippe Ménard... Mais on peut suivre aussi l'errance de Christophe « Garniouze » Lafargue dans ses soliloques du pauvre, ou les étonnants hommes-tuiles ou hommes-sacs par le collectif G. Bistaki. Alexandre Pavlata signe également la mise en scène du duo On passe à table, servi par le collectif Kitschnette. N. Yokel

Furies, du 6 au 11 juillet à Châlons-en-Champagne. Tél. 03 26 65 90 06. www.festival-furies.com

DE BEAUX LENDEMAINS

EMMANUEL MEIRIEU TRANSPOSE À LA SCÈNE LE ROMAN AMÉRICAIN DE BEAUX LENDEMAINS DE RUSSEL BANKS. CADRE OUVERT SUR UN IMMENSE LAC GELÉ IMMACULÉ.



Judith Chemla dans De beaux lendemains.

Le réalisateur canadien Atom Egoyan avait obtenu le Grand Prix du Festival de Cannes 1997, avec l'adaptation pour le cinéma du roman de l'auteur américain Russell Banks. Le metteur en scène Emmanuel Meirieu décide aujourd'hui de son côté de porter l'ouvrage à la scène, sur un plateau de théâtre qui puisse contenir les espaces immaculés d'un immense lac gelé pour une incarnation en quatre monologues et autant de solitudes partagées. De beaux lendemains traite simultanément des rets psychologiques et de l'injustice d'un destin cruel, à la façon d'un conte enfantin terrible. Le récit fait œuvre de consolation, selon le metteur en scène, en puisant à l'éternel questionnement d'un deuil d'autant plus difficile à faire puisqu'il s'agit pour cette petite communauté, du groupe de ses 22 enfants, disparu d'un seul coup sous les glaces en hiver. Comment dire l'intime quand il est à ce point blessé à l'âme ? Un défi relevé avec grandeur avec des acteurs de l'envergure de Judith Chemla et d'Hippolyte Girardot. V. Hotte

De beaux lendemains, d'après le roman de Russel Banks; mise en scène d'Emmanuel Meirieu. Du 7 juin au 25 juin 2011. Du mardi au samedi 21h, matinée le Samedi 15h30. Théâtre des Bouffes du Nord 37 bis bd de la Chapelle 75010 Paris. Réservations : 01 46 07 34 50 et www.bouffesdunord.com

POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE

TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT NOTRE APPLICATION ET LISEZ-NOUS SUR VOTRE IPAD

GROS PLAN / CIRQUE CIRQUE EN CHANTIER

UN NOUVEL ESPACE DÉDIÉ AU CIRQUE S'OUVRE SUR L'ÎLE SEGUIN À BOULOGNE-BILLANCOURT, QUI PRÉFIGURE L'OUVERTURE DU GLOBE EN 2014 SOUS LA HOULETTE DE MADONA BOUGLIONE.

En 1992, les usines Renault se taisaient définitivement sur l'île Seguin, qu'elles occupaient depuis 1929. Deux décennies et quelques projets d'aménagement après, la friche industrielle de 74 hectares commence sa mue, dessinée par les lignes inventives de l'architecte Jean Nouvel. Constituant l'un des plus importants pôles



Pentimento, de Madona Bouglione d'après Le Lac des Cygnes.

en émergence du Grand Paris, l'opération vise à créer un vaste ensemble alliant détente et culture d'ici 2018, avec notamment un équipement musical, une résidence pour artistes et étudiants, un multiplexe cinématographique, un lieu d'exposition, un centre de création numérique et une cité du cirque, confiée à Madona Bouglione qui vient de planter le premier chapiteau préfigurant le futur « Globe », conçu par le designer Philippe Starck.

TERRE D'ACCUEIL DES CIRQUES DU MONDE

« Le cirque n'a pas de frontière, il a la liberté de l'art. Cirque en Chantier / Le Globe pourrait être le symbole du monde dans lequel nous vivons, souligne cette personnalité du cirque,

LA NOCE

DANS LE CADRE DU FESTIVAL DES ECOLES DU THÉÂTRE PUBLIC, ORGANISÉ À LA CARTOUCHERIE DU 23 JUIN AU 3 JUILLET, YANN-JOËL COLLIN DIRIGE LES ÉLÈVES DE LA PROMOTION W DE L'ÉCOLE DE LA COMÉDIE DE SAINT-ÉTIENNE DANS LA NOCE DE BERTOLT BRECHT.



Les élèves de l'école de La Comédie de Saint-Étienne.

Œuvre de jeunesse, La Noce a été écrite par Bertolt Brecht en 1919, à l'âge de 21 ans. Inspiré par les foires de sa ville natale, Augsburg, par les fêtes de la bière de Munich, par le cabaret de Karl Valentin..., ce texte relate un repas de noces qui va peu à peu se dégrader... Ce sont les élèves de la promotion W de l'École de la Comédie de Saint-Étienne qui s'emparent aujourd'hui, à l'occasion du Festival des Ecoles du théâtre public, de cette pièce en un acte. Sous la direction de Yann-Joël Collin (assisté de Cyril Bothorel), Morgane Arbez, Juliette Chaigneau, Logan De

Carvalho, Odile Ernout, Martin Kipfer, Clémentine Lebocey, Marc Menahem, Julien Romelard, Kevin Sinesi et Maud Vandenbergue feront ainsi, après trois années d'études, leurs premiers pas de comédiens diplômés sur la scène du Théâtre de la Tempête. M. Piolat Soleymat

circassienne du ballet Le Lac des Cygnes, dirigée par Madona Bouglione elle-même, et dans Sarkha (Cri), spectacle de sortie de la deuxième promotion de l'École Nationale des Arts du Cirque de Tunis, mise en scène par la chorégraphe Laurence Levasseur... Gwénola David

Pentimento, Le Lac des Cygnes, de Madona Bouglione, à partir du 14 juin 2011, 19h30 puis 20h les jeudi, vendredi et samedi et 17h le dimanche. Sarkha, de Laurence Levasseur, à partir du 17 juin 2011, à 21h50 puis 21h30 le 23 juin, 20h30 le mardi et mercredi, 21h50 les vendredi et samedi. Cirque en Chantier : le Seguin, 92100 Boulogne-Billancourt. Rens. 07 61 10 24 13 et www.cirqueenchantier.com

La Noce, de Bertolt Brecht; mise en scène de Yann-Joël Collin. Du 30 juin au 2 juillet 2011 à 19h, le 3 juillet à 15h. Théâtre de la Tempête, Cartoucherie, Route du Champ-de-Manœuvre, 75012 Paris. Réservations au 01 43 28 38 36.

ARTS DE LA RUE LES PETITS POIS 2011

C'EST À CLAMART QUE S'ÉGRÈNENT CES PETITS POIS, COMME AUTANT DE PERLES SPECTACULAIRES DISSÉMINÉES DANS LA VILLE PENDANT DEUX JOURS. Pas moins de dix-sept spectacles sont programmés sur le même week-end à Clamart dans le cadre de ce festival des arts de la rue. On peut choisir de suivre la déambulation de la Fanfare des Trainés Savates avec ses onze musiciens et ses trois danseurs de hip hop, ou au contraire s'arrêter et prendre le temps d'écouter et de regarder trois petites histoires portées par les marionnettes de Brice Coupey accompagnées par la contrebasse de Jean-Luc Ponthieu. Le

VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR

ALÈS INTERNATIONAL OUTDOOR FESTIVAL 1, 2, 3 JUILLET 2011. CRATÈRE SURFACES. A list of festival events including 'Les 4 morts du Président Petit', 'Two sink, three float', 'Domini Public', 'Au milieu du gué', 'Cascade', 'Beau Travail', 'Les anges gardiens', 'The Fantomatik Orchestra', 'Conférences du monde', 'Images of villages', 'Bunny Me!', and 'Barco de Arena'.



choix est très large, offert par des circassiens, des danseurs, des musiciens... Le final joue la carte du grandiose : la compagnie espagnole Carros de Foc propose un conte féérique qui mêle des



Un final de poids pour ces Petits Pois 2011 à Clamart avec la compagnie Carros de Foc.

sculptures géantes (un cheval, un aigle...) à des chorégraphies de feux et des projections vidéo, pour une réalisation très spectaculaire et proche des forces de la nature. N. Yokel

Les Petits Pois 2011, les 17 et 18 juin à Clamart. Tél. 01 41 90 17 02. www.theatrearp.com

## ARTS DE LA RUE PARADE(S)

Festival transdisciplinaire VINGT-DEUX ANS QUE LES RUES DE NANTERRE S'ANIMENT À L'APPROCHE DE L'ÉTÉ : TROIS JOURS DURANT, LES ARTISTES SE SUCCÈDENT, VENUS DES QUATRE COINS DU MONDE.



Julot, un des Cousins, est au festival Parade(s) en solo

Avec, aujourd'hui, une attention particulière portée vers le Burkina Faso, puisqu'une collaboration est née entre *Parade(s)* et *Rendez-vous chez nous*, le festival des arts de la rue du Burkina... C'est l'occasion cette année de découvrir quelques artistes du pays, comme Ahmad, marionnettiste, qui déambule avec ses créatures à fil ou à gaine et offre son spectacle au gré des rencontres qui l'inspirent. Autres marionnettes, Les Grandes Personnes de Boromo, petite ville située à 250 km de Ouagadougou : elles ont la particularité d'être presque trois fois plus hautes qu'un homme. Étonnement garanti! Parade(s) propose d'autres types de collaboration : avec le festival de Chalons où des enfants de Nanterre se sont rendus l'été dernier. Ils sont revenus avec leur coup de cœur : *Bem me Quer*, né d'une collaboration entre Tais Vieira, chorégraphe de la compagnie Membros, et des danseuses brésiliennes et françaises. N. Yokel

Parade(s), du 10 au 12 juin à Nanterre (92). Tél. 39 92. www.nanterre.rubrique envie.

Retrouvez-nous chaque mois sur votre Ipad

>>>



## danse

entretien / YVANN ALEXANDRE / CHOLET

# EFFERVESCENCE, LA BIENNALE DE DANSE DE CHOLET

LE CHORÉGRAPHE YVANN ALEXANDRE A PRIS À BRAS-LE-CORPS L'IDÉE D'UN FESTIVAL À CHOLET. ONZE JOURS DE PARCOURS À TRAVERS LA VILLE, EN COMPLICITÉ AVEC, ENTRE AUTRES, FRANK MICHELETTI, NICOLAS MALOUFI, MATTHIEU HOCQUEMILLER, FABRICE RAMALINGOM, GERMANA CIVERA, THOMAS LEBRUN, ET LES « PILIERS » LOUISE BÉDARD, CHRISTINE BASTIN ET INGEBORG LIPTAY.

L'implantation de ce festival à Cholet n'est-elle pas liée au parcours de la compagnie dont vous êtes avant tout le directeur artistique ?

**Yvann Alexandre** : La compagnie a été créée en 1993, et j'ai toujours fonctionné en résidence : Montpellier, Avignon et Cavaillon, Sceaux où on revient périodiquement, Rennes, La Roche-sur-Yon... Cholet m'a accueilli dans le cadre d'un nouveau projet de résidence 2004-2013. C'est fondamentalement différent, car nous sommes en résidence sur un territoire et pas sur un lieu, dans la durée, et avec une totale liberté artistique. Cholet est une ville de culture théâtrale, où la danse n'avait pas de vraie visibilité. L'idée d'un festival existait déjà, mais nous avons réfléchi ensemble à redéfinir sa forme : avec la nécessité qu'il soit bien le festival de la ville, qu'il montre autre chose que ce que l'on voit en région, et qu'il soit un événement populaire.

Comment cette notion d'événement populaire se traduit-elle dans la programmation ?

**Y. A.** : Je voulais vraiment que la construction soit le fruit d'un dialogue entre mes collègues chorégraphes et moi. Je suis allé les chercher avec la même question : essayons d'inventer un parcours sur mesure pour ce territoire-là, avec bien sûr à

l'intérieur une œuvre qui permette de situer la compagnie dans son actualité (par exemple Fabrice Ramalingom avec *Pandora Box* / *Body* créée pour



Yvann Alexandre dirige Effervescence, la biennale de danse de Cholet.

Montpellier danse, ou bien Nicolas Maloufi avec *Petites et grandes complications*, Frank Michelletti et *Archipelago*...). Ces parcours vont du matin jusqu'au soir, et suivent la journée du danseur. Tous les matins on commence par une classe à ciel ouvert sur la place principale. Chacun des chorégraphes viendra montrer son travail, avec tous

ceux qui voudront tenter ou simplement regarder. Cholet est une ville ouvrière, besogneuse, et j'avais envie d'un fil rouge basé sur le corps ouvrier et le sur-mesure en montrant au public qu'au-delà du spectacle de danse, c'est d'abord un corps qui travaille que nous montrons. À l'exception du spectacle du soir, toutes les autres propositions sont sans lumière, sans costume, sans musique. Juste le corps. Cela se pose à même le sol, cela investit les jardins, les rues, les chapelles, les galeries d'art...

Il y a un autre fil rouge, artistique, qui est la présence de Louise Bédard...

**Y. A.** : Exactement. Quand je vais au Québec, il y a une grande dame dont j'entends rarement

« Essayons d'inventer un parcours sur mesure pour ce territoire-là. » Yvann Alexandre

parler par voie de presse, mais que tous les danseurs évoquent systématiquement : c'est Louise Bédard. Elle a son pendant en France dans la communauté des danseurs à travers Christine Bastin et Ingeborg Liptay. Trois grandes dames, trois parcours radicalement différents, avec un point commun qui est le labeur sur la durée, et puis la discrétion. Leur présence dans le festival est une façon pour moi de répondre à ce que pouvait être un pilier pour la communauté, en montrant différents formats de leur travail avec des performances, des créations, du répertoire.

Propos recueillis par Nathalie Yokel

Effervescence, du 1<sup>er</sup> au 11 juin. Tél. 02 72 77 20 60 et www.villet-cholet.fr/effervescence

## GROS PLAN / FOURVIÈRE / MONACO

# WE WERE HORSES

CARLSON / BARTABAS : UN DUO DE CHOC POUR UNE CRÉATION MÊLANT LA DANSE ET L'ART ÉQUESTRE, RÉUNISSANT LES INTERPRÈTES DU CCN DE ROUBAIX ET LES ÉCUYERS DE L'ACADÉMIE DU SPECTACLE ÉQUESTRE DE VERSAILLES.

Bartabas le sait : le cheval exerce sur notre regard de spectateur un pouvoir de fascination ; il interpelle mais il envoûte, il attire par la poésie, la grâce, et l'énergie qui s'en dégagent. Une aura qui infuse notre perception depuis des millénaires et celles que soient les cultures : centaures, Pégase, Cheval de Troie et autres Bucéphale sont des créatures qui peuplent notre imaginaire. Mais cette collaboration inédite avec Carolyn Carlson ne revient pas sur l'animal mythologique et iconique qu'est le cheval. C'est en s'aventurant plus encore sur le terrain de la danse qu'ils ont trouvé la matière de cette expérience. Carolyn, à la tête du Ballet de Roubaix, aux corps rompus aux exigences codifiées de la danse, et Bartabas, fondateur de l'Académie du spectacle équestre, école d'excellence dans la domestication du cheval, jouent ici de l'ambivalence de leurs postures : ensemble, ils réunissent le sauvage et le dompté, la part de liberté qui réside en chacun d'eux et l'exigence d'une écriture née de la discipline. Même si dans chacun des spectacles de Bartabas s'ancre profondément l'idée de la danse, née du mouvement des corps, du déplacement du cheval ou d'une voltige, il se projette aujourd'hui avec l'Académie du spectacle équestre dans la conception d'un corps de ballet, jusqu'à vouloir considérer les écuycers comme de véritables danseurs à cheval. D'où une formation pluridisciplinaire mêlant l'équitation à l'écriture, au chant, à la danse, au Kyudo (arc japonais)... Du propre avec du

maître, « ils pourraient se confronter à un grand chorégraphe et jouer vraiment ensemble le jeu



Ensemble, danseurs et chevaux partagent l'expérience de la création avec Bartabas et Carolyn Carlson.

de la création collective ». Ce projet semble être une étape intermédiaire avant cet « accomplissement ultime de l'académie ».

## POÉSIE VISUELLE ET ÉNERGIE LIBÉRATRICE DES CHEVAUX

Véritable création à deux têtes, *We were horses* réunit les bipèdes et les quadrupèdes dans l'expérience d'un corps de ballet mu par une énergie commune. L'enjeu de cette rencontre ? Mettre en scène la force phénoménale qui s'en dégage, plus que des images esthétiques qui relèveraient des relations entre l'homme et l'animal ou de la figure du cavalier à cheval. On reconnaît là la signature de Carolyn Carlson, toujours à la recherche d'une beauté brute, d'une énergie vitale, d'une poésie née d'un élan primitif... Avec l'idée de spirale et de transe, appuyée par la musique de Philip Glass : *Music in twelve parts* plongera les seize danseurs, les douze écuycers et leurs montures dans le tourbillon minimaliste et répétitif d'une pulsation rythmant leurs évolutions circulaires, entre onirisme planant et libération euphorique. Le spectacle prendra corps dans de beaux écrans, comme la friche industrielle Plastic Omnium pour sa création en mai dans le cadre de Béthune 2011, capitale régionale de la culture, ou le Grand Théâtre Romain de Lyon, avant de rejoindre la sciure du Chapiteau de Fontvieille.

Nathalie Yokel

*We were horses*, de Carolyn Carlson et Bartabas, du 7 au 11 juin à 22h au Grand Théâtre Romain de Lyon dans le cadre des Nuits de Fourvière. www.nuitsdefourviere.com Les 8 et 9 juillet à 20h30, le 10 à 17h au Chapiteau de Fontvieille, dans le cadre du Monaco Dance Forum. www.monocodanceforum.com



TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT NOTRE APPLICATION ET LISEZ-NOUS SUR VOTRE IPAD

## danse

## GROS PLAN 11

# MARTHA GRAHAM MEMORIAS

JOSÉ POSSI NETO ET ANSELMO ZOLLA, ARTISTES BRÉSILIENS RECONNUS, CRÈENT UN LANGAGE SCÉNIQUE EXPRIMANT LEUR REGARD SUR LA VIE ET L'UNIVERS DE MARTHA GRAHAM.

Martha Graham, monstre sacré de la danse, danseuse et chorégraphe exceptionnelle, libre, révolutionnaire et admirée par les plus grands - Cunningham, qui a dansé avec elle, Béjart et bien d'autres. Le metteur en scène José Possi Neto et le chorégraphe Anselmo Zolla conjuguent ici leur talent pour mettre en forme leur regard singulier, brésilien, sur l'œuvre et l'univers de Martha Graham. Il ne s'agit pas d'explorer son répertoire ou d'imiter son travail, mais bien d'une sorte d'exégèse. « Comme si l'on visitait un atelier d'artiste. On ferme les yeux et l'on se transporte dans son monde » confie José Possi Neto. Ils ont tous deux étudié six mois la vie et le travail de la grande artiste afin de pouvoir épurer, affiner et sculpter un langage scénique qui puisse résonner comme un écho de l'univers, des méthodes et de la technique de l'artiste.

## ENTRE LIBERTÉ ET FIDÉLITÉ

Ils ont ainsi rêvé certains moments et entre liberté et fidélité, ils donnent à voir des pans de vie et de



Les danseurs de la compagnie Studio 3 imprégnés de l'univers de Martha Graham.

## SOUTHERN BOUND COMFORT

Gregory Maqoma et Sidi Larbi Cherkaoui QU'EST-CE QUI NOUS RELIE ? DEUX DUOS DE GREGORY MAQOMA ET SIDI LARBI CHERKAOUI QUESTIONNENT L'ATTACHEMENT ET LE SENTIMENT D'ÊTRE « LIÉ ».



Southern Comfort, de Gregory Maqoma.

Le Théâtre de la Ville accueille des spectacles, mais il peut aussi être un acteur de leur production et de leur tournée : c'est le cas avec *Southern Bound Comfort*. Cette pièce, composée de deux duos, résulte de la rencontre du Sud-Africain Gregory Maqoma et du Belge Sidi Larbi Cherkaoui. Ces deux chorégraphes partagent un goût prononcé pour la danse populaire (le disco, le « moonwalk » de Michael Jackson...) et pour l'interrogation des relations humaines. Le premier duo, *Southern Comfort*, est la reprise d'une pièce chorégraphiée par Gregory Maqoma en 2001. *Bound*, chorégraphié par Sidi Larbi Cherkaoui, vient développer les thèmes inscrits dans *Southern Comfort* : entourés de cordes, les deux interprètes - Gregory Maqoma

son art de la danse. Le spectacle combine textes - que Martha Graham a écrits à propos des cours qu'elle donnait aux acteurs -, mouvements et images. « Des images qui parlent »... Vera Lafer interprète le rôle de Martha Graham, qui commence par l'image de sa solitude. Les danseurs de la compagnie Studio 3, dotés d'une belle maturité et d'une forte personnalité, apportent un supplément d'âme à l'interprétation. La scène de la rencontre entre Martha et le pianiste et pédagogue Louis Horst, le grand amour de sa vie, est ainsi particulièrement marquante. « Le danseur cherche toujours la part apollonienne. Or, pour être dramatique, il faut aussi une part dionysienne. » Il suffit de penser à Martha Graham, à son visage aussi, pour comprendre ce que cela veut dire...

Agnès Santi

*Martha Graham Memorias*, mise en scène José Possi Neto, chorégraphie Anselmo Zolla, les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 juillet au Théâtre de la Porte Saint-Martin., 18 bd Saint-Martin, 75010 Paris. Tél. 01 42 08 00 32.

et Shannel Winlock - nous invitent à une fascinante plongée dans un monde de liens, d'attachements, de noeuds et de dénouements. M. Chavanieux

*Southern Bound Comfort*, de Gregory Maqoma et Sidi Larbi Cherkaoui, du 21 au 29 juin à 20h30 au Théâtre des Abbesses, 31 rue des Abbesses, Paris 18<sup>e</sup>. Tél. 01 42 74 22 77.

## L'ANATOMIE DE LA SENSATION

Wayne McGregor WAYNE MCGREGOR, L'UN DES ENFANTS PRODIGES DE LA CHORÉGRAPHIE ACTUELLE, SIGNE UNE CRÉATION POUR LE BALLET DE L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS.



Mathias Heymann et Jérémie Bélingard en répétition.

La nouvelle création de Wayne McGregor est intitulée « Pour Francis Bacon ». À l'origine de cette pièce, il y a en effet la fascination du chorégraphe pour l'œuvre du peintre irlandais (1909-1992) : une émotion viscérale, moins liée aux sujets représentés qu'aux sensations procurées par les formes, les couleurs, les tensions de la composition picturale.

**JUNE events<sup>11</sup>**

Danse | Paris | Cartoucherie direction artistique Carolyn Carlson

**Festival 16 > 20 juin**

avec  
Ko Murobushi  
Thomas Hauert  
Rosalind Crisp  
Christian et  
François Ben Aim  
Groupe Entorse  
Alban Richard  
Laurent Perrier  
Fernando Anuanga  
La Macana/Ember  
Thierry De Mey  
Los Dos  
Carolyn Carlson  
René Aubry  
Juha Marsalo

**Réservations**  
01 417 417 10  
www.junevents.fr

Cartoucherie | Bois de Vincennes | 75012 Paris  
Un événement de l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson  
En partenariat avec le Théâtre de l'Aquarium

Mairie de Paris, Les France, adami, CP, mouvement M, La Terrasse, DANSER, nova, télérama, PARISart

L'Atelier de Paris-Carolyn Carlson est membre du CDC Paris Réseau.

Studio 3 Cia  
Compagnie Brésilienne de Danse Contemporaine

# Martha Graham Memórias

Mise en scène  
José Possi Neto

Chorégraphie  
Anselmo Zolla



## Théâtre de la Porte Saint-Martin

18, Bd Saint-Martin 75010 Paris  
Métro : Strasbourg Saint-Denis

1-2-3 juillet 2011

LOCATION 01 42 08 00 32  
MAGASINS FNAC, CARREFOUR, VIRGIN, AGENCES, GALERIES LAFAYETTE, AUCHAN, WWW.FNAC.COM

www.portestmartin.com



THEATRE online.com



Explorant ces sensations dans le domaine de la danse, Wayne McGregor révèle la palette expressive des corps des interprètes. Une recherche perceptuelle, intimement liée à la construction spatiale (l'architecte John Pawson signe la scénographie) et à la création musicale, elle aussi inspirée de Francis Bacon : *Blood on the Floor*, de Mark Anthony Turnage, qui sera interprété par l'Ensemble Intercontemporain et quatre solistes de jazz. M. Chavanieux

**L'Anatomie de la sensation – pour Francis Bacon, chorégraphie de Wayne McGregor, du 29 juin au 15 juillet à l'Opéra Bastille, place de la Bastille, Paris 12<sup>e</sup>. Réservations : 08 92 89 90 90**

## VAISON DANSES

**Festival** À LA BELLE ÉTOILE, LE THÉÂTRE ANTIQUE DE VAISON-LA-ROMAINE PROPOSE UNE PROGRAMMATION PLEINEMENT RÉFÉRENCÉE AU BALLET. PAS DE TUTUS, MAIS DES ÉCRITURES VIRTUEUSES QUI BRASSENT LES STYLES.

En débutant le festival par l'Alvin Ailey American Dance Theater, c'est tout un pan de la culture



Les deux monstres sacrés Sylvie Guillem et Akram Khan sont à Vaison cet été.

chorégraphique américaine qui se rejoue devant nous. Ballet afro-américain par excellence, il revendique ses influences à travers le gospel, le blues, le jazz... A revoir pour *Revelations*, pièce emblématique du chorégraphe. Autre grande compagnie de ballet : celle de Thierry Malandain, qui pousse la danse néoclassique à la perfection – ici avec Roméo et Juliette. Le tout sous l'œil amusé de la plus grande ballerine, Sylvie Guillem, venue danser en duo avec Akram Khan. Deux monstres sacrés qui montrent leur désir commun d'émancipation de tout langage codifié, comme pour mieux inventer le leur... Un parcours très éloigné des danseuses de Nya, qui viennent de débiter leur collaboration avec Abou Lagra à

## GROS PLAN 1

### LES ÉTÉS DE LA DANSE

DEUX ÉVÉNEMENTS PONCTUERONT L'ÉTÉ CHORÉGRAPHIQUE 2011 : UNE SÉRIE DE REPRÉSENTATIONS DU MIAMI CITY BALLET, QUI SE PRODUIRA À PARIS POUR LA PREMIÈRE FOIS, ET UNE AUTRE DE MIKHAIL BARYSHNIKOV.

Depuis 2005, les Étés de la danse organisent, chaque été, la venue à Paris d'une grande compagnie de danse. Cette année, ce sont même deux compagnies qui sont invitées, et non des moindres. En juillet, le Miami City Ballet investira le Théâtre du Châtelet pour quatorze représentations. Et en septembre, au Théâtre national de Chaillot, c'est l'un des plus grands danseurs du XXe siècle qui se produira : Mikhail Baryshnikov. Le Miami City Ballet, fondé en 1986, est l'une des grandes compagnies américaines. Chacune des dix-sept représentations de cette première parisienne propose un programme différent, dans lequel on trouve, à chaque fois, une ou deux pièces de George Balanchine : l'occasion de redécouvrir la subtilité de l'écriture du grand chorégraphe russe qui, émigré en Amérique, y créa

un style singulier, à la fois virtuose et épuré. On pourra admirer ses plus grandes œuvres (*Western Symphony*, *Les quatre tempéraments*...) ainsi que des pièces moins connues et rarement dansées (*La Valse*, *Square Dance*...).

### DEUX ÉMIGRANTS RUSSES À PARIS

La compagnie présente également des pièces de Paul Taylor, Twyla Tharp, Jerome Robbins, Christopher Wheeldon. A la fin de l'été, un autre type de spectacle sera à l'honneur avec Mikhail Baryshnikov – qui fut aussi un grand interprète de Balanchine. Aujourd'hui âgé de 63 ans, il continue d'envoûter les foules, en tant que danseur, comédien et chorégraphe. Pour la première fois en France, il présentera *In Paris* : cette

## GROS PLAN 1

### MONTPELLIER DANSE

LE FESTIVAL SCÈLE SA COLLABORATION DE PLUS DE DIX ANS AVEC RAIMUND HOGHE EN FAISANT DE LUI L'ARTISTE ASSOCIÉ DE CETTE 31<sup>e</sup> ÉDITION.

C'est une édition qui s'envole au gré des vents de la création, portée de-ci, de-là, vers le cirque, la performance, l'art équestre... De multiples façons de parler du corps aujourd'hui, avec, en fil rouge, la présence de Raimund Hoghe, compagnon de route et dramaturge de Pina Bausch qui a su, en plus de dix ans de festival, imposer à Montpellier une autre idée du corps dansant. Il propose cette année au public une forme de rencontre différente : six rendez-vous, conçus pour partager en face à face ses expériences et son parcours d'artiste. Pas de programme préétabli, juste l'envie d'ouvrir les portes d'un univers... Une déambulation sensible qui s'achèvera sur une création, où Raimund Hoghe rassemble ses plus fidèles interprètes pour un regard éphémère sur les grands moments de ses pièces chorégraphiques. A côté de ce pilier discret du festival, on retrouve les plus rutilants Forsythe dans une pièce fondatrice de son parcours interprétée par le Ballet Royal de Flandres, ou Ohad Naharin dans une lecture masculine de pièces de son répertoire (*Project 5*).

Côté découverte sur le sol montpelliérain, on note la présence du chorégraphe Alban Richard : sa pièce événement, *Pléiades, un concert de musique et de danse*, est l'union d'une danse finement ciselée sur des trames rythmiques et gestuelles, avec la musique de Iannis Xenakis jouée sur scène par Les Percussions de Strasbourg.

### DES VALEURS SÛRES ET UNE INVITATION À L'OUVERTURE

L'ouverture artistique voulue par le Festival s'exprime à travers la présence d'artistes venus d'autres horizons comme le cirque ou la performance. Bartabas investit le Corum avec la pièce qu'il a cosignée avec le danseur de butô Ko Murobushi. *Le Centaure et l'animal* est un duo clair-obscur où l'homme se confond avec l'animal, véritable partenaire pour un corps à corps envoûtant. Véritable élection libre, Angela Laurier est la contorsionniste la plus déjantée du paysage. Elle met son art au service d'un univers très personnel, construit sur son identité de femme et de scœur d'une grande

//// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////



TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT NOTRE APPLICATION ET LISEZ-NOUS SUR VOTRE IPAD

travers ce projet de formation et de création qui les réunit au sein de la cellule contemporaine du ballet national algérien. N. Yokel

**Vaison danses, du 8 au 26 juillet au Théâtre Antique de Vaison-la-Romaine. Tél. 04 90 28 74 74 et www.vaison-dances.com**

## MÊME À MOI REVENUE (II), JE RESTE PARTIE

Geneviève Mazin / Imen Smaoui  
UN PROCESSUS QUE DÉVOILE GENEVIÈVE MAZIN, NÉ DE LA RENCONTRE AVEC LA DANSEUSE TUNISIENNE IMEN SMAOUI, SOUS LE REGARD COMPLICE DE MICHEL CASERTA.

Ce titre, mi-énigmatique, mi-poétique, est un clin d'œil au poème de Silvia Baroni Superville qui met en jeu le processus dans lequel se trouve Geneviève Mazin : en 2009, elle s'attela à *Même à moi revenue*, pièce pour deux danseuses et une image projetée. C'était sa première collaboration avec Imen Smaoui,



Geneviève Mazin et Imen Smaoui dans *Même à moi revenue*.

danseuse tunisienne, comme un dialogue entre deux femmes qui partagent des parcours remarquables mais des cultures différentes. Déjà, elle jouait sur la présence et l'absence, l'apparition et la disparition, la réalité et le virtuel, l'identité à travers l'image que nous projetons ou que nous donnons à l'autre. *Je reste partie* est la continuité de ce processus : un échange troublant qui brouille les pistes, car l'idée d'absence et de manque à combler se creuse plus encore dans ce nouvel essai. N. Yokel

**Même à moi revenue (II), je reste partie de Geneviève Mazin et Imen Smaoui, le 7 juin à 19h au Théâtre Jean Vilar, 1 place Jean-Vilar, 94400 Vitry-sur-Seine. Tél. 01 55 53 10 60.**



Western Symphony, Patricia Delgado et Yann Trividic

pièce alliant théâtre, danse, musique et vidéo, inspirée d'une nouvelle de l'écrivain russe Ivan Bunin (1870-1953), relate l'histoire d'amour de deux émigrants russes à Paris, en 1930. Dmitry Krymov met en scène cette rencontre entre deux interprètes d'exception : Baryshnikov et la jeune comédienne Anna Sinyakina, actrice phare du Dmitry Krymov Laboratory.

Marie Chavanieux

**Les Étés de la danse. Du 6 au 23 juillet, le Miami City Ballet au Théâtre du Châtelet, 1, place du Châtelet, Paris 1<sup>er</sup>. Réservations : +33 (0) 1 40 28 28 40 et www.chatelet-theatre.com**  
**Du 8 au 17 septembre, In Paris, par le Baryshnikov Arts Center et le Dmitry Krymov Laboratory, au Théâtre national de Chaillot, place du Trocadéro, Paris 16<sup>e</sup>. Réservations : 0 892 683 622 et www.fnac.com**



Pour la première fois au Festival Montpellier Danse, le performeur Franko B.

fratrie, n'hésitant pas à convoquer sur le plateau les fantômes qui peuplent son parcours. Pas moins de trois pièces d'Angela Laurier sont programmées dans cette édition. On note également la présence – sur la proposition de Raimund Hoghe – de Franko B, artiste indiscipliné dont le corps est une véritable partition visuelle. Reconnu pour ses performances spectaculairement scandaleuses, il se montre aujourd'hui sous un visage plus apaisé, dans *I'm thinking of you*. Une proposition hors cadre, comme peut l'être le travail de la jongleuse Philippe Ménard, présente aussi avec trois pièces, *P.P.P.*, *L'Après-midi d'un Foehn* et *Black Monodie*, comme témoi-

gnage d'une matière en constante transformation. Sans oublier plusieurs représentants de la danse israélienne, particulièrement inventive, à découvrir à travers diverses créations et premières en France : la rigueur de Niv Sheinfeld et Oren Laor, l'originalité impertinente de Yossi Berg et Oded Graf, la maîtrise d'Emanuel Gat, la fougue de Yuval Pick, la physicalité virtuose d'Hofesh Shechter, et le tuteur Ohad Naharin.

Nathalie Yokel

**Festival Montpellier Danse, du 22 juin au 7 juillet. Tél. 0800 600 740 et www.montpellierdanse.com**

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

# ÉTÉ 2011

## Roméo & Juliette

Berlioz

15 & 16 juin  
Belgique / Anvers  
18 & 19 juin  
Belgique / Izegem  
Festival de Châteaувallon  
12 juillet  
Festival Nuits de sel  
Aigues Mortes  
15 & 16 juillet  
Festival L'Estival  
La Bâtie d'Urfé  
19 juillet  
Festival Vaison Danses  
21 juillet  
Festival de Montauban  
27, 28, 29 & 30 juillet  
Paris Quartier d'été

5 & 6 août  
Festival de Las Palmas / Canaries  
10, 12 & 13 août  
Biarritz  
17 & 20 septembre  
Roumanie / Bucarest

## Lucifer

Orchestre de Pau Pays de Béarn / Fayçal Karoui

## L'Amour sorcier


De Falla  
Boléro  
Ravel

24 & 25 juin  
Pau / Zénith / Espaces Pluriels  
11 septembre  
Biarritz / Festival le Temps d'Aimer  
24 & 25 septembre  
Arcachon / Festival Cadences

Renseignements 05 59 24 67 19  
www.malandainballet.com

malandain  
ballet | biarritz

# VAISON danses



**JUILLET**  
théâtre antique de vaisson-la-romaine | 84 |

**8 & 9**  
**AILEY® II**  
ALVIN AILEY AMERICAN DANCE THEATER  
12

**ABOU LAGRAA**  
BALLET NATIONAL ALGÉRIEN  
16

**SYLVIE GUILLEM ET AKRAM KHAN**  
19

**ROMÉO & JULIETTE**  
MALANDAIN BALLET BIARRITZ  
22

**MARÍA PAGÉS**  
26

**NOUVEAU CIRQUE DU VIETNAM**

**04 90 28 74 74**  
www.vaison-dances.com

## UZÈS DANSE

////// Festival //////////////////////////////////////  
PENDANT UNE SEMAINE, TOUTE LA VILLE D'UZÈS VIBRE AU RYTHME DE LA DANSE. PLUS LARGEMENT, CE FESTIVAL ENGAGÉ PREND LE POULS DE LA CRÉATION CHORÉGRAPHIQUE FRANÇAISE ET EUROPÉENNE.



Hommage d'un demi-dimanche à un Nicolas Poussin entier d'Hélène Iratchet.

Pour sa 16<sup>e</sup> édition, le festival Uzès Danse s'ouvre (et se clôt) avec la chorégraphe berlinoise Antonia Baehr : dans le solo *Fire* et dans le quatuor *For Faces*, elle nous livre une séduisante chorégraphie pour visages. On découvrira la première étape du travail d'Olga de Soto sur les traces de *La Table verte* de Kurt Jooss (1932), une création in situ de Régine Chopinot pour le jardin médiéval... Au cours de cette semaine intense, dix-huit œuvres sont programmées. Les pièces récentes ne sont pas les seules représentées : on pourra notamment revoir les solos de Xavier Le Roy, *Self Unfinished* (1998), *Produit de circonstances* (1999), et *Le Sacre du Printemps* (2007). L'occasion de (re)découvrir trois pièces majeures de la danse au tournant des années 1990 et 2000. M. Chavanieux

*Uzès Danse*, du 17 au 22 juin, organisé par le Centre de développement chorégraphique de l'Uzège, du Gard et du Languedoc-Roussillon,

2, place aux Herbes, 30700 Uzès. Tél. 04 66 03 15 39 et www.uzesdanse.fr

## PARADES & CHANGES, REPLAY IN EXPANSION

////// Anna Halprin //////////////////////////////////////  
LA PIÈCE EMBLÉMATIQUE DU TRAVAIL D'ANNA HALPRIN TROUVE UNE NOUVELLE HYPOTHÈSE DANS LA RÉUNION DE PERFORMERS ET DE CIRCASSIENS À LA GRANDE HALLE DE LA VILLETTE.

C'est Anne Collod qui, en 2008, s'est lancée



Une nouvelle interprétation de *Parades & changes* qui invite des circassiens à se mêler au processus.

dans la reconstruction de cette pièce : bien qu'interdite aux Etats-Unis pour cause de nudité, elle a fait son chemin dans tous les livres d'histoire de la danse, témoin d'une époque charnière où toutes les certitudes en matière de chorégraphie valsaient les unes après les autres. En 1965, Anna Halprin mettait à l'honneur des

## GROS PLAN 1 JUNE EVENTS

LA 5<sup>e</sup> ÉDITION DU FESTIVAL DIRIGÉ PAR LA CHORÉGRAPHE CAROLYN CARLSON UNIT DANSE ET MUSIQUE EN SCÈNE, À TRAVERS UNE VINGTAINE DE PIÈCES ET AUTANT DE LIENS DIFFÉRENTS.

« Le mouvement ne suit pas forcément le métronome mais il modèle et sculpte le temps comme une œuvre d'art. » L'observation piquée à Alwin Nikolais pourrait bien tendre le fil qui tresse

ensemble les quelque 22 spectacles de June Events. La 5<sup>e</sup> édition dévoile en effet les multiples facettes des rapports entre danse et musique en scène. Le lien s'impose d'évidence avec le compositeur Thierry De Mey, complice en particulier d'Anne Teresa De Keersmaeker, qui propose une soirée unique, où les séquences dansées font écho à l'installation vidéo *From Inside*, avec Cynthia Loemij et Mark Lorimer. Dans la mouvance de la compagnie Rosas, Thomas Hauert construit *Accords* sur la notion d'unisson improvisée, qui se noue dans un jeu complexe d'actions et réactions individuelles. En duo avec le percussionniste Michel Debrulle dans *Drum & dance*, il explore les



Accidents (ce qui arrive) du Groupe Entorse.

## GROS PLAN 1 BLACK'N'BLUES

DES BLANCS GRIMÉS EN NOIRS IMITENT DES NOIRS QUI SINGENT DES BLANCS... MARK TOMPKINS S'INSPIRE DES « MINSTREL SHOWS » QUI SE DÉVELOPPÈRENT AU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE AUX ÉTATS-UNIS.



De savoureuses parodies des shows populaires issus de la culture afro-américaine.

Un Uncle Sam subtilement hystérique anime un show déjanté. Quatre artistes grimés se livrent à de savoureux numéros chantés et dansés, dont l'énergie rejaillit sur les spectateurs. « Tu es belle pour une Noire », susurrent des femmes à la poitrine et aux fesses surdimensionnées. Sur la bande son, Nina Simone chante *Strange fruit*. *Black'n'blues* nous ballote ainsi entre le rire et la gêne, l'adhésion

et la stupeur. Un arrière-goût amer colore le plaisir de se laisser emporter par la vitalité des interprètes. Pour cette nouvelle pièce, Mark Tompkins, Américain installé en France, dont le travail irrigue la danse contemporaine depuis le début des années 1980, se saisit d'une référence à haut risque : les « minstrel shows » qui virent leur apparition dans les années 1830, lorsque le comédien (blanc) Thomas

////// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

processus de création nouveaux, invoquant l'improvisation et les « tasks » comme éléments fondateurs d'une œuvre. Voilà qu'aujourd'hui, après avoir fait l'expérience d'une réinterprétation avec une nouvelle génération de danseurs, Anne Collod invite quatre circassiens à se joindre aux performers. Ce nouveau *Parades & changes*, *replay in expansion* invite à reconsidérer l'espace de la Grande Halle comme terrain de jeu inédit, à exploiter avec le savoir-faire de ces corps rompus à l'aérien.

N. Yokel

*Parades & changes, replay in expansion* d'Anna Halprin, du 15 au 18 juin à 20h30, le jeudi à 19h30, à la Grande Halle de La Villette, 211 avenue Jean-Jaurès, 75019 Paris. Tél. 01 40 03 75 75.

résonances entre sons et mouvements, qui s'accomplissent sur les *Sonates et interludes pour piano préparé* de John Cage dans le solo *Prepared play by ear* qu'il a écrit pour Mat Voorter.

### SONS ET MOUVEMENTS

Chez Alban Richard, la relation à la musique fonde aussi l'écriture de *Lointain*, sur la partition de *Tristan et Yseult* de Wagner, et de *Chamber dance* sur les compositions électroniques de Laurent Perrier. De même chez Samuel Lefeuve, qui, dans *Accidents* (ce qui arrive), fait vibrer par sa gestuelle tourmentée les ondes magnétiques venues des platines inspirées de Raphaëlle Latini, ou chez Carolyn Carlson, qui, dans *Immersion*, se laisse submerger par le ressac des vagues pour faire surgir le mouvement aquatique dans sa métamorphose infinie. Ou encore chez Rosalind Crisp, artiste associée à l'Atelier de Paris, qui collabore avec les musiciens du groupe Los Dos pour *La Belle et la bête*. Dirigé par la chorégraphe Carolyn Carlson, June Events rassemble ainsi 16 compagnies et une centaine d'artistes pour cinq jours d'intenses découvertes.

Gwénola David

*June Events*, du 16 au 20 juin. Atelier de Paris-Carolyn Carlson, La Cartoucherie de Vincennes, 75012 Paris. Rens. 01 417 417 10 et www.junevents.fr

Dartmouth Rice endossa le rôle d'un vieil esclave, avec un succès retentissant.

### LA FORCE SUBVERSIVE D'UN NOUVEAU SPECTACLE POPULAIRE

Le « blackface » se développa au point de devenir un véritable phénomène de société. Mark Tompkins se saisit de ces images et de ces performances, qu'il voit comme un renversement infini des identités et des positions de pouvoir : le Noir imite le Blanc qui imite le Noir, les femmes jouent le rôle d'hommes travestis en femmes, le dominé domine et vice-versa... Les références historiques s'entrecroisent : après les spectacles du XIX<sup>e</sup> siècle, sont évoqués le blues, le disco, le rap. Autant de sources pour réinventer l'art de la danse – qui devient ici une véritable performance physique, théâtrale et musicale, avec des parties vocales impressionnantes. Autant de formes, surtout, d'un regard sur l'autre marqué par les préjugés, le sexisme et le racisme : il faut la virtuosité et la force subversive de Mark Tompkins pour en faire un véritable spectacle, aussi drôle qu'ambigu. Sans proposer de morale, il partage des questions plus complexes encore qu'il n'y paraît, en nous faisant rire où cela fait mal.

Marie Chavanieux

*Black'n'blues - A minstrel show*, de Mark Tompkins, les 21, 22, 24 et 25 juin à 20h30 (à 19h30 le 22 juin) à la Grande Halle de La Villette/Salle Boris Vian, métro Porte de Pantin. Réservations : 01 40 03 75 75.

////// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

## MARC ALBRECHT

////// Symphonique //////////////////////////////////////  
A LA SALLE PLEYEL, MARC ALBRECHT DIRIGE L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE STRASBOURG DANS LES GURRE-LIEDER DE SCHOENBERG.



Marc Albrecht dirige son dernier concert en tant que directeur musical de l'Orchestre philharmonique de Strasbourg.

C'est un concert d'adieu. Ce mois-ci, Marc Albrecht quitte son poste de directeur musical de l'Orchestre philharmonique de Strasbourg, où il avait été nommé en 2006. Il est peu de dire que le climat entre le chef allemand et les musiciens strasbourgeois s'était fortement dégradé ces derniers temps. N'oublions toutefois pas ce qu'a apporté musicalement le maestro à cette phalange, en particulier dans le répertoire post-romantique. C'est d'ailleurs avec les Gurre-Lieder, une œuvre hors normes d'Arnold Schoenberg (dont l'effectif pléthorique nécessite notamment dix cors!), que Marc Albrecht met un terme à son mandat. Outre l'Orchestre philharmonique de Strasbourg, seront présents sur la scène de la Salle Pleyel de nombreux solistes de premier plan (notamment la contralto Anna Larsson) ainsi que le Chœur de Brno, à la puissance et à l'homogénéité confondantes. A la rentrée, Marc Albrecht se retrouvera à la tête de l'Orchestre philharmonique des Pays-Bas, tandis que l'Orchestre philharmonique de Strasbourg aura pour directeur musical, à partir de 2012, le chef slovène Marko Letonja. A. Pecqueur

Samedi 25 juin à 20h à la Salle Pleyel. Tél. 01 42 56 13 13. Places : 10 à 60 €.

## JEAN-CLAUDE CASADESUS

////// Oratorio //////////////////////////////////////  
LE CHEF LILLOIS DIRIGE LE REQUIEM ALLEMAND DE BRAHMS.



Le chef d'orchestre Jean-Claude Casadesus a fêté cette saison les 35 ans de son Orchestre National de Lille.

Invités de la Cité de la Musique dans le cadre de la Biennale d'art vocal, Jean-Claude Casadesus et son Orchestre National de Lille interprètent le *Requiem allemand* (Ein deutsches Requiem) de Brahms. Cette grande œuvre chorale nourrie par l'amour du compositeur pour la musique de Bach livre une vision profonde, émue et apaisée de la mort. Avec les voix des BBC Symphony Chorus, Sally Matthews (soprano) et Dietrich Henschel (baryton-basse). Autres tenors forts du cycle vocal à la Porte de Pantin : William Christie et ses jeunes talents du jardin des voix dans Lully (le 7), le Chœur d'enfants Sotto Voce de Scott Alan Prouty (le 8), Il Giardino Armonico dans Bach (le 15), ou encore l'Ensemble intercontemporain et les Neue Vocalsolisten Stuttgart dirigés par Susanna Mälkki dans des œuvres de Fedele, Staud et Mantovani (le 17). J. Lukas

Mercredi 8 juin à 20h à la Cité de la musique. Tél. 01 44 84 44 84. Places : 30 et 39 €.

## DANIELE GATTI

////// Orchestre symphonique //////////////////////////////////////  
LE CHEF ITALIEN ET L'ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE ABORDENT LA HUITIÈME SYMPHONIE DE MAHLER.



La contralto Marie-Nicole Lemieux.

L'impressionnant cycle Mahler imaginé par Daniele Gatti pour la scène du Théâtre du Châtelet et commencé en octobre 2009 s'achèvera le 1<sup>er</sup> décembre 2011. Cette série remarquable célèbre à la fois le 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Mahler en 2010 puis celui de son 100<sup>e</sup> anniversaire en 2011. Marquant l'apogée de la période viennoise, ce concert exceptionnel met au programme la *Symphonie n° 8 - des Mille* « dont la création à Munich, mais quatre ans après l'achèvement de la partition (en 1907, ndr), fut sans doute le plus grand succès que Mahler connut de son vivant » rappelle le chef italien de l'Orchestre National de France. « Il y a du drame et de l'humour dans la musique de Mahler, beaucoup de nervosité, des souvenirs des musiques populaires juives, avec trompette et clarinette, juxtaposés à de grands horizons qui s'ouvrent sans fin. J'aime ces contrastes, mais certaines interprétations que j'ai pu entendre m'ont blessé : il est tellement facile d'aller dans le sens du kitsch, de l'exagération! » conclut Daniele Gatti. Pour restituer toute la démesure visionnaire et la puissance humaniste de cette partition monumentale par sa durée et ses effectifs, le chef italien de Paris sera épaulé

Chœur Régional d'Ile de France

Vittoria Michel Piquemal, directeur musical Boris Mychalizsyn, chef associé



Concert Musique Française  
**Hommage à Lili Boulanger**

Vendredi 17 juin 2011  
20h45 - Paris (4<sup>e</sup>)  
Église Notre-Dame des Blancs-Manteaux

Œuvres pour chœur et piano de Lili Boulanger, Gabriel Fauré et Claude Debussy

Jean-Baptiste HENRIAT, baryton  
Mathias LECOMTE, piano  
Boris MYCHALIZSYN, direction

en partenariat avec le Centre International Hadia et Lili Boulanger

Tarifs : 15/10 €  
Tarif réduit : groupes de plus de 10 personnes, étudiants, moins de 18 ans, demandeurs d'emploi. Gratuit pour les moins de 12 ans. Placement libre.

Locations : Tél. 01 42 65 08 02  
Fnac - Carrefour : 0 892 48 36 22 (0346mm)  
www.fnac.com - www.francebillet.com  
www.carrefour.fr  
Sur place le soir du concert dès 20h15

Accès : 12, rue des Blancs-Manteaux - (Métro Hôtel de Ville)

leofrance, fnac, carrefour, obs, capes, vittoria

# radio france

et LE CENTQUATRE

104, rue d'Aubervilliers / 5, rue Cural Paris 19<sup>e</sup>

**un week-end par mois = 6 concerts**  
dont un concert « jeune public » et un ciné concert

**Micro-Méga**  
18 et 19 juin 2011

Des grandes œuvres pour orchestre conçues d'abord pour le piano ou inversement réduites pour de très grands effectifs, « Micro Méga » vous offre un ensemble de transcriptions, un parcours dans l'intime, un voyage au pays de la petite forme.

Saison 2010.11

tarif par concert 5 €, réduit 3 €  
renseignements et réservations  
01 56 40 15 16 - concerts.radiofrance.fr  
01 53 35 50 00 - 104.fr

LE CENTQUATRE  
FRANCE MUSIQUE  
radio france

**festival Musique et mémoire**  
Pays des Vosges Saônoises

**du 15 au 31 juillet 2011**

*Complètement Baroque !*

**3 ensembles / 3 résidences**  
**3 projets artistiques**

**Concerto Soave**  
Musica, dolce Magia  
les fantaisies de la nouvelle musique

**La Rêveuse**  
Lumières du Grand Siècle

**Ensemble Correspondances**  
Paris & Rome :  
les deux muses de Marc-Antoine Charpentier

**www.musethistoire.com / 03 84 49 33 46**

**Escales Musicales**  
du 10 au 12 juin 2011

**Grange au Lac - Evian**

**Vendredi 10 juin - 20h30**  
VIENNA CLASSIQUE  
Orchestre de Chambre de Vienne  
Direction : Stefan Vladar

W. A. Mozart  
L. Otto  
W. A. Mozart  
M. Haydn  
L. van Beethoven

**Samedi 11 juin - 20h30**  
OTTO SAUTER &  
Ten of the Best Trumpets and Friends

Markus Wienstroer  
Pablo Escayola  
Mike Lindup

**Dimanche 12 juin - 18h30**  
ENTENTE CORDIALE  
Choeur et Orchestre  
de l'Opéra national de Lorraine  
Direction : Laurence Dale

Charles Gounod  
Edward Elgar

**EVIAN Resort**

Evian Resort - Rive sud du lac de Genève - 74500 Evian-les-Bains  
Tél. : 04 50 26 85 00 - www.evianresort.com  
Escales Musicales - Réservations : Tél. : 04 50 26 87 44  
reservationspectacle@evianresort.com

par le Choeur de Radio France, la Maîtrise de Radio France et les voix solistes Erin Wall, Melanie Diener, Kerstin Avemo, Christine Knorren, Marie-Nicole Lemieux, Nikolai Andrei Schukoff, Detlef Roth et James Morris. J. Lukas

Vendredi 10 juin à 20h au Théâtre du Châtelet.  
Tél. 01 40 28 28 40.

## ESA-PEKKA SALONEN

//// Piano et orchestre symphonique ////  
LE CHEF FINLANDAIS ABORDE DEBUSSY, RAVEL ET BEETHOVEN AVEC L'ORCHESTRE DE PARIS.



Londonien d'adoption où il dirige aujourd'hui le Philharmonia Orchestra, Salonen est l'invité de l'Orchestre de Paris.

On ne se lasse évidemment pas des apparitions d'Esa-Pekka Salonen sur nos scènes parisiennes, en particulier à la tête de l'Orchestre de Paris, formation dont il sait tirer le meilleur. Il aborde pour la première fois avec ses amis musiciens parisiens Debussy (*La Mer*) et Ravel (*Concerto pour piano en sol majeur*, avec David Fray en soliste) et, phénomène finalement assez rare pour le chef finlandais, dirige du Beethoven avec la *Symphonie n° 7 en la majeur*. J. Lukas

Mercredi 8 et jeudi 9 juin à 20h à la Salle Pleyel.  
Tél. 01 42 56 13 13. Places : 10 à 85 €.

## LA VOILÀ LA VOIX DE LOLA

//// Spectacle musical ////  
L'OPÉRA POUR MÉLOMANES EN CULOTTES COURTES

Prince, sorcière, et sortilège : les ingrédients du conte de fée sont ici au service de la pédagogie musicale. Autour d'un piano, une gamme de clochettes et une tessiture soprano, Lola entraîne les enfants à la recherche de sa voix perdue au travers de Delibes, Bizet ou Rossini. La mise en scène, familière et acidulée, rend les tout petits réceptifs et réactifs, rendus complices de l'art de trouver la note juste. V. Fara

Dès 3 ans. Jusqu'au 30 juillet au Théâtre Lucernaire, les mercredis et samedis à 16h30, en juillet du mardi au samedi à 15h. Places : 10 et 15 €.  
Tél. 01 45 44 57 34.

## ALEXANDRE THARAUD

//// Piano ////  
LE PIANISTE AU GOÛT JAMAIS PRIS EN DÉFAUT JOUE SCARLATTI ET BEETHOVEN.

Cultivant avec science et honnêteté sa différence, le pianiste français a développé au fil des années une capacité unique en son genre à choisir et ciseler son répertoire, avec une liberté et une intelligence qui forcent l'admiration. Chacun de ses enregistrements est le fruit d'une réflexion profonde, braquant sur des partitions une lumière neuve et personnelle, déroutante parfois mais toujours convaincante. Il



Alexandre Tharaud interprète Scarlatti et Beethoven.

revient ici aux sonates de Scarlatti qu'il vient d'enregistrer, « la musique de Scarlatti a été écrite et pensée pour le clavecin, mais elle sonne de manière évidente sur un piano moderne » explique-t-il, et il s'aventure vers le Beethoven ultime de la *Sonate pour piano n° 30*. J. Lukas

Jeu 16 juin à 20h au Théâtre des Champs-Élysées.  
Tél. 01 49 52 50 50. Places : 5 à 65 €.

## CHŒUR RÉGIONAL VITTORIA D'ILE DE FRANCE

//// Chœur et piano ////  
BORIS MYCHAJLISZYN DIRIGE LE CHŒUR FRANCLILIEN DANS UN PROGRAMME DE MUSIQUE FRANÇAISE D'ŒUVRES DE LILLI BOULANGER, FAURÉ ET DEBUSSY.



Boris Mychajliszyn, chef associé du Chœur régional Vittoria d'Ile de France.

A la tête de son Chœur régional Vittoria d'Ile de France, Michel Piquemal mène depuis 20 ans un exceptionnel et très sous-estimé travail au service de la musique chorale française. On lui doit en particulier la (re)découverte d'œuvres magnifiques de Jean Cras, Ropartz, Durufle ou Honegger. Après sa participation à la célébration du 100e anniversaire du *Martyre de Saint-Sébastien* de Debussy le mois dernier au Théâtre du Châtelet, le Chœur régional est de retour sous la baguette de Boris Mychajliszyn, son chef associé depuis mars 2011. Il rend hommage à la figure et la musique de Lili Boulanger, sœur cadette de la célèbre pédagogue Nadia Boulanger, compositrice surdouée trop tôt disparue en 1918 à l'âge de 25 ans et trop longtemps oubliée depuis par le monde musical. Ce programme placé sous le signe de la nature fait la part belle aux œuvres chorales profanes de Lili Boulanger (dont les *Clairières dans le ciel* (1915-1916), cycle de mélodies, pour ténor et piano sur des poèmes de Francis Jammes, considérées comme un sommet de son œuvre) mises au contact de chœurs de Fauré et Debussy. Avec Jean-Baptiste Henriet (baryton) et Mathias Lecomte (piano). J. Lukas

Vendredi 17 juin à 20h45 à l'Eglise Notre-Dame des Blancs-Manteaux (Paris 4<sup>e</sup>). Tél. 01 42 45 08 02.

Retrouvez-nous chaque mois sur votre Ipad



## MYUNG-WHUN CHUNG

//// Orchestre symphonique ////  
LE CHEF CORÉEN CONCLUT SA SAISON À LA SALLE PLEYEL.



Le violoniste Leonidas Kavakos, le 24 juin à 20h à la Salle Pleyel dans le Concerto de Brahms.

L'œuvre compte parmi les plus célèbres et jouées du répertoire mais impossible pourtant de qualifier un concert mettant à l'affiche *Le Sacre du printemps* de programme de routine! Aucun mélomane sincère et musicien (chef ou instrumentiste d'orchestre) digne de ce nom ne peut aborder le chef-d'œuvre de Stravinski, véritable gifle musicale infligée au monde et à l'histoire, sans une tension et une émotion particulières. C'est Myung-Whun Chung qui, à la tête de l'Orchestre philharmonique de Radio France, nous propose de renouer avec cette œuvre fondatrice. On se souvient de son spectaculaire enregistrement, caractérisé par une plasticité sonore parfaite, du *Sacre* paru il y a un an chez Deutsche Grammophon et enregistré avec le « Philhar ». En première partie de programme, le *Concerto pour piano n° 2* de Prokofiev servi par le jeune pianiste Coréen Sunwook Kim qui a remporté, en 2006, à 18 ans, le Premier prix du concours international de piano Leeds. Une semaine plus tard, les mêmes chef et orchestre accueilleront le violoniste grec Leonidas Kavakos dans le *Concerto pour violon* de Brahms après avoir joué en création mondiale *Morning in Long Island* Concert n°1 pour orchestre de Pascal Dusapin. J. Lukas

Vendredi 17 et 24 juin à 20h à la Salle Pleyel.  
Tél. 01 42 56 13 13. Places : 10 à 60 €.

## BERNARD HAITINK ET SIMON RATTLE

//// Orchestre symphonique ////  
DEUX ORCHESTRES LONDONIENS ET DEUX MONSTRES SACRÉS DE LA DIRECTION EN CONCERT À PARIS.



Katia et Marielle Labèque jouent Mozart sous la direction de Simon Rattle.

L'heureux mélomane parisien sera confronté ce soir à un choix douloureux! A la même heure, Bernard Haitink s'installera au pupitre de l'Orchestre symphonique de Londres tandis que Simon Rattle conduira l'Orchestre de l'Age des Lumières... Orchestre traditionnel contre instruments anciens, chef de tradition face à l'une des plus éclectiques et charismatiques personnalités de la baguette... Une opposition toute en contrastes! Haitink a choisi le *Concerto pour piano* de Schumann (avec Murray Perahia en soliste) et la *Symphonie n° 4 « Romantique »* de Bruckner pour faire entendre sa prodigieuse science du son romantique tandis que Rattle sondera l'infiniment

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

petit des nuances labyrinthiques des *Symphonies n° 64 « Tempora mutantur »* et n° 95 de Haydn et de la *Symphonie n° 33 K. 318* et du *Concerto n° 10 pour deux pianos* (avec Katia et Marielle Labèque) de Mozart. J. Lukas

Les 18 juin à 20h à la Salle Pleyel (Haitink) et au Théâtre des Champs-Élysées (Rattle).  
Tél. 01 42 56 13 13 et 01 49 52 50 50.

## KAZUKI YAMADA

//// Piano et orchestre symphonique ////  
DÉCOUVRETE D'UN TRÈS JEUNE CHEF JAPONAIS.

Invité de l'Orchestre de Paris, le chef japonais Kazuki Yamada défend un généreux programme russe très « old fashion », comme sorti d'un programme de concert d'orchestre associatif des années 80 : ouverture *Rousslan et Ludmilla* de Glinka, *Concerto pour piano* de Khatchaturian (avec Jean-Yves Thibaudet en soliste) et *Symphonie n° 6 « Pathétique »* de Tchaïkovski. Ce concert un peu plat en apparence vaut surtout pour la découverte d'une révélation de la direction nipponne : Kazuki Yamada. Ce jeune chef de 34 ans vient d'être nommé, après un premier concert triomphal en juin 2010, Premier Chef Invité de l'Orchestre de la Suisse Romande dès la saison 2012/2013. Encore peu connu du public parisien, il avait remporté le Grand Prix du 51<sup>e</sup> Concours International de Jeune Chef d'Orchestre de Besançon comme avant lui Seiji Ozawa et Yutaka Sado... Comme ses glorieux aînés, son art de la direction s'appuie sur une riche gestuelle associée à une énergie et une grâce chorégraphique très séduisantes. J. Lukas

Les 15 et 16 juin à 20h à la Salle Pleyel.  
Tél. 01 42 56 13 13.

## OPÉRA IL POSTINO

//// Création ////  
L'OPÉRA DE DANIEL CATAN EST À L'AFFICHE DU THÉÂTRE DU CHÂTELET, AVEC EN « GUEST STAR » PLACIDO DOMINGO.



Au Châtelet, Placido Domingo incarne le rôle du poète Pablo Neruda.

Placido Domingo devient un habitué du Théâtre du Châtelet. Après y avoir chanté en 2009 *Cyrano de Bergerac* d'Alfano, le ténor star fait son retour dans *Il Postino* du compositeur mexicain Daniel Catan. Créé à l'Opéra de Los Angeles (dont Placido Domingo est le directeur général), cet opéra se base sur l'histoire du film *Le Facteur* de Michael Radford (avec Philippe Noiret) décrivant l'amitié qui se noue entre le célèbre poète chilien exilé Pablo Neruda et un jeune facteur. La musique de Daniel Catan, inconnue en France, oscille entre lyrisme néo-romantique et rythmes latinos. Plein de bons sentiments, cet opéra offre un rôle sur mesure à Placido Domingo, qui dialoguera pour l'occasion avec un jeune ténor (en alternance Antonio Coriano et Charles Castronovo). La mise en scène, visiblement très premier degré, est signée Ron Daniels et la direction musicale est assurée par Jean-Yves Ossonce à la tête de l'Orchestre symphonique de Navarre. A. Pecqueur

Les 20, 24, 27 et 30 juin à 20h au Théâtre du Châtelet. Tél. 01 40 28 28 40. Places : 17,50 à 126 €.

**Orchestre Colonne**  
Directeur musical Laurent Petitgirard

**SAISON 2011/2012**

**SALLE GAVEAU / 13 OCT. – 20 H**  
STILIAN KRIOV direction  
PAUL ROUGER violon

**MULSANT** Symphonie N°1 pour cordes  
**MENDELSSOHN** Concerto pour violon  
**BEETHOVEN** Symphonie N°5

**SALLE PLEYEL / 19 NOV. – 20 H**  
FAVEL KOGAN direction  
XAVIER PHILLIPS violoncelle  
CHŒUR DE L'ORCHESTRE dir. FRANCIS BARDOT

**ALFEEV** De Profundis pour chœurs & orchestre  
**TCHAIKOVSKY** Variations Rocco  
**MOUSSORGSKY / RAVEL** Tableaux d'une exposition

**SALLE PLEYEL / 6 DÉC. – 20 H**  
LAURENT PETITGIRARD direction  
JEAN-CLAUDE PENNETIER piano

**FINZI** Concerto pour piano  
**DE FALLA** Nuit dans les Jardins d'Espagne  
**CHABRIER** España – DEBUSSY Iberia

**ST-EUSTACHE / 27 JAN. – 20 H 30**  
LAURENT PETITGIRARD direction  
HUBERT CLAESSENS, PHILIPPE DO, CAROLINE CASADESUS, PHILIPPE KAHN, NICOLAS LÉPOLARD  
CHŒUR DE L'ORCHESTRE dir. FRANCIS BARDOT

**CONNESSON** Les Liturgies de l'Ombre  
**BERLIOZ** L'enfance du Christ

**SALLE GAVEAU / 13 MARS – 20 H**  
LAURENT PETITGIRARD direction  
RÉGIS PASQUIER violon

**FAURÉ** Pièces & Mélisande  
**COULAIS** Concerto pour violon et orchestre  
**BEETHOVEN** Concerto pour violon et orchestre

**SALLE PLEYEL / 27 MARS – 20 H**  
LAURENT PETITGIRARD direction  
DAVID KADOUCH piano

**ESCALON** Les Vestiges de la Chair  
**RAVEL** Concerto en sol  
**SCHUMANN** Symphonie N°3 « Rhénane »

**SALLE GAVEAU / 10 AVRIL – 20 H**  
GEORG FRITZSCH direction  
SERGEI SLOVACHEVSKY violoncelle

**QIANG CHEN** Lumières de Guang Ling  
**LALO** Concerto pour violoncelle  
**BEETHOVEN** Symphonie N°8

**GRANDE SYNAGOGUE DE PARIS**  
10 MAI 2012 – 20 H 30  
FRÉDÉRIC CHASLIN direction  
LAURENT NADJIB baryton basse  
MICHEL BERNIER clarinète  
CHŒUR DE L'ORCHESTRE dir. FRANCIS BARDOT

**KAUFMANN** Kol Nidre  
**BLOCH** Service Sacré (Avodath Hakodesh)

**SALLE PLEYEL / 10 JUIN – 16 H & LUNDI 11 JUIN 2012 – 20 H**  
LAURENT PETITGIRARD direction  
CHŒUR DE L'ORCHESTRE dir. FRANCIS BARDOT  
Concert **JOHN WILLIAMS**  
Star Wars, L.T., Superman, Rencontres du 3<sup>e</sup> Type, La Liste de Schindler, Les Aventuriers de l'Arche perdue, L'Empire du Soleil, Harry Potter  
**MARIA KOVAL** « En preview »

**TÉL. 01 42 33 72 89**  
**WWW.ORCHESTRÉCOLONNE.FR**  
ORCHESTRE COLONNE - 2 RUE EDOUARD COLONNE, 75011 PARIS

**ABONNEZ-VOUS POUR 10 € PAR CONCERT\***  
\*Prix en 1<sup>re</sup> catégorie, à partir de 5 concerts. Hors abonnement: places de 10 à 30 €

MAIRIE DE PARIS, sacem, radioclassique, ORCHESTRE COLONNE



Myung-Whun Chung dirige  
l'Orchestre Philharmonique  
de Radio France

vendredi 24 juin 2011  
20h Salle Pleyel

Pascal Dusapin

Morning in Long Island, concerto n°1 pour orchestre  
(création mondiale - commande radio france)

Johannes Brahms

Concerto pour violon et orchestre

Leonidas Kavakos violon

01 56 40 15 16  
concerts.radiofrance.fr  
concerts@radiofrance.com



Concerts  
Expositions  
Rencontres  
Résidences d'artistes

cambrai  
2-14 juillet 2011  
le festival de la nouvelle génération de solistes

# Juventus

21<sup>e</sup> festival

Le Nord affiche les jeunes stars de l'Europe

03 27 74 55 20  
music-juventus.fr

## CRÉPUSCULE DES DIEUX

////// De Richard Wagner / Nouvelle production //////////////  
SUITE ET FIN DU PÉRIPLÉ WAGNÉRIEN DE  
PHILIPPE JORDAN ET GÜNTER KRÄMER À  
BASTILLE.



La mezzo française Sophie Koch.

Plus jeune chef nommé aux commandes musicales de l'Opéra de Paris, Philippe Jordan n'a pas hésité à faire de sa *Tétralogie* de Wagner qui s'achève aujourd'hui, le premier « grand chantier » de son prestigieux mandat parisien. Associé au jeune metteur en scène allemand Günter Krämer qui a fait l'unanimité contre lui lors des précédents épisodes de la saga wagnérienne (*L'Or du Rhin*, *La Walkyrie* et *Siegfried*), Jordan a rallié de son côté tous les suffrages pour sa direction précise, à la fois lumineuse et intense dramatiquement. Avec les voix de Torsten Kerl, Iain Paterson, Peter Sidhom, Hans-Peter König, Katarina Dalayman, Christiane Libor, Sophie Koch... J. Lukas

Du 3 au 30 juin à l'Opéra Bastille. Tél. 0 892 89 90 90.

## ATYS

////// De Lully / Reprise //////////////  
APRÈS SA RECRÉATION EN MAI DERNIER  
À L'OPÉRA COMIQUE, LA PRODUCTION  
HISTORIQUE DE CHRISTIE ET VILLÉGIÉRI  
S'INSTALLE À L'OPÉRA ROYAL DU  
CHÂTEAU DE VERSAILLES.



William Christie, chef et fondateur des Arts Florissants.

L'Atys de 1987 a marqué les esprits. À bien des égards, il a été le révélateur de la « révolution baroque » qui déjà était en marche en France et en Europe. Mais le retentissement de la production n'a pas concerné que la musique. Son impact sur la mise en scène, les possibilités qu'il offrait à l'interprétation théâtrale ont ouvert de nombreuses voies où aujourd'hui encore il y a tout lieu de s'aventurer, comme le suggère William Christie : « Si les acteurs renouaient avec l'art de la déclamation et un travail vocal comparable à celui des chanteurs, le répertoire parlé baroque serait en aussi bonne santé que le répertoire lyrique ». Le chef des Arts florissants réécuse cependant l'idée d'une simple reprise : « De l'équipe d'origine, nous ne retrouverons que Nicolas Rivenq et Bernard Deletré. Nous avons de nouveaux chanteurs dont il faut respecter l'art et la personnalité. Stéphanie d'Oustrac succède à Guillemette Laurens et à Jennifer Smith dans le rôle de Cybèle : ces trois merveilleuses interprètes auront chacune bâti le personnage avec leurs individualités ». Avec les chœur et orchestre Les Arts Florissants et les danseurs de la Compagnie Fêtes galantes et Gil Isoart de l'Opéra National de Paris. J.-G. Lebrun

Les 14 et 15 juillet à 18h et le 17 à 15h à l'Opéra de Versailles. Tél. 01 30 83 78 89. Places : 90 à 495 €.

////// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE //

## FESTIVALS FESTIVAL D'AUVERS- SUR-OISE

////// Musique classique //////////////  
HOMMAGE À LISZT ET RECRÉATION  
MONDIALE SONT AU MENU DE LA 31<sup>e</sup>  
ÉDITION DU FESTIVAL.



Nelson Freire, monstre sacré du piano, joue à Auvers-sur-Oise le 4 juin.

Auvers-sur-Oise est associé pour tout un chacun à Van Gogh, le peintre néerlandais y ayant passé les derniers mois de sa vie. Mais depuis trente ans, cette charmante commune du Val d'Oise accueille également un festival de musique de bel acabit. Cette saison, la manifestation, dirigée par Pascal Escandes, fête Liszt (avec notamment la venue de Nelson Freire le 4 juin), mais aussi, plus original, donne en récréation mondiale le *Saint François d'Assise* de Gounod (le 23 juin). Les amateurs de chant se ruent sur les master-classes de Gundula Janowitz (les 11, 12 et 13 juin). Et comme d'habitude en matière de musique contemporaine, le Festival d'Auvers privilégie les courants néo-classiques, avec cette fois-ci la résidence de Richard Dubugnon. A. Pecqueur

Du 4 juin au 7 juillet à Auvers-sur-Oise (95).  
Tél. 01 30 36 77 77. Site : festival-auvers.com

## PIANISSIMES

////// Piano //////////////  
TROIS JOURNÉES DE PIANO POUR  
DÉCOUVRIR ET ÉCHANGER AVEC DE  
JEUNES ARTISTES.



Adam Laloum, étoile montante du piano et chambriste sans frontières, le 19 juin à 18h.

Festival à dimension humaine, ces sixièmes « Pianissimes » œuvrent à renouveler la forme du récital classique, à le rendre moins intimidant. La musique ici n'est pas qu'affaire d'initiés de longue date, elle se partage par exemple avec le public le plus jeune (ateliers pédagogiques animés par les artistes du festival). Les jeunes artistes retenus pour cette édition – Damien Bossy, François Dumont, Hervé Billaut ou Adam Laloum (Premier Prix au Concours Clara Haskil en 2009) – présenteront eux-mêmes leurs programmes, qui font une large place à la musique espagnole (Granados et Falla par Damien Bossy, Françoise Dumont, Hervé Billaut) et à ses résonances européennes (Ravel par François Dumont). J.-G. Lebrun

Du 17 au 19 juin à Saint-Germain-au-Mont-d'Or. Tél. 01 48 87 10 90.

# PLACE FORTE DE LA CRÉATION

LE THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT, DÉSORMAIS LIEU EMBLÉMATIQUE DE LA DANSE CONTEMPORAINE EN ÎLE-DE-FRANCE, PROPOSE UN FLORILÈGE DE CRÉATIONS DE HAUT VOL, EN DANSE COMME EN THÉÂTRE, ET ACCUEILLE DES ARTISTES MAJEURS, S'INSCRIVANT DANS UNE LOGIQUE DE COMPAGNONNAGE. DOMINIQUE HERVIEU, À LAQUELLE SUCCÈDE DIDIER DESCHAMPS, PRÉSENTE SA DERNIÈRE SAISON.

## entretien / TRISHA BROWN et NEAL BEASLEY UNE GÉNIALE NOVATRICE

MAGISTRALE OUVERTURE DE SAISON AU THÉÂTRE DE CHAILLOT, REFLET D'UNE ŒUVRE ARTISTIQUE INCROYABLEMENT FÉCONDE ET VIVACE. LA GRANDE ARTISTE AMÉRICAINE PRÉSENTE UNE CRÉATION MONDIALE, LA PREMIÈRE EUROPÉENNE DES *YEUX ET L'ÂME*, SUR DES EXTRAITS DE *PYGMALION* DE RAMEAU, ET DEUX REPRIS : *WATERMOTOR* (1978) ET *OPAL LOOP / CLOUD INSTALLATION* (1980). SANS OUBLIER SES *EARLY WORKS* DANS LE FOYER. ENTRETIEN TRISHA BROWN ET NEAL BEASLEY, DANSEUR DE LA COMPAGNIE DEPUIS 2003.

**Vous avez mis en scène l'opéra *Pygmalion* de Rameau en 2010. Puis vous avez créé *Les yeux et l'âme* sur des extraits de l'œuvre. Qu'aimez-vous dans la musique de Rameau ?**

**Trisha Brown** : Lorsque j'ai commencé à étudier la danse à la fin des années cinquante, j'ai étudié avec Louis Horst, le pédagogue le plus important de l'après-guerre aux États-Unis pour la composition. Il pensait que la connaissance des danses populaires du XVIII<sup>e</sup> siècle était un préalable nécessaire pour aborder la composition. Voilà comment, avant d'étudier les méthodes de John Cage, j'en suis venue à comprendre la signification de la chorégraphie, le sens communiqué à travers la structure, que la danse soit exécutée avec ou sans musique. Dans mon travail avec Rameau je retourne donc à un aspect peu connu de mon apprentissage. J'ai étudié intensément la musique classique pendant quinze ans, et avec Rameau, je suis moins véhément sur l'idée de

mettre toute ma danse au premier plan de la musique, je collabore avec la musique de Rameau, c'est une muse et un partenaire, tout comme mes autres muses, les danseurs. Parfois j'accorde la danse à la musique, parfois la danse est située entre les notes ; les images de la chorégraphie précèdent l'articulation du chanteur au livret, ou alors suivent des clés dans la musique ou les récitatifs. En développant la chorégraphie pour l'opéra, je procède selon une logique minutieuse, une acceptation de l'improvisation, de la spontanéité, ainsi qu'une attention aux capacités naturelles du corps, aux trajectoires naturelles de son mouvement, à sa réponse naturelle – et logique – à la gravité et à l'élan physique, ainsi qu'à sa géométrie. Dans l'opéra mon vocabulaire gestuel et les structures chorégraphiques sont empreints d'images qui réagissent au livret et au contenu émotionnel du livret et de la musique, et le mouvement est réalisé par les chanteurs.



« Je collabore avec la musique de Rameau, c'est une muse et un partenaire. » Trisha Brown

**Qu'est-ce qui a donné naissance à votre création 2011 ? Les notions de « sculpture, calligraphie et corps noués » que vous évoquez sont-elles essentielles dans cette création ?**

**Neal Beasley** : Ces quelques images constituaient plutôt un tremplin, une direction. Nous avons exploré les densités variables de ces images, et la façon dont elles indiquent simultanément à la fois le mouvement et les formes statiques. Pendant le travail s'est éla-

borée une sorte de dialogue entre les choix des danseurs, un jeu d'allers-retours entre les corps et leurs solutions particulières. L'unisson du matériau semblait se régler ou se dérégler, et c'était comme regarder le jeu formel d'une personne interrompant la phrase par une accélération. Comme l'expérience de regarder un seul corps bouger à travers des élan multiples, presque contradictoires – ce qui est la façon dont le corps de Trisha bouge. Cette interruption – ou aberration, comme nous l'avons appelée – est devenue une structure formelle centrale, une proposition pour le développement du mouvement.

Propos recueillis et traduits par Agnès Santi

Quatre pièces de Trisha Brown, précédées par des *Early works* et des films, du 5 au 14 octobre 2011.

## entretien / KRZYSZTOF WARLIKOWSKI RÉVÉLER L'INTIME EXISTENTIEL

LEAR, OTHELLO, SHYLOCK... SUIVANT L'ERRANCE DE CES PERSONNAGES SHAKESPEARIENS, LE METTEUR EN SCÈNE POLONAIS KRZYSZTOF WARLIKOWSKI ÉCLAIRE LES QUESTIONNEMENTS EXISTENTIELS À LA LUEUR DES ÉCRITS DE JOHN MAXWELL COETZEE, PRIX NOBEL DE LITTÉRATURE SUD-AFRICAINE.

**Quels liens tissez-vous entre l'œuvre de J. M. Coetzee et Shakespeare ?**

**Krzysztof Warlikowski** : Dans *L'été de la vie*, le romancier sud-africain ourdit une mystification littéraire : il s' imagine mort et s'invente un biographe, un jeune universitaire anglais qui fouillerait dans ses jeunes années alors qu'il vivait dans une maison délabrée du Cap et cherchait sa voie d'écrivain. Les témoignages des quelques femmes qui ont alors croisé sa vie dessinent le portrait d'un trentenaire solitaire, dépressif, maladroit, dont l'existence émotionnelle, sociale et sexuelle est franchement minable. Cette vision tranche évidemment avec l'image du Nobel, intellectuel impeccable, et avec la force de son œuvre littéraire. Coetzee ose dévoiler ses humiliations sentimentales, ses échecs. Par cette confession fictive qui brise les contours apparents

d'une identité très établie, il dit un questionnement essentiel de l'individu dans notre époque. Il essaie d'échapper à toute définition de lui comme personnage. Cette crise du sujet peut déjà s'entrevoir chez Shakespeare, à travers la déchéance et la folie destructrice que traversent Shylock, dans *Le marchand de Venise*, le roi Lear et Othello. Ces héros sont enfermés dans leur rôle public d'hommes forts, responsables, vainqueurs, qu'ils ne parviennent plus à porter et qui étouffe leur être intime. Cette contradiction trouve écho chez Coetzee.

**Pourquoi avez-vous choisi ces trois personnages-là ?**

**K. W.** : Ils renvoient à des groupes mis en marge de la société au cours de notre histoire : Othello est noir, Shylock est juif et Lear est vieux. Comment leur



© Magda Hruszka

condition résonne-t-elle aujourd'hui après l'apartheid, après l'holocauste, comment pèse-t-elle sur leur comportement ? Durant plusieurs années, j'ai travaillé sur les pièces de Shakespeare qui m'étaient proches pour les faire sonner avec le temps présent. Ma démarche ne consiste pas ici à chercher une lecture de l'œuvre qui embrasse tout le drame comme lorsque je la mets en scène intégralement. J'extrait les personnages du contexte historique et narratif pour me concentrer sur leurs motivations existentielles les plus refoolées, sur ce qui les agit intimement

« Un travail d'associations à partir de situations, de sentiments, de pulsions. » Krzysztof Warlikowski

et guide leurs actes. J'essaie de les comprendre profondément en tant qu'être humain, de cerner ce qui touche notre sensibilité maintenant, d'explorer les marges d'interprétation en partant de notre siècle.

**Depuis quelques années, vous créez vos pièces en entremêlant plusieurs textes. Qu'est-ce qui vous a amené à privilégier cette approche ?**

**K. W.** : Le voyage que je propose ne suit pas une narration construite logiquement mais passe plutôt par un travail d'associations à partir de situations, de sentiments, de pulsions. Il s'agit de cheminer par la subjectivité du personnage et de toucher l'inavouable.

Entretien réalisé par Gwélna David

Cantes africains d'après Shakespeare, conception et mise en scène de Krzysztof Warlikowski.  
Du 16 au 23 mars 2012.

## PROPOS RECUEILLIS / LUC PETTON DANSE AVEC LES CYGNES

LA NOUVELLE CRÉATION DE LUC PETTON MET EN SCÈNE SIX DANSEUSES SUR SCÈNE AVEC DES CYGNES. UNE NOUVELLE EXPÉRIENCE ORNITHO-CHORÉGRAPHIQUE.

« L'idée de travailler avec des cygnes est assez ancienne pour moi, et j'ai commencé ce type de travail avec mon précédent spectacle, *La Confiance des oiseaux*. Il s'agissait d'oiseaux plus légers, qui faisaient appel à une poésie plus légère. Le cygne est porteur par lui-même d'une très grande mythologie, d'un symbolisme très vivace qui traverse toutes les cultures, aussi bien asiatiques que nordiques ou méditerranéennes. Et il est en plus une icône de

l'histoire de la danse. J'ai mis en place un processus pour travailler avec des cygnes blancs et des cygnes noirs, à travers le fameux phénomène d'imprégnation découvert par le biologiste et zoologiste Konrad Lorenz, de façon à créer une relation véritable entre les danseuses et les cygnes. C'est un apprivoisement mutuel, et c'est là que commence le processus de création. Le dressage suppose que l'homme a une idée prédéterminée de ce qu'il faut



© D. R.

faire faire aux animaux, alors que l'imprégnation est l'opposé. Je dois attendre que la chose vivante

se produise devant mes yeux pour la mettre en scène. J'attache une très grande importance au comportement naturel qui se donne à voir. Je laisse le vivant s'exprimer, et je le mets en scène en prenant plusieurs directions : une gestuelle que les danseuses ont développée, qui donne autant de signaux pour les cygnes, pour qu'ils répondent. Je travaille également avec les danseuses sur un mouvement puissant, énergique, presque vital ou tribal, et sur un contraste au niveau rythmique. Le cygne peut montrer sa grâce, sa dangerosité, et aussi son poids. Il porte toutes les ambivalences comme le poids / la grâce, l'homme / la femme, l'humain / l'animal, le blanc / le noir... »

Propos recueillis par Nathalie Yokel

*Swann*, de Luc Petton, du 6 au 14 juin 2012.

entretien / WAJDI MOUAWAD

## LE TEMPS ET LES HOMMES

A TRAVERS LA RÉUNION DE DEUX FRÈRES ET UNE SŒUR APRÈS DE LONGUES ANNÉES DE SÉPARATION, WAJDI MOUAWAD CONFRONTE TROIS CONCEPTIONS DU TEMPS : HISTORIQUE, MYTHIQUE ET MESSIANIQUE.

**Qu'est-ce qui est à l'origine de *Temps* ? Et comment s'est construit le projet avec l'équipe ?**

**Wajdi Mouawad** : La pièce est née grâce à une carte blanche proposée par Gil Champagne du Théâtre du Trident à Québec. Pour que l'aventure soit différente de celle du *Sang des Promesses*, j'ai eu le désir de travailler autrement : questionner le mode de fonctionnement, s'obliger à réinventer... Je voulais arriver en répétitions avec rien, ou presque ; mettant un couvercle sur ma tête comme sur une marmite dans laquelle il y a de l'eau bouillante, dont s'échappe malgré tout un peu de vapeur. Je suis donc arrivé en création avec juste cette vapeur, mais rien dans les poches. Le travail s'est fait avec légèreté, et l'urgence y a été maîtresse : sur les cinq semaines de répétitions, plus de deux ont été consacrées à des discussions autour de la table et des recherches sur le plateau. Nous avons ensuite créé des images, des scènes, à assembler plus tard comme un puzzle.

**Temps se situe dans une ville réelle, Fermont, au Nord du Québec à la frontière du Labrador. Pourquoi avoir choisi cette ville ?**

**W. M.** : Fermont est une ville dédiée à l'exploitation de la mine du Mont Wright. On l'appelle « la ville mur » : les températures peuvent y descendre jusqu'à - 60° et pour lutter contre la violence des vents, un mur écran a été construit. La promiscuité, la rudesse des éléments extérieurs, le travail, font que pour chacun, la porosité entre public et privé est totalement anéantie. C'est sa singularité, son apreté, son isolement au milieu d'un environnement vaste et hostile, l'imaginaire qu'elle véhicule, et sa perméabilité sur les relations humaines qui lui ont fait devenir, pour nous, le symbole de l'égarement du monde.

**Temps met en scène trois enfants réunis par la mort de leur père. Quel rapport au temps ces enfants entretiennent-ils ?**

**W. M.** : Nous sommes imbibés par des temps reliés à des conceptions qui ont fondé nos civilisations. Dans la Grèce antique et aujourd'hui en Inde, le temps est traversé par un mouvement circulaire : il avance dans un rapport elliptique, selon une cohérence relevant davantage d'un dialogue entre les morts et les vivants que



© Vincent Champoux

« *Le temps, qu'il soit mythique car circulaire ou historique avec une trajectoire, pose toujours la question du mal.* » *Wajdi Mouawad*

selon une rationalité objective. En Occident, tel une flèche, le temps avance et ne revient jamais, selon une logique de cause à effet, dialoguant avec les événements du monde qui jalonnent son évolution. Mais le temps, qu'il soit mythique car circulaire ou historique avec une trajectoire, pose toujours la question du mal. Comment résoudre cette énigme ? Cette question a donné nais-

sance à un temps, moderne, qui est tendu vers sa finalité, lorsque tout sera résolu. Ce temps-là, messianique, repose sur l'attente. C'est autour de ces trois types de temps que s'est dessinée l'architecture du spectacle. Ainsi *Temps*, à travers trois enfants, deux frères et leur sœur, est une rencontre entre ces trois temps : celui d'Edward l'historique (qui parle de son époque et qui est ancré dans son histoire), Noël la mythique (qui s'appelle ainsi à cause d'une promesse : « ce sera Noël tous les jours de la vie » ; une promesse a fortiori non tenue) et Arkady le messianique (qui est celui que tout le monde attend pour les sauver).

Propos recueillis par Agnès Santi

*Temps*, texte et mise en scène Wajdi Mouawad, du 15 au 25 mai 2012.

entretien / RUSSELL MALIPHANT

## LES LIGNES DE TENSION DE RODIN

PREMIÈRE AU THÉÂTRE DE CHAILLOT. LA NOUVELLE CRÉATION DE RUSSELL MALIPHANT PREND SA SOURCE DANS LES PEINTURES ET SCULPTURES D'AUGUSTE RODIN.

**Sauriez-vous dire ce qui vous a interpellé dans le travail de Rodin ?**

**Russell Maliphant** : La sculpture est l'une de mes sources d'inspiration depuis longtemps. Pour ce qui est de Rodin, j'ai d'abord approché son travail par des livres, à environ vingt ans, avant de découvrir la version des *Bourgeois de Calais* qui se trouve à Westminster et ses sculptures exposées au Victoria & Albert Museum. Puis je me suis rendu au musée Rodin à Paris. J'ai toujours été fasciné par la physicalité pure de ses œuvres, et par l'expressivité des corps qu'il représente.

des sculptures : leur forme, les directions qui les traversent... Depuis que je pratique la méthode Rol-fing (ndlr technique de manipulation corporelle), je suis particulièrement attentif aux lignes de tension, qui parcourent à la fois les profondeurs et la surface du corps. La connaissance anatomique m'ouvre une nouvelle voie pour explorer des tensions, des rotations, des torsions – sur un mode très différent de celui que j'ai traversé auparavant avec les techniques classique ou contemporaine.

**Travailler sur Rodin, c'est aussi l'occasion de travailler sur l'émotion... Ce qui n'est pas très fréquent dans la création chorégraphique d'aujourd'hui.**

**R. M.** : En ce qui me concerne, cela fait longtemps que je suis intéressé par l'expression des émotions au sein d'un travail abstrait : j'ai commencé à explorer cette question dans *Sheer*, *Shift* et *Push*.



© Paragade Santos

Je considère la danse comme un art dans lequel la musique, le mouvement et la lumière convergent et – idéalement – créent quelque chose qui est bien plus que l'addition de ces différentes composantes. Je pense que c'est souvent dans cette juxtaposition que réside l'émotion. En studio, quand nous pratiquons des phrases chorégraphiques ou que nous improvisons à partir de tâches à effectuer, je travaille avec différentes bandes son, j'utilise aussi le logiciel Final Cut. La lumière et la projection d'images influent sur le matériau chorégraphique au cours de répétitions.

**La vidéo et le décor semblent avoir une**

que. » La déclaration, épinglée en préambule du *Manifeste pour une magie nouvelle*, trace l'ambition de ce qui s'affirme comme une nouvelle forme d'art contemporain, porteur d'émotion et de déclinaisons multiples. Stigmatisée comme infâme sorcellerie aux sombres temps inquisiteurs, célébrée comme enchantement puis recyclée en tours de prestidigitation, la magie joue maintenant l'escapologiste et se défait des vieilles ficelles qui ont fini par la ligoter. Formalisé par Raphaël Navarro et Clément Debailleul, jongleurs, et Valentine Losseau, anthropologue, ce courant s'immisce dans les failles de la réalité pour mieux la subvertir et brouiller le champ des possibles.

## DÉPASSER LES CONTRAINTES DU RÉEL

« *La magie est un art dont le langage est le détournement du réel dans le réel. Elle agit*

**place particulièrement importante dans cette création. Quel sera leur rôle ?**

**R. M.** : Nous avons commencé à travailler sur un décor composé de triangles rectangles et de carrés, à différents angles du sol, destinés à nous fournir des relations variées à la gravité. Les formes du décor sont un cadre pour le personnage qui évolue sur ce décor, un peu comme le socle d'une sculpture... Ainsi, le décor est vraiment l'un des éléments à partir desquels le vocabulaire corporel se construit. Quant à la projection vidéo, elle est utilisée en tant que source de lumière : cela permet de composer la lumière dans un dialogue avec l'espace, le corps en mouvement et la musique. C'est un procédé que j'ai commencé à explorer avec *Afterlight* et que je souhaite poursuivre dans mon projet suivant...

Propos recueillis par Marie Chavanieux

*The Rodin project*, chorégraphie de Russell Maliphant, du 31 janvier au 10 février 2012.

dans le même espace-temps que celui de la perception. » Transcendant les limites du visible pour faire advenir l'inraisemblable dans le monde tangible, *Vibrations* montre en quatre actes comment la technique se fait art. Avec la danseuse et chorégraphe Fatou Traoré, le mouvement peut hésiter en suspension sans gravité, se dédoubler en hologrammes et propager son écho à l'infini. Le jongleur Etienne Saglio peut faire voler des quadrilles de balles blanches en une circulation stellaire infinie, François Chat déjouer les objets au corps à corps et Camille Giuglaris subjugué les mélodies du violoncelle. Autant de façons de percevoir un secret passage vers l'invisible... et de faire rêver.

Gwénola David

*Vibrations*, écriture et mise en scène de Raphaël Navarro et Clément Debailleul. Du 14 au 17 février.

GROS PLAN / DANSE

## WILLIAM FORSYTHE : PROGRAMMATION MAJUSCULE !

DEUX PIÈCES EMBLÉMATIQUES ET MAGISTRALES DU CHORÉGRAPHE PAR LE BALLET ROYAL DE FLANDRE, ET UNE PREMIÈRE EN FRANCE : LA DERNIÈRE CRÉATION DE THE FORSYTHE COMPANY.

Une aubaine pour le public parisien : deux œuvres magistrales du chorégraphe, parmi les plus époustouflantes de la production contemporaine, sont présentées au théâtre de Chaillot. *Artifact* (1984) et *Impressing the Czar* (1988) sont dansées par le Ballet Royal de Flandre de Kathryn Bennetts, qui a collaboré avec William Forsythe pendant quinze ans au sein du Ballet de Francfort, dirigé par le chorégraphe américain de 1984 à 2004. Ces deux pièces combinent brillamment une double perspective : la puissance et la beauté du mouvement y font œuvre et la chorégraphie créée du sens par le discours sur la danse qu'elle génère.

Le troisième opus, présenté pour la première fois en France, est la toute dernière création de The Forsythe Company. William Forsythe, adepte de la déconstruction, des ruptures de rythme, des transitions et articulations inattendues, des vertiges et déséquilibres fugaces mais extrêmement précis, transforme ou élargit le vocabulaire de la danse, aiguissant en cela la perception.

## DANSE TRIBALE D'ÉCOLIÈRES

L'appréciation de la beauté, de l'évidente virtuosité, ainsi qu'une impression de nouveauté naissent ainsi de notre regard sur le mouvement et



© Johan Persson

les corps. Ballet pour environ quarante danseurs, *Impressing the Czar*, dont le titre laisse deviner une forme de parodie iconoclaste et ironique, se déploie en cinq parties. La première passe en revue l'histoire de l'art et du ballet depuis la Renaissance. Dans le troisième volet, une vente aux enchères grotesque met en scène des artis-

Agnès Santi

entretien / THOMAS LEBRUN

## LE ROMANTISME DANS LA DANSE D'AUJOURD'HUI

THOMAS LEBRUN CRÉE SA VERSION DE *LA JEUNE FILLE ET LA MORT* SUR LA PARTITION DE SCHUBERT, INTERPRÉTÉE SUR SCÈNE PAR LE QUATUOR VOCE.

**D'où vient le désir de chorégrapier sur *La Jeune fille et la Mort* ?**

**T. L.** : L'enjeu n'est pas de faire un travail historique sur le romantisme, mais de questionner la façon dont l'expression des émotions peut exister dans notre société. Or les émotions sont loin d'être au centre de la création contemporaine... Cette pièce est pour moi l'occasion de travailler sur l'émotion, mais aussi le lien danse-musique, ainsi que la revendication d'une véritable écriture chorégraphique, d'un corps en état de danse, d'une qualité de mouvement... Les sept danseurs engagés dans cette

**Qu'entendez-vous par « romantisme » ?**

**T. L.** : L'enjeu n'est pas de faire un travail historique sur le romantisme, mais de questionner la façon dont l'expression des émotions peut exister dans notre société. Or les émotions sont loin d'être au centre de la création contemporaine... Cette pièce est pour moi l'occasion de travailler sur l'émotion, mais aussi le lien danse-musique, ainsi que la revendication d'une véritable écriture chorégraphique, d'un corps en état de danse, d'une qualité de mouvement... Les sept danseurs engagés dans cette

## BREAK YOUR LEG !

ENTRE SUBLIME ET PITOYABLE, MARC LAINÉ THÉÂTRALISE ET QUESTIONNE L'AFFRONTMENT DES PATINEUSES NANCY KERRIGAN ET TONYA HARDING DANS LES ANNÉES 90.



© Jean-Louis Fernandez

Histoire tragique, grotesque et stupéfiante que celle des deux patineuses américaines Nancy Kerrigan et Tonya Harding, dont l'affrontement a dégénéré en scandale sordide, affolant les médias et déchaînant les passions. Les faits : lors d'un entraînement en 1994, la brune et élégante Nancy est frappée au genou, la blonde et athlétique Tonya est à l'origine de l'agression. Nancy triomphe pourtant aux jeux olympiques de Lillehammer, tandis que Tonya échoue à cause d'une chute, préfigurant sa déchéance future. Marc Lainé imagine une pièce à partir des interviews accordées aux médias par les deux patineuses, et crée un dispositif ingénieux avec figures aériennes. Afin d'éviter une vision univoque de ces compétitrices, de milieux sociaux opposés, il convoque deux interprètes – un homme et une femme – pour chacune d'elles, sur le fil entre

le risible et le bouleversant, entre introspection désespérée et cirque médiatique. **A. Santi**

*Break your leg !* Texte, mise en scène, scénographie et costumes Marc Lainé, du 20 au 25 janvier 2012.

•

## MIRROR AND MUSIC

L'ARTISTE JAPONAIS SABURO TESHIGAWARA CALLIGRAPHIE SA DANSE AUX CONFINS TROUBLES DU RÉEL ET FAIT SURGIR L'ESPRIT DU CORPS.



© Sisee Oguma

Des silhouettes tournillent, glissent et s'étourdissent en infinies volutes, vacillent, soudain se troublent et s'échappent en fulgurances dans le clair-obscur. Chez Saburo Teshigawara, le mouvement toujours aspire à la spiritualité, quant à l'incertaine sérénité par delà le heurt des ténèbres et des tumultes intimes. Dessinateur, calligraphe, performer, formé à la sculpture et à la danse classique, l'artiste japonais arque son geste par la tension entre le visible et l'invisible, le vivant et l'immatériel, la tradition et les formes du présent. Sa gestuelle, d'une précision taillée



© D.R.

création nourrissent ces questionnements.

**Comment avez-vous choisi ces interprètes ?**

**T. L.** : L'une des danseuses évoque « la jeune fille » du titre, mais j'ai souhaité qu'elle soit à la fois identifiable et perdue dans un groupe. J'avais

tes-objets. Au cœur de l'œuvre, le célèbre *In the middle somewhat elevated*, moment de danse pure d'une fluidité et d'élégance rares, lui a valu une renommée internationale. La pièce se distingue aussi par une sorte de danse tribale d'écolières en jupes plissées et chemisiers blancs, avec tous les danseurs. Le Ballet royal de Flandre a donné une seconde vie à cette œuvre dans une interprétation de haut vol, et propose aussi *Artifact*, œuvre matrice du chorégraphe influencée par l'intérêt du chorégraphe pour les théories de Rudolf Laban et créée par le Ballet de Francfort en 1984, œuvre de référence qui déconstruit le ballet classique avec une précision redoutable et sape ses conventions et ses codes. Les pas de deux, les rapports entre les solistes et le groupe, les déplacements, la grammaire de la danse impressionnent. Sur la *Chaconne en ré mineur* de Bach, une femme en costume historique invite le public : « Step inside »... *"Step inside the theatre"* aussi pour découvrir la dernière création de The Forsythe Company, évidemment très attendue.

« *La revendication d'une véritable écriture chorégraphique, d'un corps en état de danse.* » *Thomas Lebrun*

déjà travaillé avec certains des danseurs – Anthony Cazaux, Raphaël Cottin, Anne-Sophie Lancelin, Christian Ubl – et pas avec d'autres – Corinne Lopez, Odile Azagury ou Christine Gérard. J'ai été formé au sein d'une école liée au courant expressionniste allemand : c'est quelque chose que j'ai mis de côté en tant qu'interprète, mais je suis très heureux d'y revenir aujourd'hui...

Propos recueillis par Marie Chavanieux

*La jeune fille et la mort*, chorégraphie de Thomas Lebrun, du 15 au 17 mars 2012.

espaces-là qu'il met de côté la poésie et l'esprit déluré, tournoyant et sautillant de sa gestuelle pour entrer dans une frénésie mouvementée, dans une virtuosité démesurée et sensuelle. Une ligne de force pour s'engager dans *Le Sacre* de Stravinsky, dans la rudesse et la brutalité de sa version première. **N. Yokel**

*Le Sacre du Printemps*, de Jean-Claude Gallotta, du 6 au 11 avril 2012.

•

## AU-DELÀ

LA NOUVELLE CRÉATION DES BALLETS C DE LA B, SIGNÉE PAR KOEN AUGUSTIJNEN, ÉVOQUE LA RECHERCHE D'AMOUR DANS UN MONDE LIBRE, SANS INTERDITS ET DONC SANS PÈRES. « *L'INDIVIDUALISME A-T-IL DES LIMITES ?* » SE DEMANDE LE CHORÉGRAPHE.



© Basir Borikoy

Koen Augustijnen a d'abord été, dans les années 1990, l'interprète d'Alain Platel, Hans Van den Broeck et Francisco Camacho. En 1997, il est devenu l'un des chorégraphes des Ballets C de la B, composant des pièces revenant sur un discours social et politique fort : sans rien renier de cet engagement, il se demande aujourd'hui

GROS PLAN / DANSE

## VIBRATIONS : LA MAGIE NOUVELLE

RAPHAËL NAVARRO ET CLÉMENT DEBAILLEUL DE LA CIE 14 : 20 CODÉCLINENT LEUR TRAITÉ DE « MAGIE NOUVELLE » EN QUATRE ACTES.

« *L'art crée des doutes, questionne nos perceptions et nos certitudes ; il travaille sur notre identité. Lorsque le déséquilibre du réel est pensé comme un enjeu artistique, la magie s'éloigne du divertissement pour devenir un vecteur d'expression, d'esthétique et de techni-*



© D.R.

« comment aborder ces thèmes en restant fidèle à une partie essentielle de [sa] personnalité, axée sur une énergie positive et constructive, qui aime l'humour, l'absurdité et la dérision ». Au-delà, qui sera créé en 2012, est un début de réponse à cette interrogation. Le chorégraphe y met en scène cinq personnages, tous à la recherche d'amour et de réconfort. En l'absence de religion ou d'idéologie, chacun d'entre eux ne peut compter que sur lui-même. Il est à la fois totalement libre, et contraint de faire des choix. Une réflexion en mouvement sur l'individu et le groupe, l'imagination et la réalité, portée par le flûtiste Malik Mezzadri et le Magic Malik Orchestra : après la musique baroque, explorée dans ses précédentes pièces, Koen Augustijnen se saisit de la dynamique changeante et fluide du jazz.

M. Chavanieux

**Au-delà, chorégraphie de Koen Augustijnen, du 4 au 7 avril 2012.**

## UN TERRAIN ENCORE VAGUE

HERVÉ ROBBE / RICHARD DEACON : UN TANDEM QUI A MARQUÉ LE PAYSAGE CHORÉGRAPHIQUE DES ANNÉES 90. LE PREMIER REVIENT AUJOURD'HUI EN SOLO, ACCOMPAGNÉ DES SCULPTURES DU SECOND.



© Jeanne Valée-Enguand

Alors qu'il entame un nouveau cycle – Hervé Robbe quitte ses fonctions à la direction du Centre Chorégraphique National du Havre – c'est en se tournant vers son propre parcours qu'il s'engage dans un solo. La nécessité d'un homme profondément ancré dans le champ de la danse, qu'il n'a cessé de défricher pour mieux le remettre en culture. Ici, le nouveau paysage à conquérir ressemble à un terrain vague : non lieu par excellence, n'est-il pas le plus propice à la danse ? Pour l'habiter, c'est avec des propositions de Richard Deacon, plasticien de Factory, qu'il réécrit un imaginaire en mouvement.

N. Yokel

**Un Terrain encore vague, d'Hervé Robbe, du 31 janvier au 3 février.**

## ID / CIRQUE ELOIZE

TOUJOURS RÉSOLUMENT MULTIDISCIPLINAIRE, CIRQUE ELOIZE ORCHESTRE AVEC ÉNERGIE LA RENCONTRE ENTRE ARTS DU CIRQUE ET DANSES URBAINES. AU CŒUR DE LA VILLE.



© D.R.

Venus des quatre coins du monde, les dix-sept artistes d'ID déploient une fantastique énergie

## entretien / VINCENT MACAIGNE

# PRENDRE LE RISQUE DE LAISSER UN CADAVRE...

AVEC, COMME POINT DE DÉPART, LE CONTE ORIGINEL DANOIS DONT SHAKESPEARE S'EST INSPIRÉ, VINCENT MACAIGNE CRÉE L'ESPACE DANS LEQUEL EXPLOSENT LA VIOLENCE ET L'ART D'UN HAMLET EN QUÊTE D'ABSOLU.

**Vous dites d'Hamlet que c'est un appel à la colère. Pourquoi ?**

**Vincent Macaigne :** Il y aura beaucoup d'humour dans ce spectacle que je veux très burlesque. Mais en même temps, c'est une fable sur la colère, comme celle d'un enfant qui a entendu une vérité et passe par plusieurs moyens différents pour parvenir à la dire. Je crois qu'*Hamlet* est une tragédie du ratage : celle de la vengeance qui naît, quand on entend une vérité et qu'on comprend que cette vérité peut être fausse. Pour moi, dans cette pièce, Claudius est autant victime qu'*Hamlet*. Après *Requiem 3*, qui racontait l'histoire de deux frères qui

« Travailler à partir de l'endroit où je suis mis en danger. »

Vincent Macaigne

s'entre-tuent, et explorait l'origine du mal en montrant qu'il n'y a pas de réponse à cette question, je continue à interroger ce motif qui est, je crois, au cœur de toute tragédie.

**Ce spectacle est-il une réécriture d'Hamlet ?**

**V. M. :** Non. L'histoire est celle d'un prince d'un royaume relégué dont la seule distraction est le théâtre. Pour le reste, je me sens libre de réécrire et d'introduire d'autres textes. Il ne s'agit pas d'un

*Hamlet* renouvelé ! A cet égard, la lecture de la pièce et du personnage est renouvelée depuis longtemps. Il s'agit plutôt d'exprimer quelque chose de personnel, ma vision intime et le rapport que j'entretiens à cette histoire.

**Au moins j'aurai laissé un beau cadavre : tel est le titre du spectacle. Quel est son sens ?**

**V. M. :** Je ne peux pas l'expliquer... C'est ma vie privée ! Je trouve que c'est un beau titre pour l'histoire d'*Hamlet* qui est une sorte de fuite en avant dans la mort, qui pourrait aussi être la fuite d'un artiste. Faire un spectacle c'est prendre le risque



© D.R.

de laisser un cadavre, et c'est aussi la problématique d'*Hamlet*.

**Peut-on dire alors que ce spectacle est shakespearien ?**

**V. M. :** On travaille à partir du texte de Shakespeare mais on ne suit pas de ligne intellectuelle ou théorique. Il s'agit plutôt de suivre une ligne sensible, qui se dégage du travail et de ce qui fait sens pour nous, de ce qu'on a envie de dire. L'écriture se fait en amont, mais, au plateau, je réécris en fonction des comédiens, avec lesquels je travaille depuis longtemps et qui me connaissent. Par rapport à mes précédents spectacles, celui-là puisera encore plus sa force dans le jeu des comédiens, même s'il reste très visuel.

**Cet Hamlet qui est le vôtre est-il contemporain ? Parle-t-il à son époque ?**

**V. M. :** C'est un spectacle écrit par quelqu'un de notre époque, donc en cela, forcément, il est contemporain. Mais ce qui me pousse à créer n'est pas la vision que j'ai de mon époque. Il y a même, dans le motif sur lequel je travaille, quelque chose de très primaire et de très archaïque que je vais essayer de garder. *Hamlet* voit des spectres et veut faire couler le sang pour se venger. Le conte originel est brutal. Il n'y a pas de finesse là-dedans... C'est la psychanalyse, ce sont les lectures savantes qui ont inventé sa finesse ! En partant du conte originel danois, je peux sortir de ces stéréotypes de lecture et travailler à partir de l'endroit où ça me parle et où je suis mis en danger.

Propos recueillis par Catherine Robert

**Au moins j'aurai laissé un beau cadavre, d'après Hamlet, de Shakespeare, adaptation, mise en scène et conception visuelle de Vincent Macaigne. Du 2 au 11 novembre 2011.**

principe de réalité. Entre responsabilité ou insouciance, labeur ou paresse, nature sauvage ou domestiquée... l'homme – petit ou grand – doit se faire une place. La chorégraphe transpose et éclaire le conte dans le contexte de notre société contemporaine. Une société qui génère un climat diffus de peur et d'insécurité, gouvernée par la nécessité matérialiste, où la quête du bonheur s'avère bien compliquée. Les petits cochons sont interprétés par des femmes, entre fraternité et défiance. Le comédien zoomorphe Cyril Casméze interprète le loup. Le premier des petits cochons est le conteur et celui qui interroge les autres. Au cœur de ces interrogations : la quête de soi et de repères.

A. Santi

**Dans le ventre du loup, par la compagnie Didascalie, chorégraphie Marion Lévy, texte Marion Aubert. Du 4 au 13 janvier 2012.**

## ORPHÉE

JOSÉ MONTALVO ET DOMINIQUE HERVIEU REPRENENT ORPHÉE, DONT LA CRÉATION EN 2010 AVAIT ÉTÉ UN GRAND SUCCÈS POPULAIRE.



© Laurent Philippe

Un danseur unijambiste follement charismatique ; un échassier à couper le souffle ; neuf danseurs et sept musiciens ; une ménagerie en vidéo... Pour leur ultime création en tandem, José Montalvo et Dominique Hervieu, dont les routes se séparent avec la nomination de cette dernière à la Maison de

la Danse de Lyon, s'en donnent à cœur joie dans tout ce qui, depuis la création de leur compagnie en 1988, est devenu leur marque de fabrique : un rythme effréné ; un joyeux patchwork d'esthétiques, qui croise notamment le hip-hop, la danse classique, la danse africaine ; des dialogues constants et pleins d'humour entre les corps en scène et les images vidéo. Une ode au plaisir de la danse et de la musique, qui se déploie à partir d'un mythe évocateur : Orphée, de sa lyre, savait charmer les animaux sauvages et émouvoir les êtres inanimés... Sans avoir l'air d'y toucher, les deux chorégraphes nous invitent à questionner le pouvoir de l'art et l'expérience esthétique.

M. Chavanieux

**Orphée, chorégraphie de José Montalvo et Dominique Hervieu, du 6 au 10 mars 2012.**

## et aussi...

### JUNGLES

Un spectacle de Patrice Thibaud, co-mise en scène de Susy Firth, Michèle Guigon et Patrice Thibaud.

**Du 7 au 15 octobre 2011.**

### LES CONCERTS BRODSKY

De Kris Defoort et Dirk Roofthoof.

**Du 16 au 26 novembre 2011.**

### DANSE DE TAÏWAN

Par le Legend Lin Dance Theatre

**Les 17 et 18 novembre 2011.**

### MADE IN TAÏWAN

Joanne Leighton

**Du 15 au 17 mars 2012.**

Théâtre National de Chaillot,  
1 place du Trocadéro, 75016 Paris.  
Tél. 01 53 65 30 00. Site : [www.theatre-chaillot.fr](http://www.theatre-chaillot.fr)



TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT NOTRE APPLICATION ET LISEZ-NOUS SUR VOTRE IPAD

## GROS PLAN 11

# FESTIVAL DE SAINT-DENIS

LE FESTIVAL DE SAINT-DENIS NE CHERCHE PAS L'ORIGINALITÉ À TOUT CRIN, MAIS PLUTÔT LES ŒUVRES QUI CONVIENNENT AU CADRE – ET À L'ACOUSTIQUE PARTICULIÈRE – DE LA BASILIQUE.

On retrouve ainsi quelques programmes bien rodés, tel le superbe *War Requiem* de Britten, qui a souvent résonné, sous la direction de Mstislav Rostropovitch, de Yutaka Sado ou, plus récemment, de Kurt Masur. Le 16 juin, Semyon Bychkov poursuit cette tradition, non pas avec l'Orchestre de Paris, avec qui il avait dirigé l'œuvre en 1993, mais avec l'Orchestre national de France et les solistes Marina Poplavskaya, Toby Spence et Matthias Goerne, le Chœur de la Radio de Berlin et la Maîtrise de Radio France : une distribution internationale qui correspond au caractère d'hymne à la paix universel de ce chef-d'œuvre. D'une manière



© Sheila Rock

**Semyon Bychkov dirige le War Requiem de Britten le 16 juin à 20h30.**

## GROS PLAN 11

# FESTIVAL D'AIX-EN-PROVENCE

DES CRÉATIONS CONTEMPORAINES, DES ORCHESTRES DE JEUNES... L'ÉDITION 2011 DU FESTIVAL D'AIX S'ANNONCE PASSIONNANTE.

Bernard Focroulle, le directeur du Festival d'Aix-en-Provence, nous offre une fois de plus un modèle de programmation, à la fois audacieuse et équilibrée. La musique contemporaine occupe une belle place, avec deux créations d'opéras. *Thanks to my eyes* d'Oscar Bianchi (du 5 au 11 juillet), sur un livret de Joël Pommerat (qui signe aussi la mise en scène), s'annonce comme une plongée dans un



© D.R.

**Natalie Dessay chante Violetta dans La Traviata mise en scène par Jean-François Sivadier.**

cercle familial en détresse. Bianchi et Pommerat ont en commun ce même goût de la suggestion, des bribes de paroles plus que des longs discours. Autre commande du Festival, *Austerlitz* de Jérôme Combier (19 et 20 juillet) réunit, autour du livre de W.G. Sebald, la vidéo (Pierre Nouvel), le théâtre (avec le comédien Johan Leysen) et la musique (les musiciens de l'Ensemble lctus). Un voyage onirique en perspective, entre souvenirs historiques et technologies dernier cri. Contrairement aux Chorégies d'Orange, le Festival d'Aix mise peu sur les chanteurs stars. Exception cette année : Natalie Dessay chantera Violetta dans *La Traviata* (du 6 au 24 juillet)

générale, le répertoire sacré est largement à l'honneur (*Te Deum* de Charpentier et Lully dirigés par Vincent Dumestre le 7 juin, *Stabat Mater* de Rossini par Myung-Whun Chung, Patrizia Ciofi et Vivica Genaux le 28 juin, *Vêpres d'un confesseur* et *Messe en ut* de Mozart par Jérémie Rhorer le 1<sup>er</sup> juillet, *Passion selon Saint Matthieu* de Bach dirigée par John Nelson le 5 juillet).

## L'ESPRIT DES LIEUX

Mais le festival a aussi toujours célébré un certain penchant pour le répertoire symphonique dans ses œuvres les plus puissamment « héroïques ». Illustration cette année encore avec l'*Héroïque* et la « Pastorale » de Beethoven confiées – et c'est une très bonne idée, au vu de leur récente intégrale (chez Zig-Zag Territoires) – à l'Anima Eterna Brugge de Jos van Immerseel (8 juin) ou avec la *Symphonie « Leningrad »* de Chostakovitch dirigée par Yoel Levi, très convaincant dans ce répertoire avec son Orchestre national d'Île-de-France (22 juin). Enfin, la Maison de la Légion d'honneur accueille, comme à l'accoutumée, des programmes plus intimistes, des cantates de Luigi Rossi par L'Arpeggiata ou *Quatuor pour la fin du temps* de Messiaen par Myung-Whun chung et ses musiciens.

Jean-Guillaume Lebrun

**Du 7 juin au 5 juillet à Saint-Denis (93).  
Tél. 01 48 13 06 07.**

châ  
THÉÂTRE  
-te-  
MUSICAL  
let  
DE PARIS

il  
Postino

## Avec Plácido Domingo

**Du 20 au 30 juin 2011**

[chatelet-theatre.com](http://chatelet-theatre.com)  
**01 40 28 28 40**

Coproduction  
Los Angeles Opera,  
Theater an der Wien,  
Théâtre du Châtelet.

Musique  
**Daniel Catán**

Création en France  
**Cristina Gallardo-Domàs**

Direction musicale  
**Jean-Yves Ossonce**

Mise en scène  
**Ron Daniels**

Charles Castronovo /  
Antonio Coriano  
Amanda Squitieri

**Cristina Gallardo-Domàs**

**Victor Torres**  
Patricia Fernandez  
Laurent Alvaro

Orchestre  
symphonique  
de Navarre

## FESTIVAL INTERNATIONAL DE QUATUORS À CORDES DU LUBERON



14 - 28 août 2011

15 concerts, 46 œuvres différentes

Quatuors invités :  
**SIGNUM**  
**MANFRED ARPEGGIONE**  
**ZAÏDE**  
**ANTARES**  
**RUBENS**

Abbaye de Silvacane  
Cabrières d'Avignon  
Roussillon – Goult – Gordes  
Château de Saumane

Renseignements,  
programme, réservations :  
[www.quatuors-luberon.org](http://www.quatuors-luberon.org)  
Tél. 07 77 34 42 25

## GROS PLAN 11

### VENISE VIVALDI VERSAILLES

LE CHÂTEAU DES ROIS DE FRANCE FÊTE LE PRÊTRE ROUX DU 24 JUIN AU 17 JUILLET.

Jean-Jacques Aillagon n'est décidément jamais à cours d'idées. Après les expositions d'art contemporain, le président du Château de Versailles (avec l'étroite complicité de Laurent Brunner, directeur de Château de Versailles Spectacles) a imaginé un festival de musique dédié à Vivaldi. L'occasion de rappeler les liens entre la ville des Rois et celle des Doges (la galerie des glaces a par exemple été réalisée par des miroitiers vénitiens...). Mais surtout, cette manifestation, en partenariat avec le label discographique Naïve, donne à entendre les plus grands vivaldiens du moment. A commencer par Cecilia Bartoli, qui ouvre les festivités avec un récital dans la Galerie des Glaces (le 27 juin) puis à l'Opéra Royal (le 29 juin). Accompagnée par l'électrisant Ensemble Matheus de Jean-Christophe Spinosi, la mezzo italienne fera une fois de plus montre de ses qualités vocales (ses vocalises, son *cantabile*...) mais aussi théâtrales (chaque récital se rapprochant toujours un peu plus d'un show pop!). Autre chanteur incontournable dans le répertoire baroque : Philippe Jaroussky, dont la pureté de la ligne vocale n'a d'égale que la qualité irréprochable de l'émission (on en a encore eu la preuve dans l'*Orlando Furioso* de Vivaldi donné récemment au Théâtre des Champs-Élysées). A la Chapelle royale (le 5 juillet), il chantera du sacré (le célèbre *Nisi dominus*) et du profane (des airs d'opéras), avec son ensemble Artaserse. Jordi Savall revient à l'Opéra royal de Versailles, après y avoir donné cette saison de bien sonnantes suites de Rameau, pour un opéra méconnu de Vivaldi : *Teuzzone* (les 24 et 26 juin). Quant au bouillonnant Rinaldo Alessandrini, il dirige le *Gloria* de Vivaldi avec son Ensemble Concerto italiano et le très bon chœur Akadēmia (le 2 juillet). En souvenir

sans doute de leur enregistrement choc de cette même pièce (chez Naïve, avec des tempis aux amphétamines!).

#### QUATRE VERSIONS DES QUATRE SAISONS

Impossible de parler de Vivaldi sans évoquer bien sûr son tube universel : *Les Quatre saisons*. Versailles ne s'est pas contenté de les programmer dans un concert, mais dans quatre ! Quatre versions très contrastées : on retrouve d'abord Rinaldo Alessandrini avec le Concerto italiano (le 1<sup>er</sup> juillet), une interprétation à coup sûr très élégante qui vaut surtout par le jeu de clavier exceptionnel d'Alessandrini ; Diego Fasolis et son ensemble de suisse italienne I Barocchisti revisitent *Les Quatre saisons* en incluant des parties de vents (les 8 et 9 juillet) ; sur instruments modernes, David Grimal et les Dissonances (un ensemble dont le président n'est autre que Jean-Jacques Aillagon) confrontent les *Saisons* de Vivaldi à celles de Piazzolla (le 10 juillet) ; mais on garde le meilleur pour la fin, avec la venue de Fabio Biondi et d'Europa Galante, qui, avec II Giardino Armonico (grand absent de ce festival...),



Cecilia Bartoli chante Vivaldi dans deux lieux mythiques du Château de Versailles : la Galerie des glaces (le 27 juin) et l'Opéra Royal (le 29 juin).

ont littéralement dépolvé l'interprétation de ce répertoire (les 15 et 16 juillet). Plus événementiel, signalons deux autres manifestations : des fêtes nocturnes sur le Grand Canal et un carnaval de Venise à l'Orangerie (le 9 juillet, de minuit à l'aube). Bien sûr, comme on est à Versailles, les tarifs sont stratosphériques : pour le récital Bartoli, les billets vont jusqu'à 495 euros !

Antoine Pecqueur

Du 24 juin au 17 juillet à Versailles. Tél. 01 30 83 78 89. Site : [www.chateaufestival-versailles-spectacles.fr](http://www.chateaufestival-versailles-spectacles.fr)

## GROS PLAN 11

### FESTIVAL DE RADIO FRANCE ET MONTPELLIER

CETTE NOUVELLE ÉDITION OFFRE UN SAVANT ÉQUILIBRE D'ŒUVRES DU RÉPERTOIRE ET DE REDÉCOUVERTES TOUTS AZIMUTS.

Jamais en panne d'originalité, le festival s'ouvre cette année avec *La Magicienne* de Fromental Halévy (avec Norah Amsellem et Marianne Crebassa), une façon pour René Koering, fondateur de la manifestation en 1985, d'œuvrer à la réap-

créations (*Vorspiel* de Bernard-Olivier Faguet par l'Orchestre de la Rai de Turin, le *Concerto pour violon* de James MacMillan composé pour Vadim Repin) voisineront avec la résurrection d'œuvres oubliées (l'*Agrippina*, « scène de concert » de l'Al-



Geoffroy Jourdain et Les Cris de Paris retrouvent Le Paradis perdu de Dubois le 14 juillet à 20h.

propriation du répertoire lyrique français du XIX<sup>e</sup> siècle. La redécouverte par Geoffroy Jourdain et Les Cris de Paris (le 14 juillet) du *Paradis perdu*, oratorio de Théodore Dubois (1837-1924), organiste et directeur du Conservatoire (quelque peu réactionnaire, dit-on...), procède de la même démarche, de même que la *Semiramis* (1802) de Charles-Simon Catel, exhumée par Hervé Niquet (le 25). C'est là un chantier parmi les nombreux qui occupent le directeur du festival depuis plus d'un quart de siècle. Un autre est de donner sa place à la musique de notre temps.

#### CRÉATIONS ET RÉSURRECTIONS

Le festival a ainsi souvent joué la musique de Iannis Xenakis et lui rend hommage (le 18 juillet), à l'occasion du dixième anniversaire de sa disparition avec l'interprétation de son *Oresteia*, dirigée par Gürer Aykal avec une distribution mêlant – tout un symbole – des chœurs grec, turc et français (le chœur d'enfants Opéra Junior) et le baryton Spyros Sakkas, créateur de l'œuvre. D'autres

lemann Friedrich Gernsheim, un proche de Brahms que l'histoire de la musique a oublié, chantée par Nora Gubisch ; la *Rapsodie espagnole* de Liszt transcrite pour piano et orchestre par Busoni). Et, comme toujours, le festival voit défiler les vedettes (Evgeny Kissin, Maria João Pires, Vivica Genaux, le Quatuor Prazak) et les plus jeunes, invités des concerts du midi et des rendez-vous en région.

Jean-Guillaume Lebrun

Du 11 au 28 juillet à Montpellier (34) et en Languedoc-Roussillon. Tél. 04 67 02 02 01.

#### Retrouvez-nous chaque mois sur votre Ipad

>>>



TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT NOTRE APPLICATION ET LISEZ-NOUS SUR VOTRE IPAD

## GROS PLAN 11

### CHAMBORD

UN NOUVEAU FESTIVAL FAIT SON APPARITION DANS LE PAYSAGE MUSICAL ESTIVAL, AVEC POUR CADRE GRANDIOSE LE DOMAINE DE CHAMBORD.

Aussi étonnant que cela puisse paraître, le château de François I<sup>er</sup> n'avait jusqu'alors jamais été saisi de façon régulière et pérenne de la fièvre festivalière qui s'empare chaque été des lieux emblématiques du patrimoine monumental français. Ce premier Festival de Chambord, confié à la direction artistique de Vanessa Wagner, fait le choix d'une programmation largement dédiée au piano. Ainsi, Brigitte Engerer (18 juillet), la jeune et brillante Marie Vermeulin (le 21, dans Schubert, Ravel et Messiaen), François-Frédéric



Maîtresse de cérémonie, la pianiste Vanessa Wagner célèbre le romantisme le 17 juillet à 21h.

Jean-Guillaume Lebrun

Du 15 au 29 juillet à Chambord (41). Tél. 02 54 50 50 40.

## ESCALES MUSICALES D'ÉVIAN

Musique classique  
DIRIGÉ PAR LAURENCE DALE, LE FESTIVAL MET À L'HONNEUR LE TROMPETTISTE OTTO SAUTER.



La Grange au lac construite par Patrick Bouchain accueille les concerts des Escapes musicales.

C'est l'une des salles de concert les plus étonnantes, et les plus réussies, au monde. Construite entièrement en bois par Patrick Bouchain, la Grange au lac possède une acoustique d'exception. Chaque année, c'est dans ce cadre que se déroulent les concerts des Escapes musicales d'Évian. Financé par Danone (par ailleurs propriétaire de la salle), le festival accueille pour cette édition le trompettiste allemand Otto Sauter dans deux concerts : le premier, avec l'Orchestre de chambre de Vienne, dirigé par Stefan Vladar (le 10 juin), le second, plus jazz, avec ses « amis » (le 11 juin). Le dernier concert est dirigé par Laurence Dale, par ailleurs programmeur du Festival, à la tête de l'Orchestre National de Lorraine (le 12 juin). Espérons maintenant que le Festival retrouve un nouvel élan avec, l'année prochaine, l'arrivée du célèbre chef Valery Gergiev au poste de directeur artistique.

A. Pecqueur

Du 10 au 12 juin à Evian (74). Tél. 04 50 26 85 00. Site : [www.evianroyal.com](http://www.evianroyal.com)

/// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) ///

Guy (le 21), Olivier Cavé (Bach, Scarlatti et Clementi sur piano moderne, le 22), Bertrand Chamayou (le 23) ou Adam Laloum, récent lauréat du Prix Clara Haskil (le 26), se succéderont-ils sur la scène dressée dans la cour du château, dans des programmes faisant la part belle au romantisme et en particulier, bicentenaire oblige, à l'œuvre de Liszt.

#### UNE PROGRAMMATION LARGE-MENT DÉDIÉE AU PIANO

La programmation s'élargit à la musique de chambre avec le violoncelliste Pavel Gomziakov et Vanessa Wagner elle-même (le 17), le Trio Wanderer (le 20), le Quatuor Diotima (le 23) ; et la musique sur instruments anciens (avec le trio composé de Stéphanie-Marie Degand, Miguel Da Silva et Raphaël Pidoux, le 20) comme la création contemporaine (œuvres de Jonathan Harvey, Mark André, Alessandro Solbiati et Erice Pauset par l'ensemble Alternance, le 28) trouveront place dans la chapelle du château. Deux concerts symphoniques ouvrent et clôturent le festival. Le très actif François-Xavier Roth propose avec son orchestre Les Siècles un programme Mozart (31<sup>e</sup> *Symphonie*) et Beethoven (5<sup>e</sup> *Symphonie*) entrecoupé d'airs de Mozart et Gluck chantés par la remarquable Isabelle Druet, et Jean-Yves Ossonce, qui fait un très beau travail avec l'Orchestre symphonique de Tours, dirigea Brahms et Tchaïkovski. Enfin, la Renaissance a ici naturellement sa place et, le 24 juillet, l'ensemble Douce Mémoire fera revivre en connaissance un bal à la cour d'Henri IV.

## FLÂNERIES MUSICALES DE REIMS

Musique classique  
MUSIQUE BAROQUE, RÉPERTOIRE CONTEMPORAIN : LES FLÂNERIES CHANGENT D'ESPRIT !



Skip Sempé ouvre la nouvelle édition des Flâneries de Reims le 17 juin.

C'est une nouvelle page qui s'ouvre dans l'histoire des Flâneries musicales de Reims. L'année dernière, le contrat d'Hervé Corre de Valmalète n'a pas été renouvelé (ce dernier s'opposant à rendre publics les cachets des artistes invités, étant lui-même l'agent d'un grand nombre d'entre eux...) et la ville a confié la direction du Festival à Jean-Louis Villeval. L'ancien administrateur du Centre culturel du couvent de La Tourette n'a pas eu beaucoup de temps pour concevoir sa programmation. Il n'empêche : celle-ci sort de la routine dans lequel le Festival s'était enlégé ces dernières années et fait désormais la part belle au baroque comme à la création contemporaine. En ouverture, Skip Sempé dirige le *Requiem pour la mort du Roi de France* de Jean Gilles (17 juin). Suivent différentes thématiques : Liszt et les romantiques (du 24 au 26 juin), les années folles (du 1<sup>er</sup> au 3 juillet) et surtout un hommage bienvenu à Iannis Xenakis, dont on commémore les dix ans de la disparition (du 13 au 18 août). Au total : cent concerts dans la cité champenoise !

A. Pecqueur

Du 17 juin au 21 juillet à Reims (51). Tél. 0 892 68 36 22. Site : [www.flaneriesreims.com](http://www.flaneriesreims.com)

## 28<sup>ème</sup> FESTIVAL CHOPIN À PARIS

Un pèlerinage avec Liszt et Chopin



- 18.6 France CLIDAT
- 23.6 Jean-Philippe COLLARD
- 26.6 Adrienne KRAUSZ
- 29.6 Mikhaïl RUDY
- 2.7 Hélène TYSMAN, Yun-Yang LEE
- 3.7 Mathieu PAPADIAMANDIS
- 5.7 Giovanni BELLUCCI
- 7.7 Mûza RUBACKYTÉ
- 10.7 François DUMONT
- 12.7 Trio WANDERER
- 14.7 Leslie HOWARD

#### PIANO À PORTES OUVERTES

19.6 Huit jeunes pianistes jouent Liszt et Chopin

#### CONFÉRENCES

25.6 Nicolas DUFETEL  
9.7 Guy SACRE et Honoré BÉJIN

#### ATELIER D'ENFANTS

29.6 Petra MENERINGHAUSEN

#### A L'INSTITUT HONGROIS

13.7 Liszt's Dance with the Devil film d'Ophra YERUSHALMI



VENTE DES BILLETTS SUR PLACE AVANT CHAQUE CONCERT  
LOCATION : Fnac, Carrefour, Géant, Magasin U, Intermarché - [www.concertclassique.com](http://www.concertclassique.com) - [www.fnac.com](http://www.fnac.com)  
RENSEIGNEMENTS : [www.frederic-chopin.com](http://www.frederic-chopin.com) - tél : 01 45 00 22 19 - fax : 01 40 67 70 08





## classique FESTIVALS

## GROS PLAN ¶

## LILLE PIANO(S) FESTIVAL

LA MANIFESTATION ORGANISÉE PAR L'ORCHESTRE NATIONAL DE LILLE ET JEAN-CLAUDE CASADESUS COMMÉMORE LES DEUX CENTS ANS DE LA NAISSANCE DE LISZT.

Les romantiques se succèdent mais ne se ressemblent pas. Après Chopin et Schumann en 2010, c'est au tour de Liszt d'être célébré cette année dans un grand nombre de festivals. A Lille Piano(s) Festival, c'est même un véritable marathon lisztien de trois jours qui attend les mélomanes. François-Frédéric

sûre : le récital d'Hélène Grimaud va attirer les foules. La pianiste adulée puis détestée par un grand nombre de confrères (deux sentiments sans doute exagérés...) jouera la *Sonate en si mineur*, clé de voûte de l'univers pianistique lisztien.

## LES CONCERTS DES JEUNES TALENTS À ENTRÉE LIBRE

Les transcriptions virtuoses du compositeur hongrois sont aussi à l'affiche, notamment celle, pyrotechnique, de la *Neuvième symphonie* de Beethoven pour deux pianos (avec Marie-Joséphé Jude et Jean-François Heisser, toujours le 18 juin). En tournée promo pour son disque Naïve, l'excellent Bertrand Chamayou jouera la deuxième *Année de pèlerinage* consacrée à l'Italie (le 18 juin encore !). Mais il serait dommage de se limiter à aller entendre les pianistes que l'on connaît. Tentons l'aventure et rendons-nous au récital de Herbert Souch (le 19 juin), Jane Xie (qui a remporté le Concours de Shanghai, le 18 juin) ou encore Varduhi Yeritsyan (pianiste arménienne, accessoirement compagne de Bruno Mantovani, dont elle jouera une pièce, le 18 juin). Bonne idée : les concerts de ces jeunes talents sont tous à entrée libre. Masterclasses, conférences et récitals en plein air viennent compléter ce dispositif hors normes.

Antoine Pecqueur

Du 17 au 19 juin à Lille (59). Tél. 03 20 12 82 40.  
Site : [www.lillepianofestival.fr](http://www.lillepianofestival.fr)



François-Frédéric Guy s'attaque au Concerto pour piano n°2 de Liszt.

Guy s'attaque au *Deuxième concerto* avec l'Orchestre national de Lille dirigé par Jean-Claude Casadesus, l'un des plus vieux tandems formé par un chef et un orchestre dans la vie musicale française (le 17 juin). A la même heure, ceux qui préfèrent l'intimité du récital iront au Théâtre du Nord pour le concert de Hüseyin Sermet, qui joue notamment l'indolent *Nuages gris*. Le lendemain, une chose est

## GROS PLAN ¶

## FESTIVAL QUATUOR À L'OUEST

DANS CET ENDROIT SI PARTICULIER QU'EST LA PRESQU'ÎLE DE CROZON, NAÎTRA CET ÉTÉ LA PREMIÈRE ÉDITION DU FESTIVAL QUATUOR À L'OUEST.

Il est étrange que, dans la frénésie festivalière estivale, peu d'événements soient consacrés exclusivement au quatuor. Cette formation a pourtant inspiré tant de compositeurs de grand talent qu'elle jouit d'un répertoire aussi varié que somptueux, aussi immense que méconnu. C'est fort de ce constat qu'est né le festival Quatuor à l'Ouest. En la matière, le territoire français est un



Le vendredi 3 juin à 20h45, le quatuor Debussy rapprochera Haydn, Debussy et Webern.

terreau fertile. Les formations de qualité ne manquent pas et ce, quelles que soient leurs époques de prédilection. L'équipe de l'association Musique à Crozon – à l'origine du festival et qui anime musicalement la région tout au long de l'année – avait donc toute latitude pour organiser une

manifestation des plus excitantes. Cette première programmation balaie joyeusement les époques et les styles, du « consort » de violes à l'impressionnisme, du classicisme viennois à la musique de création contemporaine.

## LE QUATUOR À CORDES, UNE FORMATION TOUT-TERRAIN ?

Ainsi, en ouverture du festival, Christophe Coin et les solistes de l'Ensemble baroque de Limoges proposent un concert interrogeant l'origine de la musique pour quatuor. Avant qu'Haydn ne lui donne ses premières véritables lettres de noblesse, le genre se développa beaucoup dans les salons parisiens de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, avec des compositeurs peu joués comme Pleyel ou Jadin. Des origines, nous passerons dans la même journée au XX<sup>e</sup> siècle avec le quatuor Voce et Jean-François Zygel, pour un programme Ligeti et Ravel ponctué des fameuses séquences d'improvisation chères à M. Zygel. Suivra le quatuor Ardeo qui interprétera des œuvres de Reicha, Beethoven et Janacek, mettant ainsi en avant les atouts romantiques des cordes frottées. Enfin, Jean-Yves Bosseur viendra présenter *Litanies pour la presqu'île*, une œuvre commandée pour l'occasion. Composée pour consort de violes et chœur d'enfants, cette création lance une passerelle de la Renaissance à nos jours.

Sébastien Llinares

Du 2 au 5 juin dans la presqu'île de Crozon (29).  
Tél. 02 98 26 19 48. Places : 33 à 420 € (pass).

## FESTIVAL DES ARCS

////// Musique contemporaine //////////////////////////////////////  
À L'IMAGE DU MONT BLANC QUI LE SURPLOMBE, LE FESTIVAL DES ARCS COMBINE EXIGENCE ET GÉNÉROSITÉ.



En résidence au festival des Arcs, le compositeur Éric Tanguy présentera sa *Sonate pour deux violons*, le jeudi 21 juillet à 19h.

À travers la variété de sa programmation, sa dimension pédagogique et son engagement pour la musique contemporaine, le festival des Arcs s'est imposé comme un événement majeur du paysage culturel français. Après Kaija Saariaho l'an passé, c'est Éric Tanguy qui est actuellement en résidence. Il présentera onze de ses œuvres qui, pour chaque concert, seront mises en perspective avec la musique d'un compositeur russe. Du côté des interprètes, David Grimal, Éric Crambes – le directeur artistique, Xavier Gagnepain, Jean-Frédéric Neuberger, l'ensemble 2e2m ou le Fine Arts Quartet, interpréteront des programmes toujours irréprochables. Les artistes présents transmettent leur savoir-faire lors de l'Académie du festival. Ils forment ainsi les interprètes avec qui ils pourront partager la scène dans les années futures. Ajoutons à cela que, dans une volonté de rencontre et de renouvellement du public, tous les concerts sont gratuits. S. Llinares

Du 17 juillet au 5 août aux Arcs (73).  
Tél. 01 40 07 11 48. Entrée libre.

## RENCONTRES MUSICALES DE NOIRLAC

////// Musique classique //////////////////////////////////////  
SIX JOURNÉES DE RENCONTRES ENTRE LES MUSIQUES ET LES ARTS, AVEC SONIA WIEDER-ATHERTON, HERVÉ NIQUET, L'ENSEMBLE DE CAELIS...



Les Folies Françaises célèbrent la *Vierge*, de Charpentier à Bacri, le 25 juin à 17h.

L'Abbaye de Noirlac est cette année encore le point de rencontre des arts, à l'occasion de la nouvelle édition des « Traversées ». Faisant toujours une large place à la voix – il s'ouvre d'ailleurs avec le *Didon et Énée* de Purcell chanté par l'excellente Isabelle Druet – le festival entrecroise les genres et les époques : réunion des ensembles Canticum Novum et Les Folies Françaises le 25 juin dans les *Litanies de la Vierge* de Charpentier et un *Magnificat* commandé à Nicolas Bacri (né en 1961) ; dialogue des XVIII<sup>e</sup> (Sébastien de Brossard, François Couperin) et XXI<sup>e</sup> siècles (Noriko Baba, Claire-Mélanie Sinnhuber) avec Jérôme Corréas et ses Paladins et l'ensemble Cairn de Jérôme Combière (2 juillet), jeu de miroir entre jazz et baroque avec Michel Godard et Guillemette Laurens autour de Monteverdi (9 juillet). J.-G. Lebrun

Les samedis du 18 juin au 23 juillet à Bruère-Allichamps (18). Tél. 02 48 96 17 16.

////// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

5<sup>e</sup> BIENNALE D'ART VOCAL

DANS LE CADRE DU FESTIVAL AGORA  
17 JUIN 20H30  
CITÉ DE LA MUSIQUE

BRUNO MANTOVANI

CANTATE N°1

CANTATE N°1

CANTATE N°1

ANIMUS ANIMA

ANIMUS ANIMA

ANIMUS ANIMA

PAR ICI ! ANIMUS ANIMA

PAR ICI !

IVAN FEDELE

JOHANNES MARIA STAUD

ensemble  
intercontemporain

jouer avec l'air du temps

NEUE VOCALSOLISTEN STUTTGART  
ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN, SUSANNA MÄLKKI, DIRECTION

RÉSERVATIONS : 01.44.84.44.84 / [WWW.CITEDELAMUSIQUE.FR](http://WWW.CITEDELAMUSIQUE.FR)  
CITÉ DE LA MUSIQUE : 221 AVENUE JEAN-JAURÈS – M<sup>o</sup>PORTE DE PANTIN  
INFOS ET EXTRAITS MUSICAUX SUR [WWW.ENSEMBLEINTER.COM](http://WWW.ENSEMBLEINTER.COM)



**CHOPIN AU JARDIN DU LUXEMBOURG 2011**  
2<sup>E</sup> ÉDITION  
DANS LE CADRE DE LA PRÉSIDENTIE POLONAISE DE L'UNION EUROPÉENNE

Organisateurs : City of Warsaw, Estrada, NCPM, La Terrasse

Partenaire : Institut Polonais

Partenaires média : La Terrasse

**CONCERTS CHOPIN**

dimanche 19 juin 2011 à 17h  
Wojciech Swiata, piano  
Quatuor Camerata

dimanche 26 juin 2011 à 17h  
Iwona Tober, soprano  
Leszek Świdziński, ténor  
Paweł Skrzypek, piano

dimanche 3 juillet 2011 à 17h  
Julia Kociuban, piano  
Hélène Tysman, piano

dimanche 10 juillet 2011 à 17h  
Paweł Wakarecy, piano

dimanche 17 juillet 2011 à 17h  
Mateusz Kofakowski, piano jazz

dimanche 24 juillet 2011 à 17h  
Karol Radziwonowicz, piano  
I Solisti di Varsavia

ENTRÉE LIBRE

[www.institutpolonais.fr](http://www.institutpolonais.fr)



Boris Berezovsky  
Nikolai Lugansky  
Aldo Ciccolini  
Dmitri Bashkirov  
Grigory Sokolov  
Arcadi Volodos  
Brad Mehldau  
Christian Zacharias  
Brigitte Engerer  
Jean-Claude Pennetier  
Elisso Virsaladze  
Nicholas Angelich  
Dezső Ránki  
Anne Queffélec  
Pierre Hantái  
Abdel Rahman El Bacha  
Yaron Herman  
Plamena Mangova  
Alexandre Tharaud  
Jean-François Heisser  
Zhu Xiao-Mei  
Luis Fernando Pérez  
Vadim Rudenko

festival international de piano  
La Roque d'Anthéron

# 31<sup>e</sup> Festival International de Piano

La Roque d'Anthéron

www.festival-piano.com  
Réservations: +33 (0)4 42 50 51 15



Disponible sur App Store



L2-1021 389/9 1021310

## SOLISTES AUX SERRES D'AUTEUIL

**Piano**  
TOUJOURS MAÎTRE DES LIEUX, LE PIANO SE DÉCLINE CETTE ANNÉE EN VINGT CONCERTS : DES RÉCITAUX ESSENTIELLEMENT OÙ SE MÊLENT RÉPERTOIRE CLASSIQUE ET COMPOSITIONS RÉCENTES. Cette édition est l'occasion de retrouver Anne Queffélec (Haendel, Brahms, Dutilleul le 17 juin), les jeunes Shani Diluka (Schumann, Beethoven, Rihm le 25 juin), Cédric Tiberghien (Szymanowski, Beethoven, Hersant le 9 septembre) ou de découvrir Claire Huangci (Scriabine, Liszt, Tokuyama le 18 juin) ou Geoffroy Couteau (Liszt, Alkan, Chopin et une création de Rodolphe Bruneau-Boulmier). Des « cartes blanches » dominicales permettront d'entendre Jean-Frédéric Neuberger (19 juin), François-Frédéric Guy (26 juin), Emmanuel Strosser (28 août), Vanessa Wagner (4 septembre) en récital puis en musique de chambre. J.-G. Lebrun

Du 17 au 26 juin et du 28 août au 11 septembre.  
Tél. 01 46 32 02 26.

## CHOPIN AU JARDIN DU LUXEMBOURG

**Musique classique**  
SIX CONCERTS DOMINICAUX (ET GRATUITS) AUTOUR DE LA MUSIQUE DE CHOPIN.



Wojciech Świątała, interprète majeur et méconnu de Chopin, le 19 juin à 17h.

Après une première édition l'an dernier à l'occasion du bicentenaire de la naissance de Chopin, le kiosque du Jardin du Luxembourg accueille de nouveau la fine fleur de l'école polonaise de piano, une façon de célébrer en musique le début de la présidence polonaise de l'Union européenne. Pas de grandes stars médiatiques au programme, mais de vrais spécialistes de la musique de Chopin, tels Wojciech Świątała, distingué aux concours Chopin et Long-Thibaud dans les années quatre-vingt-dix, ou Karol Radziwonowicz, qui participe au concert de clôture en compagnie de l'ensemble I Solisti di Varsavia, fondé par son frère le violoniste Tomasz Radziwonowicz. Ce sera aussi l'occasion d'entendre la jeune pianiste française Hélène Tysman, elle aussi belle interprète de Chopin. J.-G. Lebrun

Les dimanches à 17h, du 19 juin au 24 juillet.  
Tél. 01 53 93 90 10 et www.institutpolonais.fr

## CELLO FAN

**Violoncelle**  
LE FESTIVAL DU VIOLONCELLE FÊTE SES DIX ANS.



Gary Hoffman, invité d'honneur du festival, aura carte blanche le 2 juillet à 20h.

La violoncelle, passeur de musique : voici le thème central de la nouvelle édition du festival Cello Fan. Avec huit concerts sur deux jours, ce festival fête et interroge un instrument à l'histoire passionnante. Imaginée par Frédéric Audibert, la programmation sera peuplée d'ensembles de violoncelles et de diverses formations de musique de chambre. On jouera les pages superbes et bien connues des trios de Schubert, et d'autres pièces plus rares comme *La Fantaisie pour un Gentilhomme* de Joaquín Rodrigo. Une journée sera aussi consacrée au grand pédagogue et concertiste Janos Starker. Gary Hoffman mènera une discussion et dédicera un récital à cette figure majeure du violoncelle. S. Llinares

Du 1<sup>er</sup> au 3 juillet à Callian (83). Tél. 04 94 47 75 77.  
Places : 8 à 30 €.

## FESTIVAL JUVENTUS

**Solistes**  
LE FESTIVAL JUVENTUS DE CAMBRAI SÉLECTIONNE DE JEUNES SOLISTES À TRAVERS L'EUROPE ET ACCOMPAGNE LEUR INSERTION PROFESSIONNELLE.



Le pianiste Ferenc Vizi, découverte du festival Juventus, revient pour un récital exceptionnel.

Alexandre Tharaud, Jane Atkins, Graf Mourja, Marc Coppel... La liste des artistes de renom ayant fait leurs débuts comme lauréats du festival Juventus est colossale. Depuis 1991, ce festival cherche inlassablement quels seront les grands interprètes de demain et leur donne l'occasion de se produire en solo ou en projet d'ensemble. Au fil des années, les anciens lauréats se mêlent aux nouveaux. Ainsi, la nouvelle édition verra Ferenc Vizi (lauréat 1995) jouer les *Variations Diabelli* de Beethoven ou encore Benjamin Alard en duo avec Marie Rouquié, pour un programme de musique

Les Riches Heures Musicales de la Rotonde  
du 4 au 15 Août 2011

XXIX<sup>e</sup> festival de musique ancienne

thème Musiques aux jardins

www.festival-simiane.com festival.mus.simiane@free.fr  
FR 04150 SIMIANE LA ROTONDE 33 (0)4 92 75 90 14



TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT NOTRE APPLICATION ET LISEZ-NOUS SUR VOTRE IPAD

ancienne. On pourra également découvrir le jeune Russe et nouveau lauréat Denis Kozhukhin, affrontant les études d'exécution transcendantes de Liszt. S. Llinares

Du 2 au 14 juillet 2011 à Cambrai (59).  
Tél. 03 27 74 55 20. Places : 9 à 20 €.

## FESTIVAL MUSIQUE ET MÉMOIRE

**Musiques anciennes**  
LE FESTIVAL MUSIQUE ET MÉMOIRE QUESTIONNE NOTRE RAPPORT À LA MUSIQUE BAROQUE.



Le mardi 26 juillet à 21h, l'ensemble Correspondances interprétera un programme autour de Marc-Antoine Charpentier.

Pour sa 18<sup>e</sup> édition, le festival Musique et Mémoire continue l'exploration des territoires des musiques anciennes. Conçue sur un projet aussi simple qu'original, la programmation de Fabrice Creux et de ses équipes fait une grande place à la découverte. Les ensembles Correspondances, La Réveuse et le Concerto Soave, accueillis en résidence, seront à l'affiche. Conférences, rencontres et partitions inédites seront aussi au programme. Si vous voulez en savoir plus sur le passage de la Renaissance au Baroque ou sur les Oratorios versaillais du Grand Siècle, si vous voulez comprendre pourquoi la musique de Charpentier est aussi italienne que française, le festival Musique et Mémoire est fait pour vous. S. Llinares

Du 15 au 31 juillet au Pays des Mille Étangs (70).  
Tél. 03 84 49 33 46. Places : 5 à 150 €.

## FESTIVAL CHAMBRE AVEC VUES...

**Musiques de chambre**  
LE JEUNE FESTIVAL CHAMBRES AVEC VUES... PERSISTE ET SIGNE DANS SA VOLONTÉ D'ÉCLECTISME.

C'est dans le cadre champêtre et préservé du Pays rabastinois, jalonné de magnifiques bâtisses de brique rose, qu'est né Chambre avec vues... Pour sa 3<sup>e</sup> édition, cet événement renouvelle sa volonté de présenter des spectacles de haut niveau dans une ambiance détendue, où l'intimité entre les artistes et le public est une priorité. On pourra entre autres découvrir les sœurs Caronni pour un apéro-tango, le quintette à vent ArteCombo qui se plaît au mélange des arts ou encore Alfama, le jeune quatuor belge qui monte. Le festival Chambre avec vues... c'est tout un esprit : on y mange bio et bien, on découvre des lieux insolites et de jeunes artistes lors du parcours des récitals. On peut aussi aller jeter une oreille au tremplin qui a couronné en 2009 le quatuor Quartbone mené par Fabrice Millischer, révélation soliste des Victoires de la Musique en 2011. S. Llinares

Du 20 au 24 juillet 2011 à Rabastens (81).  
Tél. 05 63 34 54 38. Places : 3 à 15 €.

## FESTIVAL DU LARZAC

**Musiques de chambre**  
LA MUSIQUE DE CHAMBRE PREND SES AISES DANS LE PARC NATUREL RÉGIONAL DES GRANDES CAUSSES.

On peut difficilement imaginer cadre plus idyllique. Sur le plateau dénudé du Larzac, dans des églises romanes ou dans des fermes transformées en salles de concerts, se déroule chaque été un festival de musique de chambre. Depuis sept éditions, le principe est toujours le même : le Festival du Larzac accueille en résidence une dizaine d'artistes (la violoniste Sarah Kapustin, la soprano Shigeko Hata... et aussi, cette année, des spécialistes de la musique baroque comme le claveciniste Sébastien Wonneur). Jean-Sébastien Dureau et Vincent Planès, les deux directeurs, ont concocté une programmation mettant à l'honneur l'Italie, avec notamment le cycle complet des lieder italiens de Wolf (le 10 août). Une création contemporaine est également à l'affiche : le *Quatuor avec piano* de Robert Pascal, un compositeur membre de l'équipe du Grame (le 12 août). A. Pecqueur

Du 1<sup>er</sup> au 14 août (12). Tél. 01 43 55 57 67.  
Site : www.festivaldularzac.com

Les cordes en ballade

ARDÈCHE 2011 > 5 - 17 JUILLET  
13<sup>e</sup> FESTIVAL DE MUSIQUE  
DIRECTION ARTISTIQUE : QUATUOR DEBUSSY  
ON EN PINCE POUR LES CORDES !

RENSEIGNEMENTS :  
04 72 07 84 53  
contact@cordesenballade.com  
www.cordesenballade.com

Jeunes talents

festival européen

"Musique classique au cœur du Marais"

du 8 au 28 juillet 2011  
Hôtel de Soubise - Archives nationales  
réservations 01 40 20 09 34  
www.jeunes-talents.org

VENISE VIVALDI VERSAILLES

24 JUIN - 17 JUILLET 2011

Un partenariat Château de Versailles Spectacles, Naïve et Établissement Public du Château de Versailles

CECILIA BARTOLI  
JOHN MALKOVICH  
WILLIAM CHRISTIE  
JORDI SAVALL  
PHILIPPE JAROUSKY  
JEAN-CHRISTOPHE SPINOSI

**JORDI SAVALL - TEUZZONE**  
OPÉRA DE VIVALDI (version de concert)  
24 juin, 18h - 26 juin, 15h, *Opéra Royal*  
Le Concert des Nations  
Direction Jordi Savall  
Delphine Galou, Roberta Mameli, Paolo Lopez, Antonio Giovanni, Furio Zanasi, Makoto Sakurada

**CECILIA BARTOLI**  
VIVALDI RITROVATO  
27 juin, 20h30, *Galerie des Glaces* (complet)  
29 juin, 20h30, *Opéra Royal*  
Ensemble *Matheus*  
Direction Jean-Christophe Spinosi

**VIVALDI / GLORIA**  
RINALDO ALESSANDRINI  
2 juillet, 18h30 - 4 et 5 juillet, 20h30, *Chapelle Royale*  
Chœur *Akademia*  
Orchestre *Concerto Italiano*  
Direction Rinaldo Alessandrini  
Roberta Invernizzi, Raffaella Milanesi, Romina Basso  
• Gloria RV589  
• Concerto n°2 pour trompette  
• Magnificat RV611

**JOHN MALKOVICH**  
CASANOVA OU LES VARIATIONS GIACOMO  
Pièce-opéra en deux actes  
Musique extraite des œuvres de Mozart et Da Ponte  
3 juillet, 18h30 - 4 et 5 juillet, 20h30, *Opéra Royal*  
Mise en scène Michael Sturminger  
Orchestre *Wiener Akademie*  
Direction Martin Haselböck  
John Malkovich Giacomo I  
Florian Boesch, Gian-Yves Giacometti  
Ingeborga Dapkunaite Comtesse  
Bernarda Bobro, Soprano: Comtesse

**PHILIPPE JAROUSKY**  
OPÉRA DE VIVALDI SACRÉ ET PROFANE  
5 juillet, 21h, *Chapelle Royale* (complet)  
Philippe Jaroussky Contre-Ténor  
Ensemble *Artaserse*

**ATYS**  
Tragédie en musique de Jean-Baptiste Lully  
14, 15 juillet, 18h - 17 juillet, 15h, *Opéra Royal*  
Mise en scène Jean-Marie Villegier  
Chorégraphie Francine Lancelot et Béatrice Massin  
Danseurs: *Compagnie Fêtes galantes*  
Chœur et orchestre *Les Arts Florissants*  
Direction William Christie  
Bernard Richter, Anna Reinhold, Nicolas Rivenc, Emmanuel de Negri, Marc Mauillon, Sophie Daneman, Jaël Azzaretti, Paul Agnew, Cyril Auvity, Bernard Deletré, Elodie Fonnard, Rachel Redmond, Liesbeth Devos, Francisco Fernandez, Callum Thorpe, Reinoud Van Mechelen

**4 SAISONS - 4 VERSIONS**  
VIVALDI / 4 SAISONS  
RINALDO ALESSANDRINI  
Les 4 saisons  
1<sup>er</sup> juillet, 19h et 20h30, *Galerie des Batailles*  
Ensemble *Concerto Italiano*  
Direction Rinaldo Alessandrini

VIVALDI / 4 SAISONS  
DIEGO FASOLIS  
et Aires pour Ténor extraits des opéras de Vivaldi  
8 juillet, 19h et 20h30  
9 juillet, 18h30 et 20h, *Galerie des Batailles*  
Tope Lehtipuu Ténor  
Ensemble *I Barocchisti*  
Direction Diego Fasolis

VIVALDI / 4 SAISONS  
PIAZZOLA / LAS CUATRO ESTACIONES  
DAVID GRIMAL  
10 juillet, 17h30, *Galerie des Batailles*  
Ensemble *les Disonances*  
Direction David Grimal

VIVALDI / 4 SAISONS  
FABIO BIONDI  
15 juillet, 19h et 20h30  
16 juillet, 18h30 et 20h, *Galerie des Batailles*  
Ensemble *Europa Galante*  
Direction Fabio Biondi

**LES FÊTES VÉNITIENNES**  
SUR LE GRAND CANAL  
Vendredi 24 juin, 1<sup>er</sup> à 8 et 15 juillet, 22h  
Spectacle nautique et pyrotechnique  
Feux d'artifice et Conception Générale:  
Groupe F / Christophe Berthonneau  
Avec la participation des *Plasticiens Volants*,  
de *Crystal Groupe*, des cercles nautiques vénitiens  
de Venise, Paris, Oxford, Hambourg, Amsterdam  
et Berlin

**LE CARNAVAL DE VENISE**  
À L'ORANGERIE  
Samedi 9 juillet, minuit à l'aube  
Bal de carnaval costumé (costume obligatoire)

Informations, réservation  
www.chateaus Versailles-spectacles.fr  
T/ 01.30.83.78.89

4 LIEUX  
30 SPECTACLES  
30 PIANISTES  
RÉCITALS  
CONCERTS  
PIANO & CINÉMA  
JAZZ  
JEUNE PUBLIC  
AFTERS  
...

FRANZ LISZT 2011

# LILLE PIANO(S) FESTIVAL

17 / 18 / 19 JUIN 11

ORCHESTRE NATIONAL DE LILLE  
JEAN-CLAUDE CASADESUS

LILLEPIANOSFESTIVAL.FR

6 À 22 € / FESTIPASS / SPECTACLES GRATUITS

inter mezzo

FONDATION  
BNP PARIBAS

WEO  
LA TINT  
NORD-PAS-DE-CALAIS

arte LIVE WEB



licence N°21011292

## GROS PLAN 1 FESTIVAL CHOPIN

CRÉÉE EN 1911 PAR MAURICE RAVEL, ÉDOUARD GANCHE ET CAMILLE LA SENNE, LA SOCIÉTÉ CHOPIN ORGANISE CHAQUE ANNÉE SON FESTIVAL EN L'HONNEUR DU LÉGENDAIRE COMPOSITEUR.

Pour saisir l'esprit du festival Chopin, il faut s'attarder sur son lieu d'accueil : le parc de Bagatelle et son Orangerie. Un endroit au charme étonnant qui irradie les concerts aux chandelles d'une atmosphère romantique, propice à la rêverie musicale. En cette année où l'on fête Liszt, Antoine Paszkiewicz et son équipe n'ont pas résisté à la tentation d'une programmation contrastée, rapprochant Chopin et Liszt. Deux géants d'une flamboyante virtuosité qui s'opposent apparemment en tous points, tant humainement que musicalement, et qui pourtant ont redéfini ensemble le piano, le poussant dans des retranchements jusqu'alors inédits. En 28 années d'existence, le festival a accueilli de très grands noms du piano et a même participé à faire la réputation de certains d'entre eux.

### TOUS LES GRANDS LISZTIENS SERONT LÀ !

Cette année ne déroge pas à la règle : la programmation est alléchante. Tous les grands Lisztiens du moment seront là ! Le concert d'ouverture sera proposé par France Clidat, que l'on surnomme aujourd'hui « Madame Liszt ». Jean-Philippe Collard, Mikhaïl Rudy ou encore Giovanni Bellucci viendront aussi faire dialoguer les deux faux frères romantiques. À ne pas manquer non plus, la pianiste lituanienne Muza Rubackytė, qui nous a récemment enthousiasmés salle Gaveau. Elle donnera l'intégrale de l'Année suisse des *Années de pèlerinage* de Liszt ainsi que la *Sonate funèbre* de Chopin. Les jeunes



Le pianiste Jean-Philippe Collard donnera un récital en hommage à Jeanine Taveron, le jeudi 23 juin à 20h45.

virtuosos François Dumont, Mathieu Papadiamandis, Yun-Yang Lee et Héléne Tysman se partageront l'affiche. Du côté de la musique de chambre, le trio Wanderer jouera la *Sonate pour violoncelle et piano* de Chopin ainsi qu'une transcription de *La vallée d'Oberman* de Liszt. Enfin, Leslie Howard, l'homme qui a enregistré tout Liszt en 90 CDs, viendra clôturer cette édition du festival qui marquera également le centième anniversaire de la Société Chopin.

Sébastien Llinares

Du 18 juin au 14 juillet à l'Orangerie du parc de Bagatelle à Paris (75). Tél. 01 45 00 22 19. Places : 10 à 34 €.

## FESTIVAL INTERNATIONAL DE QUATUORS À CORDES DU LUBERON

Musiques de chambre  
LA MANIFESTATION ACCUEILLE DES CONCERTS DE FORMATIONS DE PREMIER PLAN ET UNE ACADEMIE POUR JEUNES QUARTETTISTES.



Le Quatuor Zaïde joue au Festival du Luberon du 21 au 24 août.

Le Festival international de quatuors à cordes du Luberon prend une nouvelle configuration. Les concerts se déroulent désormais pendant la deuxième quinzaine d'août, en parallèle à une académie de quatuors à cordes. On ne manquera pas la venue des Zaïde, une formation emblématique du renouveau du quatuor à cordes français (les 21, 22 et 24 août) ni celle des toujours remarquables Manfred (les 15, 18 et 20 août). Le public est par ailleurs le bienvenu pour assister aux masterclasses données par les membres des quatuors à des jeunes formations en perfectionnement. Pour ne rien gâcher, les concerts se déroulent dans des lieux de toute beauté, comme l'église de Silvacane, bien connue des spectateurs du Festival de la

Roque d'Anthéron, ou le théâtre des Terrasses de Gordes. A. Pecqueur

Du 14 au 28 août dans le Lubéron (84). Tél. 07 77 34 42 25 et www.quatuors-luberon.com

## FESTIVAL D'AMBRONAY

Musique classique  
CETTE 32<sup>e</sup> ÉDITION SE VEUT UN HOMMAGE PASSIONNÉ À LA MUSIQUE DE BACH, À LA FOIS BAROQUE ET MODERNE, SACRÉ ET DÉSACRALISÉ.



Sigiswald Kuijken dirige l'Académie baroque européenne dans la Messe en si de Bach le 2 octobre.

Des suites pour violoncelle interprétées par Jérôme Pernoo et Sonia Wieder-Atherton aux *Dramma per musica* dirigés par Leonardo García Alarcón, des pièces pour clavecin (par Pierre Hantaï) aux sonates et parittas pour violon (par Hélène Schmitt), l'œuvre de Bach sera omniprésente. Nicole Corti dirigera la *Passion selon Saint Matthieu* à la tête de l'Ensemble Unisoni, du Chœur Britten et de chœurs d'enfants et d'amateurs, retrouvant la ferveur des assemblées de fidèles du temps de Bach. Sa *Messe en si* sera quant à elle au cœur des travaux des jeunes musiciens de l'Académie baroque européenne, dirigée cette année par Sigiswald Kuijken. Caldara, Porpora, Vivaldi, contemporains que Bach tenait en haute estime sont également au programme, de

/// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ///

## GROS PLAN 1 CHORÉGIES D'ORANGE

LE FESTIVAL LYRIQUE ACCUEILLE DES PRODUCTIONS DE RIGOLETTO ET AÏDA.

Le plus ancien festival lyrique de France (la première représentation lyrique dans le théâtre antique fut le *Joseph de Méhul* en... 1869) fête cette année sa quarantième édition depuis son renouveau en 1971. On le sait, le lieu se prête particulièrement aux œuvres de grande envergure et les opéras de Verdi notamment y sont souvent présentés. Cette édition 2011 déroge moins que jamais à la règle, avec la reprise de deux ouvrages du compositeur italien. Charles Roubaud a déjà mis en scène *Aïda* par deux fois devant le « mur » d'Orange, en 1995 puis en 2006, pour des résultats très différents – plus épuré et s'appuyant avec goût sur des projections vidéo pour la production la plus récente. Le metteur en scène cherchera donc à donner de l'œuvre une lecture une fois encore renou-



Tugan Sokhiev dirige Aïda les 9 et 12 juillet à 21h45.

même qu'une *Passion selon Marie*, création attendue de Ziad Moutaka. J.-G. Lebrun

Du 9 septembre au 2 octobre à Ambronay (01). Tél. 04 74 38 74 00.

## FESTIVAL JEUNES TALENTS

Musique de chambre  
ONZIÈME ÉDITION DU FESTIVAL PARISIEN CONSACRÉ À LA MUSIQUE DE CHAMBRE.



Premier Prix du Concours de Bloomington, la harpiste Agnès Clément est en récital à l'Hôtel de Soubise.

Le déménagement des archives nationales de

l'Hotel de Soubise a récemment créé une belle polémique. On en aurait presque oublié que cet hôtel particulier du Marais était aussi un lieu de concerts. Chaque été, le Festival Jeunes talents y programme des solistes de premier plan, dans une atmosphère intimiste. On se réjouit d'entendre dans quelques semaines la harpe d'Agnès Clément, premier prix au Concours de Bloomington (le 10 juillet), la flûte de Loïc Schneider, soliste de l'Orchestre de la Suisse Romande (le 24 juillet), mais aussi de prometteuses formations de musique de chambre, comme le Trio Rilke (le 23 juillet) ou le Quatuor Girard (le 22 juillet). A. Pecqueur

### UNE QUARANTIÈME ÉDITION PLACÉE SOUS LE SIGNE DE VERDI

Dans la fosse, l'Orchestre national de France assurera les représentations de *Rigoletto* sous la direction de Roberto Rizzi-Brignoli (et avec Patrizia Ciofi dans le rôle de Gilda). Celles d'*Aïda* sont confiées au flamboyant Tugan Sokhiev à la tête de son Orchestre national du Capitole de Toulouse. Le chef ossète devient ainsi en quelque sorte un directeur musical officieux de la manifestation, puisqu'il dirigera également deux concerts symphoniques (un programme Rachmaninov et Tchaïkovski avec le pianiste Denis Matsuev le 11 juillet et les *Huitième* et *Neuvième Symphonies* de Beethoven le 16 juillet). À noter enfin, le retour du théâtre à Orange avec *Andromaque* de Racine le 17 juin, dans la mise en scène de Muriel Mayette.

Jean-Guillaume Lebrun

Du 17 juin au 2 août à Orange (84). Tél. 04 90 34 24 24.

## FESTIVAL DE BEAUNE

Opéra baroque  
JEUNES CHEFS ET VOIX NOUVELLES SE PRESSENT AU 29<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL D'OPÉRA BAROQUE.

Parfaite illustration du vent de jeunesse qui souffle sur l'interprétation baroque, Beaune accueille le jeune Raphaël Pichon, 27 ans, à la tête des chœurs et orchestre Pygmalion pour la recréation de Dar-

2011  
DU 18 JUIN  
AU 23 JUILLET

# Les Traversées

## Rencontres musicales de Noirlac

Les Folies Françaises, Mikrokosmos, Nancy Huston, Les Paladins, Le Concert Spirituel, Sonia Wieder-Atherton, Arsys Bourgogne, Michel Godard, Yves Rousseau...

abbaye de Noirlac  
centre culturel de rencontre

HÉBERGEMENTS À PROXIMITÉ :  
Office de tourisme de Saint-Amand-Montrond, 02 48 96 16 86  
Office de tourisme de Bourges, 02 48 23 02 60  
Agence de Réservation Touristique du Cher, 02 48 48 00 18

www.abbayedenoirlac.fr  
02 48 96 17 16  
Abbaye de Noirlac - 18200 Bruère-Allichamps



**les nouvelles flâneries musicales de Reims**  
17 juin  
21 juillet 2011

[www.flaneriesreims.com](http://www.flaneriesreims.com)

PHOTO - GRAPHISME WWW.LENOUVEAU.ETIENNE-DIABOLUS.FR licence n°3-144986 (L13)

danus de Rameau dans sa version de 1744. Tous deux natis de 1973, Stefano Montanari, qui inaugure un nouveau cycle Porpora avec *Sémiramide dévoilée*, et Jérémie Rhorer, qui reprend *l'Idoménée* de ses débuts à Beaune en 2005, feraient presque figure d'anciens ! Vivaldi (*Orlando furioso* et *Juditha triumphans* par les ensembles Matheus et Modo Antiquo), Mozart (*Così fan tutte* dirigé par Marc Minkowski avec les jeunes sopranos Julia Lezhneva et Gaëlle Arquez) et Lully (avec les jeunes talents du « Jardin des Voix » des Arts florissants) sont également au programme. J.-G. Lebrun

Du 1<sup>er</sup> au 24 juillet à Beaune (21).  
Tél. 03 80 22 97 20.

## MUSICALES DE NORMANDIE

////// **Musique classique** //////////////////////////////////////  
CE FESTIVAL ITINÉRANT MET EN RELATION LES ŒUVRES ET LES LIEUX, DU HAVRE À LA CÔTE D'ALBÂTRE, AVEC SON LOT DE DÉCOUVERTES.



Bertrand Chamayou, en pèlerinage lisztien sur la côte normande, le 22 juillet à 20h.

C'est avec les *Années de pèlerinage* de Liszt, jouées par Bertrand Chamayou dans le cadre magnifique des Jardins suspendus du Havre, que s'ouvre cette édition des Musicales de Normandie. Belle façon d'inviter au voyage, qui conduit par exemple à l'exploration du répertoire vocal du XIV<sup>e</sup> siècle (motets, virolas et ballades du manuscrit de Chantilly par l'ensemble De Caelis) à aujourd'hui (création de Dominique Lemaître par le Quatuor Onyx), en passant par Poulenc, Britten ou encore Dowland (interprété par le contre-ténor Damien Guillon). Parmi les surprises du festival, on notera l'interprétation du *Paradis perdu*, oratorio de Théodore Dubois, un contemporain de Saint-Saëns et Fauré, que font redécouvrir Geoffroy Jourdain et Les Cris de Paris. J.-G. Lebrun

Du 22 juillet au 19 septembre en Seine-Maritime.  
Tél. 09 53 23 27 58.

## FESTIVAL DE SIMIANE

////// **Musique Ancienne** //////////////////////////////////////  
CETTE ANNÉE, LE FESTIVAL DE SIMIANE SE MET AU VERT.



L'ensemble Douce Mémoire interprétera Caccini le lundi 15 août à 21h.

En prenant pour thème « la musique au jardin », le festival de Simiane se prépare à une 29<sup>e</sup> édition au caractère bucolique. Pourtant bien abrités dans la Rotonde du château de Simiane, les concerts proposés cette année devraient susciter une atmosphère florale ! Ainsi, l'ensemble Parnassie du Marais nous

fera pénétrer dans le *Jardin Secret* d'André Campra. Quant à l'ensemble Les Jardins de Courtoisie, il donnera un concert intitulé *La fleur de la chanson lyonnaise de 1520 à 1570*. Et, bien sûr, comment ne pas penser à Mozart dans ce contexte ? L'ensemble Astrée jouera un programme construit autour de son lied *Das Veilchen* dit « La Violette ». S. Llinares

Du 4 au 15 août à Simiane-la-Rotonde (04).  
Tél. 04 92 75 90 14. Places : 20 à 30 €.

## CORDES EN BALLADE

////// **Musiques de chambre** //////////////////////////////////////  
ANIMÉ PAR LE QUATUOR DEBUSSY, CE FESTIVAL ITINÉRANT TRAVERSE L'ARDÈCHE EN MUSIQUE ET EN TOUTE CONVIVIALITÉ.



Le Quatuor Debussy est l'hôte de Cordes en ballade, du 5 au 17 juillet.

S'il organise – depuis maintenant treize ans – le festival Cordes en ballade, le Quatuor Debussy ne s'y garde pas jolusement le premier rôle. La preuve avec cette édition qui met en avant les cordes pincées, dès le concert d'ouverture avec le guitariste Emmanuel Rossfelder (dans Boccherini, Paganini, Vivaldi et Giuliani). Suivront le claveciniste Laurent Stewart et la harpiste Marielle Nordmann qui donnera, entre autres, avec le Quatuor Debussy, la création du *Quintette* de Maxence Grimbart-Barré, jeune compositeur en résidence du festival. Le quatuor hôte laissera à l'occasion la place à ses confrères le Quatuor Zaïde (lauréat du concours de Bordeaux en 2010) et le Quatuor Cambini, interprète du répertoire romantique français sur instruments d'époque. J.-G. Lebrun

Du 5 au 17 juillet en Ardèche. Tél. 04 72 07 84 53.

## LES VACANCES DE MONSIEUR HAYDN

////// **Musique classique** //////////////////////////////////////  
SOIXANTE CONCERTS – DONT CINQUANTE BRÈVES RENCONTRES GRATUITES AVEC DE JEUNES MUSICIENS – DÉDIÉS, ENTRE AUTRES, AU COMPOSITEUR VIENNOIS.



Jérôme Pernoo, hôte du festival, interprète le Concerto pour violoncelle de *Connesson* le 15 septembre à 21h.

Ce sympathique festival animé pour la septième fois par le violoncelliste Jérôme Pernoo fait toujours la part belle à la musique de Haydn – ses trios et quatuors en particulier – mais s'offre également de nombreuses digressions vers d'autres univers musicaux (Schumann, Schoenberg, Caplet, Messiaen). Compositeur en résidence, Guillaume Connesson

////// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

## GROS PLAN 11 FESTIVAL DE LA ROQUE D'ANTHÉRON

AU PIED DU LUBÉRON, LA GRAND-MESSE DU PIANO ACCUEILLE LES PLUS BEAUX TOUCHERS DU MOMENT.

Il y en aura pour tous les goûts. Ceux qui aiment le piano virtuose, brillant, ne manqueront pas Yuja Wang, la prodige chinoise qui commence à faire de l'ombre à Lang Lang (le 23 juillet). Ceux qui préfèrent le piano aristocrate, tout aussi impeccable digitalement mais plus intérieur, iront entendre Nikolai Lugansky (le 25 juillet), tandis que les amoureux du piano sombre, profond réserveront leurs places pour Brigitte Engerer dans l'intégrale des *Harmonies poétiques et religieuses* de Liszt (le 3 août). Génie imprévisible et toujours inspiré, Grigory Sokolov donnera quant à lui un récital au



Nikolai Lugansky, le prince de l'école russe de piano, joue *Rachmaninov* le 25 juillet.

(né en 1970) sera joué par les musiciens familiers du festival – la harpiste Pauline Haas, le clarinetiste Florent Héau, l'altiste Lise Berthaud, le pianiste Jérôme Ducros... – et Jérôme Pernoo sera le soliste du *Concerto pour violoncelle* sous la direction de Jean-Christophe Spinosi. J.-G. Lebrun

Du 15 au 18 septembre à La Roche-Posay (86).  
Tél. 05 49 90 79 43.

## SAISON MUSICALE DE ROYAUMONT

////// **Musique classique** //////////////////////////////////////  
À QUELQUES KILOMÈTRES DE PARIS, L'ABBAYE DE ROYAUMONT ACCUEILLE UNE PROGRAMMATION INTELLIGENTE ET FOISSONNANTE.



Jérôme Corrêas remonte aux sources de l'opéra bouffe, à *Pontoise* le 29 septembre à 19h et le 30 septembre à 20h30.

Invention et esprit de découverte : chaque manifestation de la Saison musicale de Royaumont est marquée du sceau de l'intelligence, et ce quel que soit le répertoire abordé. On retrouvera ainsi avec plaisir Les Paladins de Jérôme Corrêas, ensemble en résidence, dans *L'Égisto* de Marco Marazzoli et Virgilio Mazzocchi, considéré comme le premier opéra bouffe jamais composé (1646), puis accompagnant Sandrine Piaou, dans un superbe florilège

////// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

## Orchestre PHILHARMONIQUE DE STRASBOURG ORCHESTRE NATIONAL



## CONCERT EXCEPTIONNEL MARC ALBRECHT DIRIGE LES GURRELIEDER

25 JUIN 2011

PARIS SALLE PLEYEL 20H

SCHOENBERG *Gurrelieder*

• Solistes - Chœur

SAISON 2010 > 2011

In Extenso experts-comptables

Renseignements : Paris Salle Pleyel 252, rue du faubourg Saint-Honoré - 75008 Paris - 01 42 56 13 13 <http://www.sallepleyel.fr/francais/billetterie/achats.aspx>

CONCEPTION REYMAN COMMUNICATION // CONCEPTION VISUEL BKN.FR // © SHUTTERSTOCK / ORIONTRAIL / CHRISTOPHER EWING / LICENCES - © SHUTTERSTOCK / ORIONTRAIL / CHRISTOPHER EWING / LICENCES - © SHUTTERSTOCK / ORIONTRAIL / CHRISTOPHER EWING / LICENCES

**Orléans' Jazz**  
21 JUIN  
2 JUILLET  
2011

**CAMPO SANTO  
JARDIN DE L'ÉVÊCHÉ  
PLACE AU JAZZ  
BOURGOGNE**

**Bobby McFerrin + Manu Katché and Band  
Gotan Project  
Omara Portuondo & Chucho Valdés  
David Murray Cuban Ensemble  
"Plays Nat King Cole en Español"  
Dhafer Youssef Quartet  
[feat Tigran Hamasyan, Sam Minaia,  
Stéphane Galland]  
The Roy Hargrove Quintet  
Compagnie Lubat  
"Chansons enjazzées"  
Laurent de Wilde Trio  
Thomas Enhco Trio  
Géraldine Laurent Quartet  
Electro Deluxe...**

UN ÉVÈNEMENT MAIRIE D'ORLÉANS - WWW.ORLEANSJAZZ.FR

ORLÉANS

Region Centre, Conseil Général, Crédit Mutuel, DUNCOIS, la république du centre, France Bleu Orléans, Centre 3, YAMAHA, TSP, ORLÉANS FESTIVAL

## MUSIQUES MÉTISSÉS

/// Musiques du monde ///  
TROIS JOURS D'OUVERTURE MUSICALE  
À ANGOULÊME POUR UN FESTIVAL  
PIONNIER QUI A L'ART DE MÉLER LES  
SONS.

Quand l'utopie rejoint le réel, on ne peut qu'applaudir projet et résultat. En l'occurrence, l'utopie souffle 36 bougies, sans vendre son âme au diable... Le nom du festival tient lieu de programme. Musiques Métissés se veut terre festive de cultures partagées, sous chapiteau ou dans la ville. Avec une programmation de plus de vingt groupes de tous horizons et de toutes chapelles, dont nombre d'ultramarins – on y verra entre autres les Réunionnais Christine Salem, Ti Fock ou Nathalie Natiembé, les célèbres Antillais de Kassav, ou le Guyanais Little Guerrier (voir encadré) – l'affiche est une carte sans frontières, où le reggae de Tiken Jah Fakoly côtoie l'afrobeat de Seun Kuti et le blues malien de Boubacar Traoré.

### MUSIQUES DE GUYANE

LA GUYANE, UNE INCONNUE MUSICALE HÉRITIÈRE  
DU MARRONNAGE AMAZONIEN.



Little Guerrier, apôtre guyanais du reggae dancehall à Angoulême.

Parmi les cultures françaises métissées ultra-marines, les musiques de la Guyane restent un mystère pour la Métropole. Jaloux de la culture héritée des communautés de Negmarrons, ces esclaves révoltés en fuite dans les premières colonies qui ont perpétué des coutumes africaines encore vivaces dans les sociétés créoles, les artistes guyanais sont entre autres imprégnés de culture afro-brésilienne. Le festival Musiques Métissés affiche quelques représentants du son guyanais, exporté grâce à la collaboration du festival canadien Transamazoniennes et de l'un des rares labels guyanais, Transportation : Little Guerrier, jeune rastafari caribéen (le 11 juin, scène Mandingue), Prince Koloni, dont le reggae se teinte de profondes influences guyanaises et qui partage la scène avec Fondering, groupe d'« aleke » des quartiers urbains (le 12 juin au Grand Chapiteau). V. Fara

Musiques Métissés, du 10 au 12 juin à Angoulême, Hors les Murs en mai et juin. Tél. 05 45 95 43 42.

Places : de 23 à 35 €, pass 3 jours de 33 €.

## LES ARÈNES DU JAZZ

/// Jazz ///  
LE FESTIVAL PARISIEN ALLIE UNE  
FOIS DE PLUS CADRE BUCOLIQUE ET  
PROGRAMMATION STIMULANTE.

Pour leur septième année de beaux et joyeux services, les Arènes du Jazz s'installent une nouvelle fois et pour six jours, à deux pas du Sacré-Cœur, dans un lieu étonnant : des arènes à ciel ouvert qui s'imposent comme un havre de paix musical en plein milieu du grand raout des touristes montmartrois. Mais tout cela ne serait que littérature si les invités de cette manifestation jazz ne valaient pas le déplacement. L'événement de cette édition 2011, c'est la venue d'une pinture du saxophone, Charles Lloyd, qui ouvre le festival le 21 juillet avec son quartette de rêve composé d'une



Le dernier disque de Charles Lloyd sorti sur le label ECM (« Mirror ») offre un saisissant arrangement du Caroline No des Beach Boys.

brochette d'as de l'impro, à commencer par le pianiste Jason Moran, nouvelle figure de proue du label Blue Note. Si le festival laisse la place aux jeunes comme le 22 juillet avec le Spoonbox de la chanteuse Claudia Solal, il offrira aussi cette année une place de choix aux valeurs sûres, du Reunion Quartet des célèbres frères Moutin jusqu'au retour de Troc, le combo jazz-rock culte mené par André Ceccarelli à la batterie.

### ALICE RUSSELL

LA DIVA SOUL BRITANNIQUE SERA L'UNE DES  
ATTRICTIONS PHARE DE CES SEPTIÈMES  
ARÈNES DU JAZZ.



L'an dernier elle a fait partie des voix invitées à participer au concept album mené par Fatboy Slim et David Byrne, « Here Lies Love ».

Avant de se lancer il y a quatre ans dans une carrière solo auréolée de succès, cette jeune Anglaise fut la voix égarée d'un label frondeur, Tru Thoughts. Au sein de cette écurie britannique, elle collabora au captivant Quantic Soul Orchestra, formation qui donnait un bon coup de pied salvateur dans la fourmilière de la soul. Chanteuse au timbre éraillé dans la grande tradition des Jill Scott et Aretha Franklin, Alice Russell a le don de réinventer les tubes comme le Crazy des Gnarls Barkley ou le Sever Nation Army des White Stripes. Sorti en 2008, son disque « Pot of Gold » révélait une voix puissante teintée de blues et de gospel : l'énergie live qui s'en dégageait laisse imaginer les prouesses dont la demoiselle est capable sur scène. M. Durand

Alice Russell, lundi 25 juillet à 21h aux Arènes de Montmartre. Tél. 01 44 61 87 73.

Les Arènes du Jazz, d à 21 au 26 juillet aux Arènes de Montmartre, Paris (18<sup>e</sup>). Tél. 01 44 61 87 73.

## FESTIVAL DES PUCES DE SAINT-OUEN

/// Jazz manouche ///  
DÉDIÉE AU GRAND GUITARISTE MONDINE  
GARCIA, CETTE NOUVELLE ÉDITION DE  
CE FESTIVAL POPULAIRE ET RICHE EN  
TALENTS S'ANNONCE FLAMBOYANTE.

Créé en 2005 sous l'impulsion du guitariste Serge Malik et du violoniste Didier Lockwood, le festival Jazz-Musette des Pucés de Saint-Ouen s'est très vite imposé comme un succès populaire réjouissant. Événement complètement gratuit situé au cœur du célèbre marché séquanodionysien, le festival propose un mélange alléchant entre jeunes espoirs du jazz manouche (les violonistes Fiona Monbet et Aurore Voiloué) et virtuoses on ne peut plus confirmés comme le captivant guitariste Angelo Debarre. Comme d'habitude, les artistes de Jazz



Fiona Monbet, l'une des découvertes de cette édition : « la plus grande violoniste de jazz féminine de la planète » selon Didier Lockwood.

Musette aux Pucés se lanceront dans une épatante « Tournée des bars » dont le timing ne sera dévolé qu'au dernier moment pour en préserver la spontanéité ! Hormis un concert exceptionnel de Richard Galliano le 17 juin à la Basilique Saint-Denis, un bal du dimanche et un concours de jeunes talents, le festival offre également un grand concert le 18 juin au Cap Saint-Ouen où Véronique Sanson et Thomas Dutronc côtoieront la jeune et talentueuse génération du Selmer 607.

### DIDIER LOCKWOOD

PARRAIN DE JAZZ-MUSETTE AUX PUCES,  
LE VIOLONISTE FRANÇAIS LE PLUS CÉLÈBRE  
AU MONDE SERA L'UNE DES TÊTES D'AFFICHE  
DE CETTE ÉDITION 2011.



En 1995, il avait déjà collaboré avec le guitariste Mike Stern au sein du projet Didier Lockwood New-York Rendez-vous.

Ce sera l'un des moments forts de cette septième édition de Jazz Musette Pucés : la réunion de l'Américain Mike Stern (illustre guitariste de Miles Davis, Jaco Pastorius ou Michael Brecker) et de Didier Lockwood, parrain et co-créateur de l'événement. Toujours à cheval entre les styles et les expériences musicales, le violoniste héritier de Stéphane Grappelli a toujours aimé voguer entre tous les jazz, du plus rock au plus manouche. Non content d'offrir cette rencontre au sommet, Didier Lockwood viendra également se joindre à nombre d'artistes présents au festival : on l'entendra notamment aux côtés de la chanteuse Zaz et dans la traditionnelle « Tournée des bars » qui fait le charme et l'originalité de cet événement pas comme les autres. M. Durand

Didier Lockwood, samedi 18 juin à 20h30 au Cap de Saint-Ouen.

Le festival Jazz-Musette des Pucés de Saint-Ouen, du 17 au 20 juin à Saint-Ouen.

Infos : www.festivaldespucés.com

## FESTIVAL DJANGO REINHARDT

/// Jazz manouche ///  
LA TRENTE-DEUXIÈME ÉDITION DU  
FESTIVAL DE SAMOIS S'OFFRE UNE  
AFFICHE POUR LE MOINS ALLÉCHANTE.

En guise d'avant-propos, on apprend que le jazz gitan est « la plus moderne et la plus ancestrale des musiques populaires. Elle est jazz, disco, swing, valse, chanson, folklorique, funk ou soul. » Musique caméléon qui sut se glisser dans bien d'autres idiomes, le jazz « manouche » est malgré tout, avant tout, une affaire de style. Ce style qui permet à Django, le parrain de ce festival qui s'est enraciné dans la ville où il est enterré, de

s'imposer comme une référence majuscule de la musique mondiale. Le guitariste aura une influence considérable sur les générations à venir, qu'on le reprenne à la lettre ou qu'on s'en inspire dans l'esprit. C'est à ce prisme qu'il faut lire la liste des musiciens conviés cette année : certains dans le droit fil de l'héritage, comme le trio de Steeve Lafont ou l'hommage à Babik Reinhardt, certains plus dans la grande histoire de ce peuple parti d'Inde, comme la rencontre entre Faiz Ali Faiz et Titi Robin ou l'orchestre de Goran Bregovic, et enfin, tous les autres, d'Avishai Cohen à Erik Trufaz, dont on imagine qu'en bons esthètes, ils ont un jour ou l'autre apprécié d'être embarqués sur ces si beaux « Nuages ».

### GEORGE BENSON, À LA RENCONTRE DE DJANGO!

HÉROS DE LA GUITARE JAZZ AVANT D'ENGRANGER  
LES GRAMMIES, LE NATIF DE PITTSBURGH VIENT  
CHEZ DJANGO. CHOC DES CULTURES!



Le guitariste George Benson vient dans le sanctuaire du jazz manouche pour une soirée intitulée « Give Me The Night ».

Bien sûr, cet as de la six-cordes grava de beaux sommets, dont le tubesque « This Masquerade » en 1976. Bien entendu, son terrible « Give Me The Night » fait danser toute la planète. Maintes fois samplé et repris, cet hymne du jazz funk tendance testostérone discoïde parut en 1980 sur l'album du même nom. Ce fut le peak dans la carrière du natif de Pittsburgh, grandi dans le sillon de Wes Montgomery, le modèle revendiqué de celui que l'on affubla du titre de « New Boss Guitar » à ses débuts discographiques. Biberonné de Charlie Christian et émancipé aux sons du rhythm'n'blues, le virtuose à l'affolante main gauche qui peut se montrer redoutable scatteur à ses heures n'a jamais caché son envie de séduire les foules. Pour le meilleur, parfois ; pour le pire, aussi, souvent. Pour autant, au vu de ses états de service, il n'est guère surprenant de retrouver George Benson dans le temple du jazz manouche, une école stylistique pour tout féru d'improvisations. Pourvu que ça swingue ! J. Denis

George Benson, le 23 juin à Samois/Seine (77).

Site : www.festivaldjangoreinhardt.com

Festival Django Reinhardt, du mercredi 22

au dimanche 26 juin à Samois/Seine (77).

Site : www.festivaldjangoreinhardt.com

## FESTIVAL « ALL STARS » DU NEW MORNING

/// Jazz ///  
AU N°7 DE LA RUE DES PETITES ÉCURIES,  
C'EST UN FESTIVAL DE MUSIQUES TOUTE  
L'ANNÉE.

Le New Morning, l'un des hauts lieux de la musique à Paris, a su fidéliser une clientèle d'habitues depuis trois décades. Ceux-là savent bien que le club de la rue des petites écuries fait son festival de janvier à décembre. Alors pourquoi intituler la programmation de juillet festival « All Stars » ? Sans aucun doute pour ne pas être oublié à l'heure des cigales, et s'inscrire sur les cartes festivières qui déroulent des programmations des plus achalandées. En la matière, ceux qui seront à Paris en juillet auront de quoi se rincer les oreilles. Du côté jazz, à noter sur les tablettes le quintette de Roy

**8, rue des Anciennes-Mairies 92000 Nanterre**

**Saison 2011–2012**

MUSIQUES ACTUELLES **Tinariwen / Nina Hagen / Ron Carter + Benoit Delbecq & Andy Milne / Pierre Rigal / Antoine Hervé / Yael Naïm / Thierry Balasse joue Pink Floyd / Moriarty / The Tiger Lillies / Tango Ostinato et Juan José Mosalini / Benda Billili ...**

MUSIQUE CLASSIQUE & MUSIQUE D'AUJOURD'HUI **TM+ & Tambuco / Les Siècles / Sonia Wieder-Atherton / Les Goûts Réunis & Le Sinfonietta ...**

DANSE **Mourad Merzouki & Quatuor Debussy / Rosas – Anne Teresa de Keersmaeker / Robyn Orlin / Marie Chouinard / Ovaal – Mark Lorimer & Cynthia Loemij ...**

Rejoignez la Maison de la musique sur facebook

Demandez la brochure de saison au 39 92 ou sur billetterie@mairie-nanterre.fr

Venir à la Maison de la musique de Nanterre, c'est facile ! RER A – Station Nanterre-Ville (sortie n°3 puis 7 min à pied)

Mairie de Nanterre, Hauts-de-Seine Conseil Général

ÉTABLISSEMENT CULTUREL DE LA VILLE DE PARIS

ET LE CARATINI JAZZ ENSEMBLE PRÉSENTENT

# de MONTMARTRE

**VENDREDI 10 JUIN**  
20H30 Anything goes  
les chansons de Cole Porter  
**MINUIT** De l'amour et du réel  
la chanson réaliste

**SAMEDI 11 JUIN**  
20H30 De l'amour et du réel  
la chanson réaliste  
**MINUIT** Anything goes  
les chansons de Cole Porter

# BROADWAY

4 CONCERTS EXCEPTIONNELS AVEC

## LE CARATINI JAZZ ENSEMBLE

et les chanteuses

### SARA LAZARUS & HILDEGARDE WANZLAWÉ

LES TROIS BAUDET  
64 bd de Clichy, Paris 18  
tarifs 15 / 12 €  
pass 2 concerts 24 €  
info/resa 01 42 62 33 33  
www.lestroisbauquets.com

MAIRIE DE PARIS

# 32<sup>e</sup>

## Festival Django Reinhardt

de Samois s/Seine  
du 22 au 26 juin 2011

GEORGE BENSON  
GORAN BRÉGOVIC  
AVISHAI COHEN  
SANSEVERINO  
CHRISTIAN ESCOUDE  
PHILIP CATHERINE  
DAVID REINHARDT  
ERIK TRUFFAZ  
TITI ROBIN  
FAIZ ALI FAIZ  
RAPHAEL GUALAZZI  
DHAFER YOUSSEF  
TIGRAN HAMASYAN  
MARK GUILIANA  
SAM MINAJE  
CHINA MOSES  
RAPHAEL LEMONNIER  
NOÉ REINHARDT  
MARC BERTHOUMIEUX  
ALEX TASSEL  
LAURENT DE WILDE  
SYLVAIN BELIF  
JEAN-JACQUES GRISTI  
EMMANUEL BEX  
SIMON GOUBERT  
SEBASTIEN & ANTOINE BOYER  
ESMERALD JAZZ  
ANDREAS VARADY  
DANIEL HÜCK  
LES ÉLÈVES DU CMLD  
ET BEAUCOUP D'AUTRES...

www.festivaldjangoreinhardt.com

Hargrove, le quartette de Ravi Coltrane ou encore un hommage qui promet au Bitches Brew de Miles avec les frangins Roney... Pour ce qui est des autres musiques, Yuri Buenaventura sera là pour deux soirs histoire de chauffer les pieds, Third World devrait séduire les reggae lovers, mais il ne faudra surtout pas manquer Daniel Lanois, personnage aussi rare qu'essentiel du rock américain.

### DAVID KRAKAUER KLEZMER MADNESS

HABITUÉ DES LIEUX, LE CLARINETTISTE REVIENT AVEC SA FORMULE TELLURIQUE.



Le clarinetiste David Krakauer est devenu l'icône du revival klezmer.

« Je parle yiddish avec ma clarinette, c'est ma façon de retrouver mes racines. » David Krakauer fait partie de cette génération qui au sortir des années 1980 a redonné des lettres de noblesse à la musique de ses ancêtres débarqués d'Europe de l'Est. A commencer par Natfule Brandwein, l'un des maîtres à jouer du style klezmer. La bonne étoile de David l'a surtout amené à naviguer au-delà des styles, d'un hommage à Sidney Bechet au Kronos Quartet, du label de John Zorn au funk des JB's Horns, de Janáček aux musiques électroniques. Cet ancien des Klezmatiks revisite la tradition avec ses propres arguments, jazz libre et rock psyché, pour atteindre une ivresse rarement entendue. « Ce qui me plaît, c'est lorsque je suis juste à la limite, quelque part entre le klezmer et autre chose. C'est cette frontière sur laquelle je veux évoluer. » J. Denis

David Krakauer, jeudi 21 juillet à 21h au New Morning.  
Festival « All Stars », du samedi 2 juillet au lundi 6 août au New Morning. Tél. 01 45 23 51 41 et www.newmorning.com

### PARFUMS DE MUSIQUES

Musiques du monde UN FESTIVAL DE MUSIQUES TRADITIONNELLES ET VOYAGEUSES. La Roseraie du Val-de-Marne à l'Hay-les-Roses héberge tout au long de l'année l'une des plus belles collections de roses qui soient et accueille chaque saison en juin deux week-ends exceptionnels dédiés aux musiques du monde. Didier Sendra, directeur artistique de la manifestation, a conçu sa programmation comme deux « parcours imaginés loin des autoroutes uniformes de la musique mondialisée ». Les deux samedis sont consacrés, en cette année des Outre-mer, au martiniquais Dédé Saint-Prix et à ses amis haïtiens les Frères Dodo (le 4) puis aux calédoniens Dick et Hnatr, stars du kanéka (le 11). Les dimanches nous feront voyager sous d'autres latitudes avec la chanteuse Gullu Muradova (Azerbaïdjan) et le groupe Tengir Too du Kirghizistan (le 5), puis avec les népalais du groupe Sur Sudha et l'ensemble Divana du Rajasthan (le 12).

DICK ET HNATR DUO DE NOUVELLE-CALÉDONIE, AMBASSADEUR DE LA CULTURE KANAK. Ce couple de musiciens originaire de Maré, l'une des quatre îles Loyauté peuplée de quelques milliers d'âmes, est devenu le porte-parole de la culture kanak, dont les traditions séculaires cohabitent plus ou moins heureusement avec la société néo-calédonienne moderne. Fondateurs et transfigures du



Dick & Hnatr, invité du Théâtre de Verdure de la Roseraie à l'Hay-les-Roses.

groupe Gurejele qui posa dans les années 90 les jalons du kanéka en Nouvelle-Calédonie, leur musique puise ses sources évidentes dans les musiques noires caribéennes et pacifiques, du reggae au blues. Méliée par nature, harmonique, chantée en français ou en nengoné – la langue de Maré, leur musique est populaire, dansante et philosophe. V. Fara

Dick & Hnatr, samedi 11 juin à 17h, à La Roseraie du Val-de-Marne à l'Hay-les-Roses (94). Tél. 01 41 73 11 79.  
Les 4, 5, 11 et 12 juin (concerts à 15h ou 17h) à Parfums de musiques, la Roseraie du Val-de-Marne à l'Hay-les-Roses (94). Tél. 01 41 73 11 79.  
Entrée du parc : 3 €.

### JAZZ IN MARCIAC

Jazz C'EST LE GRAND RAOUT FESTIVALIER : TOUS LES AMATEURS SE DONNENT RENDEZ-VOUS DANS LA PETITE VILLE DU GERS, QUI DEVIENT POUR DEUX SEMAINES L'UNE DES CAPITALES DU JAZZ. Parrain du festival, le trompettiste Wynton Marsalis y tient chaque année ses quartiers d'été, et la plupart des stars de la triple croche font le crochet pour y jouer. Ce millésime ne dérogera pas à la règle, dont l'affiche extra-large devrait satisfaire tous les goûts. Difficile de citer tous les musiciens, mais on retiendra derechef quelques noms : le duo entre Brad Mehldau et Joshua Redman, deux amis de vingt ans ; John McLaughlin en version Fourth Dimension ; la divine Youn Sun Nah aréolée du succès de l'année ; le trompettiste Dave Douglas pour un gouléant programme baptisé Tea For Three ; le pianiste arménien Tigran Hamasyan pour son passionnant solo ; le Norvégien Nils Petter Molvaer ; le tourneboulant Spanish Harlem Orchestra ; Roy Hargrove en big band... Ce dernier sera également associé à Riccardo Del Fra pour un hommage à Chet Baker ! Une des bonnes surprises de cette programmation où il ne faudra surtout pas manquer l'invitation lancé par le pianiste Ahmad Jamal à son aîné, le génial flûtiste Yusef Lateef.

RAUL MIDON/RICHARD BONA : CORDES SUBTILES EN OUVERTURE DU FESTIVAL, LE GUITARISTE AMÉRICAIN RAUL MIDON S'ASSOCIE AU BASSISTE CAMEROUNAIS RICHARD BONA.



Raul Midon, une voix à part dans le jazz actuel.

Entre ces deux-là qui se sont déjà rencontrés par le passé, cela devrait sonner comme une évidence : l'un et l'autre partagent un goût pour les cordes sensibles, tant dans les doigts que de la voix, tout à la fois mélodistes sophistiqués et rythmiques raffinés. L'un comme l'autre ont su conquérir d'autres oreilles, tissant des ponts entre

### GROS PLAN / FESTIVAL LES TOMBÉES DE LA NUIT

COMME CHAQUE ÉTÉ, LE FESTIVAL EXPLOSE LES CODES URBAINS ET SCÉNIQUES ET CRÉE UN RYTHME ARTISTIQUE DANS LA CITÉ RENNAISE.

Théâtres, musiques, performances, danses, marionnettes, cirque, installations, chevaux, déambulations : une orgie d'arts et de mouvements emprait les territoires du quotidien, entre parcs, rues, églises, esplanades, opéra et autres lieux surprises. C'est entre chien et loup que Rennes se transforme, avec comme souci constant et ô combien pertinent d'accompagner les publics dans une magnifique désorientation de tous les plaisirs... Une quarantaine de spectacles émaille un parcours faussement décousu, où la confusion est un ordre.

### AUX CONFINES DU CIRQUE ET DES ARTS PLASTIQUES

Côté scène musicale, on retrouve péle-mêle le pianiste cubain Harold Lopez-Nussa en trio (le 8 à l'Opéra), une carte blanche à Syd Matters, déjà

rompu à l'exercice du concert déplacé dans la ville (le 5 à l'opéra et le 6 au Cloître St-Mélaine) ou les fanfarons jazz de Quelques Fiers Mongols, qui ont délaissé Led Zeppelin pour le répertoire d'ACDC (du 6 au 9 juillet dans les rues de Rennes). Côté arts théâtraux et visuels, la Cie Monstre(s) crée une installation engourdissante aux confins du cirque et des arts plastiques (tous les jours aux Beaux-Arts), la Française des Comptages retourne l'écran de projection pour un tournage au temps réel du film (Esplanade De Gaulle les 8 et 9), et tout au long du festival, le travail du collectif belge LOD est mis en avant lors de quatre spectacles où la musique est regardée comme matière théâtrale. Vanessa Fara

Du 5 au 9 juillet 2011 à Rennes. Tél. 02 99 32 56 56. Places : de 5 à 15 €, spectacles de rue gratuits.

### GROS PLAN / FESTIVAL FESTIVAL DE L'OH!

EMBLÈME DES SUBLIMES CONTRADICTIONS INDIENNES, LE GANGE EST À L'HONNEUR.

En invitant cette année l'Inde, ce festival, dédié à l'eau depuis 11 ans, emprunte deux voies. La voie du Gange - concrète et symbolique - qui oriente nécessairement cette édition vers une sensibilisation aux questions écologiques, aux retombées internationales. Agro-alimentaire, urgences climatiques, économie mondiale : l'Inde est un carrefour humain et un nœud de réseaux où la



Les Gitans du Dhoad entre épopée gypsy et carrefour culturel du Rajasthan, au festival de l'Oh!

le jazz et les autres musiques, de la soul à l'Afrique. Pas de doute, en préambule du plus attendu Return to Forever, cette union tout sauf contre-nature devrait accoucher d'un grand moment de musique. Comme une salutaire respiration, loin de toute démonstration pyrotechnique. J. Denis

Raul Midon/Richard Bona, le 29 juillet à Marciac. Site : www.jazzinmarciac.com  
Jazz in Marciac, du vendredi 29 juillet au lundi 15 août à Marciac (32). Site : www.jazzinmarciac.com

### PARIS JAZZ FESTIVAL

Jazz A PARTIR DU 11 JUIN, LE PARC FLORAL NOUS OUVRE SES PORTES POUR LE PLUS PARFUMÉ ET COLORÉ DES FESTIVALS DE L'ÉTÉ. On en présente plus cette manifestation trop belle pour être vraie, offrant sur un plateau chaque samedi et dimanche des concerts de premier plan

difficile confrontation entre la société et la logique de marché fait terriblement sens, au détriment de populations écrasées de pollutions et de misère. Et la voie artistique, celle qui relie les hommes, dans un creuset géographique de traditions musicales et chorégraphiques ancestrales.

### LA SCÈNE ARTISTIQUE INDIENNE, OU L'EXPRESSION POPULAIRE DES DIEUX

La programmation touche intimement au populaire et au sacré. Transcendante et épique chez Divana, les Tziganes du Rajasthan (à Maisons-Alfort), classique avec le Lathif Khan Trio (à Bonneuil), étourdissante pour la fanfare du Jaipur Kawa Brass Band (à Nogent), fabuleusement brassée et un rien mystique chez les Gitans Dhoad (à Vitry s/Seine), dansante aussi, notamment avec la Cie Prana de Brigitte Chataignier (à Sucy en Brie), avec également des marionnettes, expositions de photos et dessins, arts martiaux indiens... et autres festivités et rêveries au fil de l'eau. Vanessa Fara

Les 18 et 19 juin en Val-de-Marne et à Paris. Entrée libre. Site : www.cg94.fr



Le saxophoniste Stéphane Guillaume.

gratuits (ou presque), des moments de musique à partager et à déguster les doigts de pieds en éventail allongés dans l'herbe, ou plus studieusement assis sous la voûte de toile de la grande scène du Delta. Forte de ses 31 concerts, la programmation se veut « propice aux pérégrinations de l'imagination » et sait à la fois faire la part belle aux musiciens français (« souvent trop peu représentés sur leurs propres terres » comme le souligne Pierrette Devineau, la directrice artistique du Paris Jazz Festival) et s'ouvrir aux musiciens du monde entier. C'est ainsi que le cubain Omar Sosa, le malien Ballaké Sissoko, la brésilienne Tania Maria, l'indien Trilok

MAIRIE DE PARIS

PARIS ATELIERS 21/26 JUILLET 2011

THÉÂTRE, MUSIQUE ET DANSE DANS LA VILLE présente en partenariat avec Paris quartier d'été

# ARENES DE MONTMARTRE

# LES ARENES DU JAZZ

**JEUDI 21 CHARLES LLOYD**  
AVEC JASON MORAN, REUBEN ROGERS, ERIC HARLAND

**VENDREDI 22 CLAUDIA SOLAL SPOONBOX**  
AVEC BENJAMIN MOUSSAY, JEAN-CHARLES RICHARD, JOE QUITZKE

**SAMEDI 23 TROC**  
ANDRÉ CECCARELLI, ALEX LIGERTWOOD, SYLVAIN LUC, JANNICK TOP, JULIAN OLIVER MAZZIARELLO

**DIMANCHE 24 MOUTIN RÉUNION**  
AVEC LOUIS MOUTIN, FRANÇOIS MOUTIN, PIERRE DE BETHMANN, RICK MARGITZA

**LUNDI 25 ALICE RUSSELL + BAND**

**MARDI 26 FRANCOIS JEANNEAU**  
AVEC MATYAS SZANDAÏ, EMIL SPANYI, JOE QUITZKE

(croisement de la rue Chappe et de la rue Saint-Eluthère, Paris XVIII<sup>e</sup>, Métro Anvers ou Abbesses), puis funiculaire. Rens. 01 44 61 87 73. Points de vente FNAC et Festival Paris Quartier d'été. Plein tarif: 24 euros, Tarif réduit: 18 euros.

Télérama TSP JAZZ jazzman

JAZZ | MUSIQUES DU MONDE FESTIVALS

Gurtu ou la coréenne Youn Sun Nah seront de la fête. Côté « Frenchy », il faudra saluer la présence à l'affiche de musiciens réjouissants tels que Benjamin Moussay, Bojan Z en duo avec Michel Portal, Fred Pallem et son Sacre du Tympan, le (magnifique) Brass projet de Stéphane Guillaume, Eddy Louiss et sa Multicolor Feeling Fanfare, Andy Emlier et son MegaOctet et enfin, en concert de clôture à un horaire « surprise » (que l'on devine tardif) le contrebassiste Jean-Philippe Viret et son « Quartet à cordes » et le projet « Mozart la nuit » d'Antoine Hervé... « Jeux sonores », ateliers et mini-concerts complètent la programmation pour les « petites oreilles » au Jardin des sons. J.-L. Caradec

Du 11 juin au 31 juillet les samedis et dimanches au Parc Floral. www.parisjazzfestival.fr

JAZZ À LA TOUR

DEUXIÈME ÉDITION DU FESTIVAL DU CHÂTEAU DE LA TOUR D'AIGUES DANS LE LUBERON.



Le pianiste Edouard Ferlet.

Au cœur du pays d'Aigues dans le Luberon, le magnifique Château de La Tour d'Aigues, chef-d'œuvre architectural de la Renaissance, accueille depuis l'été

dernier un nouveau festival de jazz. La programmation prend le parti radical de souligner les projets de jeunes musiciens exigeants soucieux d'indépendance artistique en les confrontant à quelques géants : la chanteuse Laure Donnat, les batteurs Daniel Humair et Samuel Silvant, le violoncelliste Eric Longworth, le contrebassiste Guillaume Séguron, le groupe Ursus Minor, l'ONJ, Kartet, le pianiste Edouard Ferlet, etc... Un festival exemplaire. J.-L. Caradec

JAZZ À VIENNE

TRENTE-ET-UNIÈME ÉDITION DU FESTIVAL.



L'événement de l'été à Vienne : Sonny Rollins en concert!

Depuis sa création en 1980, le festival s'est imposé comme l'un des grands festivals européen, bénéficiant à la fois du cadre unique du Théâtre antique comme lieu d'accueil des concerts, d'une dynamique de public exemplaire et d'une programmation spectaculaire dominée par les stars. Impossible de passer en revue l'ensemble de la programmation mais comment ne pas souligner la présence du très rare Mister Tom Jones en personne en ouverture du festival, crooner majuscule, mais aussi celle de Sonny Rollins? Déjà présent au festival en 2006, le colosse

avait alors gratifié le public viennois d'un concert d'anthologie de plus de trois heures! J.-L. Caradec

Du 29 juin au 13 juillet à Vienne (38). Tél. 04 74 78 87 87.

FESTIVAL « NOUS N'IRON PAS À NEW YORK! »

EN JUILLET, LE DUC DES LOMBARDS SE MET À L'HEURE FESTIVALE ET... NEW-YORKAISE.



La chanteuse Gretchen Parlato vient de signer avec « The Lost and Found » un troisième album magnifique (chez Obliqsound).

Inutile de traverser l'Atlantique pour croquer la « grosse pomme » du jazz puisque c'est New York qui vient à nous! Vingt soirées d'artistes américains parmi les plus importants – stars ou révélations – sont au programme du club de la « 52° rue » parisienne avec, entre autres, la chanteuse Gretchen Parlato, le pianiste Ramsey Lewis, le saxophoniste de Porto-Rico Miguel Zenon Quartet, le bassiste Kyle Eastwood, la chanteuse Kellylee Evans et plein d'autres surprises... J.-L. Caradec

Du 4 au 30 juillet au Duc des Lombards. Tél. 01 42 33 22 88.

CHARLIE JAZZ FESTIVAL

DU JAZZ À VITROLLES.

Au cœur d'une région à forte densité culturelle au cours de l'été, entre Aix, Marseille et Salon-de-Provence, ce festival désormais bien installé semble sonner le début des festivités en frappant, tout début juillet, les trois coups de la saison d'été dans la région... La programmation s'épanouit au cœur d'un parc généreusement planté de platanes centenaires qui pourront, comme le public du festival, planer à l'aise en écoutant le Haïdouti Orkestar le groupe Méandres pour une création associant le trompettiste Bart Maris, Charles Lloyd en quartet, Majid Bekkas Sextet « Makenba », Musica Nuda, l'Orchestre National de Jazz, Joachim Kühn, etc... J.-L. Caradec

Les 1er, 2 et 3 juillet au Domaine de Fontblanche à Vitrolles (13). Tél. 04 42 79 63 60.

PAVILLONS JAZZ FESTIVAL

TROIS SOIRÉES EXCEPTIONNELLES À PAVILLONS-SOUS-BOIS POUR TRAVERSER DE FRUCTUEUSES TERRES DE SWING.

Heureux jazzfan francilien qui trouve le bonheur à sa porte, dès le mois de juin, avant de partir silloner les routes festives de l'été dans toute la France! Pour sa sixième édition, le festival de Pavillons-sous-Bois propose trois soirées avec, en ouverture, la rencontre d'une phalange classique (Orchestre Sinfonietta) et d'un groupe de jazz (Jazz

Gang) réunis sous la conduite de Jean Rotman pour un hommage ambitieux et original à Georges Gershwin, de ses œuvres d'envergure (Rhapsody in Blue, Concerto en Fa) à ses standards éternels (The Man I Love, Fascinating Rhythm, etc...). Le lendemain place au swing manouche porté à l'un de ses sommets d'expression par le guitariste et violoniste Dorado Schmitt. Il réunit auprès de lui sa « famille » musicale au cœur de laquelle on pourra remarquer l'accordéoniste Marcel Loeffler. Enfin, le troisième et dernier concert du festival propose le post-bop écorché et pudique du trompettiste Éric Le Lann à la tête d'un quintette très relevé composé de Laurent de Wilde (piano), Rick Margitza (saxophone), Sylvain Romano (contrebasse) et Tony Rabeson (batterie). Chacun des trois concerts propose une première partie, dont par exemple la chanteuse Gilda Solve le 25. J.-L. Caradec

Les 23, 24 et 25 juin à 20h30 à l'espace des Arts de Pavillons-sous-Bois. Tél. 01 41 55 12 80. Places : 10 à 25 €.

JAZZ À LA VILLETTE

LE FESTIVAL QUI NOUS FAIT AIMER LA RENTRÉE



Randy Weston, grand pianiste américain habité par l'Afrique.

A la Villette, le jazz prend un malin plaisir à transgresser les frontières musicales pour mieux rassembler quelques-uns des créateurs les plus novateurs du hip-hop, des musiques improvisées, de la pop ou du funk. Avec Questlove's Afro Piccs (avec Tony Allen, Amp Fiddler), Hindi Zahra qui invite Tigran Hamasyan, Brad Mehldau en solo, le Cinematic Orchestra, Medeski, Martin & Wood, Tom Harrell, Roy Hargrove, Stephane Belmondo, Rodolphe Burger & James Blood Ulmer, Maceo Parker, Abdullah Ibrahim Trio, Fred Wesley, Randy Weston African Rhythms Trio, etc... Non, nous ne rêvons pas! J.-L. Caradec

Du 31 août au 11 septembre. www.jazzalavillette.com

LES RENDEZ-VOUS DE L'ERDRE

LE POINT D'ORGUE NANTAIS DE L'ÉTÉ DES FESTIVALS

Ce beau festival s'est donné comme projet de célébrer « le mariage du Jazz et de la Belle Plaisance ». Véritable fête populaire accueillant au fil d'une centaine de concerts plus de 150 000 spectateurs, les Rendez-vous prennent place le long des berges de l'Erdre, révélant au passage un remarquable patrimoine maritime et fluvial. La programmation musicale alternant artistes régionaux, créations audacieuses et grands noms du circuit international, n'est pas en reste, signée de main de maître par Armand Meignan, par ailleurs directeur du festival Europa Jazz du Mans. J.-L. Caradec

Du 1er au 4 septembre à Nantes et dans sa région (44). Tél. 02 51 82 37 70.

POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE

ORLÉANS JAZZ • FOCUS

ORLÉANS JAZZ OU L'ESPRIT DE PARTAGE

POUR SA 21e ÉDITION, LE FESTIVAL RESTE FIDÈLE À SES DEUX PRINCIPES MOTEURS : FIDÉLITÉ À DES ARTISTES PHARE ET DIVERSITÉ MUSICALE. DU 21 JUIN AU 2 JUILLET, TOUS LES JAZZ SANS EXCEPTION FERONT LA FÊTE À ORLÉANS, DES JEUNES DÉCOUVERTES AUX STARS PLANÉTAIRES. ORGANISÉ EN TROIS TEMPS, LE FESTIVAL COMPTE ACCUEILLIR CETTE ANNÉE ENCORE PLUS DE 40 000 VISITEURS.

entretien / STÉPHANE KOCHOYAN

« METTRE LE JAZZ À LA PORTÉE DE TOUS »

PIANISTE, DÉCOUVREUR DE TALENTS ET DIRECTEUR DE PLUSIEURS FESTIVALS COMME CELUI DE NÎMES OU DE BARCELONNETTE, RENCONTRE AVEC LE MAÎTRE À JOUER DU FESTIVAL ORLÉANS JAZZ.

Quels principes résument l'esprit du festival? Stéphane Kochoyan : C'est avant tout mettre le jazz à la portée de tous : 80% de nos concerts sont gratuits. Deuxième principe : mettre en valeur la nouvelle génération du jazz sans frontières, de Géraldine Laurent aux Cubains d'Interactivo. On ne néglige pas pour autant les stars comme Chucho Valdés, Roy Hargrove, Bernard Lubat. Ce qui nous caractérise, c'est la diversité, on ne met de côté aucun style de jazz. Le public du jazz est bien plus ouvert que l'on croit! En première partie de Gotan Project, on a quelqu'un qui entre totalement dans cette démarche, c'est Tigran Hamasyan. Je suis convaincu qu'il va révolutionner le jazz dans les vingt prochaines années et là nous l'avons en sideman de luxe du très

beau quartette de Dhafer Youssef : on est à la limite du jazz et de la musique du monde.

Vous proposez aussi un spectacle jeune public, dans quel but? S. K. : L'avenir du jazz passe par le jeune public. On va organiser un pique-nique pour les jeunes qui, au lieu d'aller à la cantine, vont venir sur le site du festival. Ils assisteront au concert de Sandra Nkaké, « Penda », une véritable randonnée musicale. Il y a une espèce de définition du public jazz qui serait « les 30-55 ans ». Nous, au contraire, voulons aller chercher les plus jeunes pour qu'ils reviennent ensuite un jour par eux-mêmes vers nous.

Propos recueillis par Mathieu Durand

L'ORIGINALITÉ DE JAZZ À ORLÉANS, C'EST DE SE CONSTRUIRE SUR TROIS TEMPS FORTS, TROIS MANIÈRES D'ENVISAGER LE JAZZ, TROIS GÉNÉRATIONS DE MUSICIENS CAPTIVANTS. REVUE D'EFFECTIFS.

JARDIN DE L'ÉVÊCHÉ, DU 21 AU 25 JUIN



Theo Ceccaldi Trio, vainqueur du Tremplin jazz 2011 du festival.

Pour saisir un instantané du jazz le plus créatif du moment, le festival réunit sur cinq jours et gratuitement un panel vivifiant des « lauréats du monde » : des artistes des quatre coins du globe vainqueurs de prestigieux prix. L'occasion de découvrir la formidable saxophoniste Géraldine Laurent (le 23) récompensée par l'Académie de Jazz pour son album « Around Gigi » ou le jeune pianiste Thomas Enhco (le 22), tributaire du Django d'Or du nouveau talent. Mais la surprise risque bien de venir du Théo Ceccaldi Trio (le 25), lauréat du Tremplin Jazz du festival, formation atypique dédiée aux cordes sous toutes leurs formes (violon, guitare, violoncelle). M. D.

PLACE AU JAZZ BOURGOGNE, DU 24 AU 28 JUIN



Ras, l'une des découvertes de cette édition en concert le 25 juin à 22h.

C'est l'une des originalités d'Orléans Jazz : donner leur chance aux musiciens régionaux. Ces concerts gratuits qui animent le quartier Bourgogne s'ac-

compagnent d'expositions photographiques et de rencontres avec les musiciens. Au menu, une pluie de découvertes alléchantes à commencer par le mix reggae-jazz proposé par les sept improvisateurs de Ras (le 25) ou l'hybridation électro-jazz offerte par le trio 4,5G/Richter (le 28). Le Bernolli Roads Quartet (le 28) s'inspire de l'œuvre et de la vie de l'icône de la Beat Generation Jack Kerouac tandis que l'inclassable Majun (le 27) délivre un sémillant mélange entre afro-blues et musiques latines aux côtés du Bled'Art Jazz Band. M. D.

CAMPO SANTO, DU 29 JUIN AU 2 JUILLET



Bobby McFerrin, une voix extraterrestre. © Carol Friedman

C'est l'aréopage des stars du monde entier, la vitrine mondiale de l'Orléans Jazz, en quatre soirées à thèmes. L'ouverture le 29 juin symbolise la démarche du festival : en première partie, le pianiste fondeur Laurent De Wilde chauffera le public à blanc pour annoncer une rencontre inédite et concoctée spécialement pour le festival entre l'extraterrestre vocal Bobby McFerrin et l'as de la batterie Manu Katché. Le lendemain jazz latin avec l'ébouriffant Cuban Ensemble du saxophoniste David Murray et l'union libre entre le pianiste Chucho Valdés et la légendaire voix Omara Portuondo. Bernard Lubat, Roy Hargrove (le 1er), Gotan Project et Dhafer Youssef seront aussi à l'affiche de ce Campo Santo. M. D.

Orléans Jazz. Du 21 juin au 2 juillet à Orléans (45). Tél. 02 38 24 05 05. Site : www.orleans.fr/orleansjazz-2011

FESTIVALS JAZZ

Festival JAZZ-MUSETTE des puces

17-20 JUIN 2011 SAINT-OUEN PARIS



Graphisme : Laurence Hiron Illustration : Francesco

ZAZ, Thomas Dutronc, Angelo Debarre, Swan Berger, Norig, Levis Adel Reinhardt, Véronique Sanson, Mike Stern, Didier Lockwood, Ninine Garcia, Selmer 607, Ludovic Beier



www.festivaldespuces.com

GRAND CONCERT - TOURNÉE DES BARS CONCOURS JEUNES TALENTS - GRAND BAL



# jazz | musiques du monde

MAIRIE DE PARIS

## PARIS JAZZ FESTIVAL 2011

PARC FLORAL du 11 juin au 31 juillet

**JUIN**

Yaron Herman, Thomas Enhco, Benjamin Moussay, Bojan Z, & Michel Portal, Charlier-Sourisse, Push Up, Sly Johnson, Le Sacre du Tympan, Supernatural Orchestra...

**JUILLET**

Ping Machine, Stéphane Guillaume, Eddy Louiss, Mighty Mo' Rogers, Trilok Gurtu, Daniel Miller, Tania Garcia-Fons, David Murray, Omar Sosa, Bailaké Sissoko & Vincent Ségal, Jean-Philippe Viret, Antoine Hervé...

PLEIN TARIF 5  
TARIF RÉDUIT 2,5

Concerts à 15h et 18h30

STUDIO+SEITAN  
TOUTE L'INFO au 3875 et sur PARIS.FR

www.parisjazzfestival.fr

## PARIS

### MAGIC MALIK

UN ARTISTE DONT LA LIBERTÉ EST UNE RIGUEUR.

Malik Mezzadri est un immense musicien, de ceux qui aiment déconstruire tout ce qu'ils maîtrisent, pour oser puiser au-delà des sons et des rythmes. De festivals en projets collectifs, d'invitations solo en expériences sonores, Malik lâche sa flûte, sa voix, et souvent les deux en même temps, sondant le sensoriel, l'idéal, touchant au ventre de l'auditeur autant qu'à l'âme du musicien. Un chercheur d'or rythmique et tonal. Nouvel album : « Short Cuts » chez Abeille Musique / Bee Jazz. V. Fara

Mercredi 8 juin à 19h30 au Café de la Danse. Tél. 01 47 00 57 59. Places : 24,20 €.

### LYANNAJ HAITI, SOIRÉE DE SOLIDARITÉ AU PEUPLE HAÏTIEN

Musiques du monde LE THÉÂTRE D'IVRY REFERME SA SAISON AVEC Dédé SAINT PRIX, EN TOUTE SOLIDARITÉ AVEC HAÏTI.

Venus de « Ayiti », les Frères Dodo, « Troubadou » itinérants de l'île, font leur première tournée européenne, aux côtés de leur protecteur Dédé Saint-Prix, chanteur, percussionniste et flûtiste martiniquais, épris entre autres de la musique « com-

pass » haïtienne. On retrouvera à leurs côtés la chorégraphe Norma Claire, et Marianne Mathéus, comédienne, danseuse et chanteuse caribéenne. Une soirée de cultures créoles mêlées, d'échanges fraternels et de partage artistique. V. Fara

Jeu 9 juin à 20h15 au Théâtre d'Ivry-Antoine Vitez. Tél. 01 46 70 21 55. Places : sur réservation.

### HAZMAT MODINE

LE COMBO NEW-YORKAIS SIGNE UN NOUVEL ALBUM INTITULÉ « CICADA » SUR LE LABEL JARO.



Ce drôle de band interprète la bande-son d'une Amérique à l'écoute du monde.

Dans ce nouvel opus, le groupe emmené par le guitariste et harmoniciste Wade Schuman invite quelques illustres partenaires : la rockeuse américaine Natalie Merchant, les cordes subtiles du Kronos Quartet et les Bénois du Gangbé Brass Band. Pas de doute, la formule d'Hazmat Modine brasse large, bien au-delà du petit monde des désuètes catégories. Klezmer new school et bon vieux r'b', calypso disjuncté et tango épiqué, tout est bon à mettre dans le shaker de ces improvisateurs. J. Denis

Mardi 7 juin à partir de 21h au Divan du Monde de Paris (75). Tél. 01 40 05 06 99. Places : 18 €.

### PAUL ABIRACHED

LE JEUNE GUITARISTE SIGNE SON PREMIER ALBUM SOUS SON NOM.

La scène musicale française ne cesse de s'enrichir de nouvelles personnalités... On découvre ce jeune guitariste et compositeur dans un excellent premier album intitulé « Dream Steps » qui marque le véritable lancement de sa carrière de leader. Paul Abirached a pour ce départ le bon goût de s'entourer d'un trio piano-basse-batterie d'où émerge la force tranquille d'Alain Jean-Marie, puits de science swing. Sa musique raconte des histoires où la vie s'exprime dans toute sa versatilité, entre tourments, instants de grâce mélodique et rêveries. J.-L. Caradec

Vendredi 17 juin à 21h au Sunside. Tél. 01 40 26 46 60. Places : 20 €.

### SÉBASTIEN PAINDESTRE

LE TRIO DU PIANISTE CÉLÈBRE SA PREMIÈRE DÉCENNIE

Maintenir 10 ans de suite un groupe en activité régulière et stable n'est pas chose si courante dans le monde du jazz. C'est cette performance – fruit de beaucoup d'amitié, de passion et de talent – que fêtent ensemble le pianiste, leader et compositeur Sébastien Paindestre et ses deux complices Jean-Claude Oleksiak à la contrebasse et Antoine Paganotti à la batterie. « Ces 10 ans de proximité artistique avec mes camarades nous ont permis d'évoluer,

POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE

de façonner quelque chose d'unique, de rare... prenons le temps de nous arrêter un moment, regarder, sentir, sourire, partager, profiter... » confie Sébastien Paindestre qui rassemble sa tribu d'amis, de fans fidèles et nouveaux dans un petit club méconnu et sympathique de Montmartre. J.-L. Caradec

Vendredi 10 juin à 21h30 au Jazz-club Autour de midi (11 rue Lepic, Paris 18<sup>e</sup>). Tél. 01 55 79 16 48.

### PATRICE CARATINI « DE MONTMARTRE À BROADWAY »

DEUX CONCERTS ET DEUX PROGRAMMES PAR SOIR : « DE L'AMOUR ET DU RÉEL » AVEC HILDEGARDE WANZLAWE ET « ANYTHING GOES » AVEC SARA LAZARUS.



La chanteuse Sara Lazarus, voix du programme « Anything Goes » du Caratini Jazz Ensemble.

Tirant cet attachement autant de son expérience professionnelle que de son parcours personnel, Patrice Caratini puise son inspiration de musicien savant dans son lien passionné sincère et fructueux avec les musiques populaires. C'est dire si l'ancien contrebassiste de Brassens et Leforestier sera comme un poisson dans l'eau, au pied de la butte Montmartre, dans cet antre de la chanson française que sont devenus les Trois Baudets. Sous le titre « de Montmartre à Broadway », Patrice Caratini à la tête de son Jazz Ensemble (12 musiciens) invite ses deux chanteuses fétiches Sara Lazarus et Hildegarde Wanzlawe se souvient pour bâtir le temps de 4 concerts un pont entre la comédie musicale américaine et la chanson réaliste de chez nous, de Fréhel, Damia ou Piaf à Gerswhin ou Cole Porter. J.-L. Caradec

Les vendredi 10 et le samedi 11 Juin à 20h30 et minuit aux 3 Baudets. Tél. 01 42 62 33 33. Places : 15 et 12 €.

### RACHEL DES BOIS

RETOUR SUR SCÈNE DE LA BRUNE DE SHERWOOD.



Rachel des Bois à la Maroquinerie le 15 juin.

La trop rare Rachel des Bois a sorti fin 2010 un troisième album « Un peu plus à l'Ouest » (Roy Music, Universal). Inspirée par le vivant et toujours par l'amour, lucide et sans cynisme, elle vient cravacher son bon sens de la variété d'un petit coup de fouet rock qui lui sied à ravir. A chaque album Rachel se raconte, témoin d'un temps social et

# jazz

d'une veine artistique où l'introspection se joue d'elle-même. V. Fara

Mercredi 15 juin à 20h à la Maroquinerie. Tél. 01 40 33 35 05. Places : 17 €.

### CHOC DE STARS À L'OLYMPIA

JAMAL, HANCOCK, SHORTER, MARCUS MILLER... LES PARISIENS DE JUILLET TIENNENT DÉJÀ LEUR REVANCHE SUR TOUS CEUX QUI PARTIRONT SUR LA ROUTE DES FESTIVALS!



Trio de choc pour un hommage à Miles : Herbie Hancock, Wayne Shorter et Marcus Miller.

Sous l'impulsion du Duc des Lombards et de sa programmation hors-les-murs, l'Olympia présente en juillet trois soirées « jazz » exceptionnelles. Un double plateau féminin ouvre le bal (le 1<sup>er</sup>), avec deux artistes adoubees par Ahmad Jamal en personne : la pianiste japonaise Hiromi et son « Trio Project » dont le nouvel album « Voice » sort courant juin, en trio avec Anthony Jackson (basse) et Steve Smith (batterie). Autre invitée de cette « Ladies'Night », la phénoménale contrebassiste et chanteuse afro-américaine d'origine hispanique Esperanza Spalding qui vient de confirmer sa sensationnelle apparition sur la scène internationale en étant distinguée comme Révélation de l'année lors des Grammy Awards 2011, devant un Justin Bieber écœuré, auquel la récompense semblait promise. Cette famille du couple Obama qui l'invite régulièrement à jouer à la Maison Blanche présentera pour la première fois à Paris son projet « Chamber Music Society » construit autour d'un trio de cordes violon-alto-violoncelle. Le lendemain (le 2), le grand Ahmad Jamal, référence absolue du jazz de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, entrera sur le plateau de l'Olympia pour célébrer son 81<sup>e</sup> anniversaire à la tête de son quartet de choc composé de ses fidèles James Camack (contrebasse), Herlin Riley (batterie) et Manolo Badrena (percussions). Enfin, le temps de se remettre de ces émotions, et le jazzman parisien pourra faire son retour dans la salle du boulevard des Capucines le 18 juillet avec un hallucinant « Tribute To Miles » placé sous l'autorité musicale de Marcus Miller (basse & clarinette basse) et rassemblant deux autres musiciens d'exception qui doivent beaucoup au trompettiste : Herbie Hancock (piano & claviers) et Wayne Shorter (saxophone). Sean Jones (trompette) et Sean Rickman (batterie) complètent le quintette tandis que le pianiste Eric Legnini assurera la première partie en trio. J.-L. Caradec

Les 1<sup>er</sup>, 2 et 18 juillet à 20h à l'Olympia. Tél. 0892 68 33 68. Site : www.olympiahall.com

# Formations annonces classées

**Théâtre En Tête** propose

**Un stage de danses, chants et percussions du Rajasthan**  
Conventionné afdas

**Lieu : Palais d'Udaipur, Inde**

**Du 15 août au 2 septembre 2011**  
Pour plus d'infos voir [www.theatreentete.com](http://www.theatreentete.com) ou appeler 06 14 63 03 08

**EDT 91**  
ÉCOLE DÉPARTEMENTALE DE THÉÂTRE  
DIRECTION : CHRISTIAN JEHANIN

**CONCOURS D'ENTRÉE**  
SEMAINE DU 27 JUIN AU 2 JUILLET 2011

**WWW.EDT91.COM**  
01 69 22 56 08 - edt.essonne@orange.fr

**Emploi Urgent**  
**La Terrasse recrute étudiants/étudiantes avec voiture**

pour distribuer devant les salles de concert et de théâtre le soir à 18h30 et 19h30.

Tarif horaire : 13 €/brut + 6 € d'indemnité de carburant

Téléphonez au 01 53 02 06 60 ou email : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)

**Emploi**  
**La Terrasse recrute étudiants/étudiantes**

pour distribuer devant les salles de concert et de théâtre le soir à 18h30 et 19h30. Disponibilité quelques heures par mois.

Tarif horaire : 9 €/brut + 2 € indemnité déplacement.

Envoyer photocopies carte d'étudiant + carte d'identité + carte de sécu et coordonnées à La Terrasse, service diffusion, 4 avenue de Corbéra, 75012 Paris. ou email : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)

Retrouvez-nous chaque mois sur votre Ipad >>>



**La Terrasse** RECRUTE POUR JUILLET 2011

**ÉTUDIANTS, ÉTUDIANTES POUR DISTRIBUER À AVIGNON PENDANT LE FESTIVAL**

CDD, 3 SEMAINES.  
LA TERRASSE NE PREND PAS EN CHARGE LE LOGEMENT.

Écrire à [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)  
Mettre dans l'objet référence 1024 avignon.

**STUDIO DE THÉÂTRE**  
2011-2012

[www.formation-theatrale.com](http://www.formation-theatrale.com)  
01 45 21 95 50

**CONCOURS D'ENTRÉE**  
DOSSIER D'INSCRIPTION À PARTIR DU 1<sup>er</sup> MARS 2011

**LES ENFANTS TERRIBLES**

THÉÂTRE ET ÉCOLE DE COMÉDIENS DEPUIS 1994  
FORMATION INTENSIVE ET MODULE TRAVAIL D'INTERPRÉTATION  
IMPROVISATION DANSE / MOUVEMENT  
CLASSE CAMERA  
MASTER CLASS  
ATELIERS SPECTACLES DANS LE THÉÂTRE  
PRÉPARATION AUX CONCOURS NATIONAUX  
TRAINING PRO ET COACHING

157 RUE PELLEPORT 75020 PARIS  
01 46 36 19 66 / [www.lesenfantsterribles.fr](http://www.lesenfantsterribles.fr)

**ENACR**  
École Nationale des Arts du Cirque de Rosny-sous-Bois  
Une Association loi 1901 présidée par M. José Manuel Gonçalves

**Devenir Artiste de cirque**  
Établissement d'enseignement supérieur artistique  
Formation en 2 ans délivrant un diplôme d'Etat

Concours d'entrée du 14 au 26 juillet 2011  
Après études du dossier

ENACR  
22, rue Jules Guesde - 93110 Rosny-sous-bois  
01 56 63 05 40 - [www.enacr.com](http://www.enacr.com)

**Chœur Régional d'Ile de France**  
**Vittoria**  
Michel Piquemal, directeur musical  
Boris Mychajliszyn, chef associé

**AUDITIONS**  
Choristes confirmés

**Formation vocale et solfégique**  
Dispensée par une équipe pédagogique professionnelle

**Renseignements pratiques**  
Inscription pour audition au **01 42 65 08 02**  
Répétitions : mardi et jeudi soir au CRR de Paris

plus d'infos sur notre site : [www.vittoria.asso.fr](http://www.vittoria.asso.fr)

BRAHMS  
CAILLEBOTTE  
MENDELSSOHN  
MOZART  
POULENC  
SCHUBERT  
SCHUMANN

iledeFrance  
Cbs  
vittoria

## Bulletin d'abonnement

Oui, je m'abonne à **La Terrasse** pour 59€ (soit 10 numéros, hors-séries non compris)

Écrire en lettres capitales, merci

Nom :

Prénom :

Adresse :

Code postal :

Ville :

Téléphone :

Email :

Coupon à retourner à  
**La Terrasse, service abonnement, 4 avenue de Corbéra - 75012 Paris.**  
Commander par téléphone au 01 53 02 06 60

Je règle aujourd'hui la somme de

Ci-joint mon règlement par  
 chèque  CCP  mandat à l'ordre de *La Terrasse*

LA TERRASSE 189

Imprimez aussi notre formulaire d'abonnement sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

**Les tombés**

**la nuit**

**FESTIVAL RENNES**  
5-09/07/2011

[www.lesombeesdelanuit.com](http://www.lesombeesdelanuit.com)

YVES ROCHER  
Rennes  
VIVRE EN INTÉLIGENCE



## AU CHAPITEAU

29/07 - 21H

Richard Bona & Raul Midón

Return To Forever

"HYMN OF THE SEVENTH GALAXY"

30/07 - 21H

John Scofield Quartet

John McLaughlin & The 4<sup>th</sup> dimension

"TO THE ONE"

31/07 - 21H

Hiromi THE TRIO PROJECT

FEATURING SIMON PHILLIPS & ANTHONY JACKSON

Joshua Redman & Brad Mehldau Duo

01/08 - 21H

Al Jarreau

Dianne Reeves STRINGS ATTACHED

FEATURING RUSSEL MALONE & ROMERO LUBAMBO

02/08 - 21H

Al Di Meola World Symphony & Gonzalo Rubalcaba

Michel Camilo & Chucho Valdès

03/08 - 21H

Biel Ballester Trio with special guest Costel Nitescu

Django Drom HOMMAGE À DJANGO REINHARDT

04/08 - 21H

Spanish Harlem Orchestra

Afrocubism

05/08 - 21H

Monk on Monk

THELONIOUS S. MONK JUNIOR TENTET

WITH SPECIAL GUEST NINENNA FREELON

Dave Douglas "TEA FOR THREE"

06/08 - 21H

Richard Galliano "LA STRADA"

HOMMAGE À NINO ROTA

Alexandre Tassel

Roy Hargrove & Riccardo Del Fra

"MY CHET, MY SONG" HOMMAGE À CHET BAKER

07/08 - 21H

Ibrahim Maalouf

Nils Petter Molvaer

Paolo Fresu Italian Quintet

08/08 - 21H

Harold Lopez Nussa

Ahmad Jamal avec Yusef Lateef

Tigran Hamasyan

09/08 - 21H

Monty Alexander Trio

Wynton Marsalis Quintet

10/08 - 21H 50 ANS DE BOSSA NOVA

Carlos Lyra WITH SPECIAL GUEST Kay Lyra

Leny Andrade

11/08 - 21H NUIT DES BIG BANDS

Omar Sosa NDR Big Band

Roy Hargrove Big Band WITH SPECIAL GUEST Roberta Gambarini

12/08 - 21H

Paquito D'Rivera "TRANGO JAZZ"

Wynton Marsalis Septet

13/08 - 21H

Robin McKelle "THE SOUL CITY HORNS"

Maceo Parker

## À L'ASTRADA

31/07 - 21H30

Jonathan Batiste

01/08 - 21H30

Eric Legnini Trio

02/08 - 21H30

Jazz et Harmonies

03/08 - 21H30

Youn Sun Nah Duo

04/08 - 21H30

Alexandre Tassel

Roberta Gambarini Quartet

05/08 - 21H30

Richard Galliano joue Bach

06/08 - 21H30

Kerem Görsev Trio & Sedef Ercetin

play chamber jazz

07/08 - 21H30

"Le coq et la pendule" hommage à Claude Nougaro

08/08 - 21H30

Michel Portal joue Brahms

09/08 - 21H30

Mark Braud Traditional Jazz Band

10/08 - 21H30

Harold Lopez Nussa

Francesco Cafiso Island Blue Quartet

11/08 - 21H 30

Orchestre de JIM & C<sup>ies</sup> en Régions with special guest Terell Stafford

Terell Stafford Quintet "THIS SIDE OF STRAYHORN"

12/08 - 21H30

Hot Antic Jazz Band

Jazz à Bichon

13/08 - 21H30

Jazz Emergence

Aquarium Orchestra

Alfie Ryner

Kempachy

RAS

## AU CLUB

14/08 - 21H30

The Ray Gelato Giants

34<sup>ème</sup> festival  
marciac, gers, midi-pyrénées  
29 JUILLET  
15 AOÛT 2011



LES MÉCÈNES DE JAZZ IN MARCIAC



0892 690 277

JAZZINMARCIAAC.COM

FNAC-CARREFOUR-GÉANT-MAGASINS U  
VIRGIN-LECLERC-AUCHAN-CORA-CULTURA

